
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 死亡(death) 000001

2. 死亡(death) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死亡(Death)

第1/2页

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ][diː][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] ['sʌðərlənd] ,
E - text prepared by D Alexander , Juliet Sutherland ,
E - 文本 准备 经过 D 亚历山大 , 朱丽叶 萨瑟兰 ,

电子文本由D Alexander、Juliet Sutherland编写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

(http://www.pgdp.net)

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɒrɪs] ['meɪtəˌlɪŋk]
MAURICE MAETERLINCK
莫里斯 梅特林克

莫里斯·梅特林克

[trænz'leɪtɪd] [baɪ]
TRANSLATED BY
翻译 经过

译者

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [tɛ'ʃeɪrə] [diː] ['mætɒs]
ALEXANDER TEIXEIRA DE MATTOS
亚历山大 特谢拉 德语 马托斯

亚历山大·特谢拉·德·马托斯

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

[dɒd] , [miːd] & COMPANY1912
DODD , MEAD & COMPANY1912
多德 , 蜂蜜酒 & COMPANY1912

多德、米德公司 1912

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1911
版权 , -

版权所有，1911年

[baɪ] ['mɒrɪs] ['meɪtə,lɪŋk]
By Maurice Maeterlinck
经过 莫里斯 梅特林克

作者：莫里斯·梅特林克

['pʌblɪʃt] , ['dʒænjuəri] , -
Published , January , 1912
已发布 , 一月 , -

出版于1912年1月

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['mɒrɪs] ['meɪtə,lɪŋk] [ɪn]
THE WORKS OF MAURICE MAETERLINCK IN
这 作品 的 莫里斯 梅特林克 在

莫里斯·梅特林克的作品

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ]
UNIFORM STYLE AND BINDING
制服 风格 和 结合

统一的样式和装订

['eseɪz; e'seɪz]
ESSAYS
散文

论文

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]
The Treasure of the Humble
这 宝藏 的 这 谦逊的

谦卑者的宝藏

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['destəni]
Wisdom and Destiny
智慧 和 命运

智慧与命运

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [biː]
The Life of the Bee
这 生活 的 这 蜜蜂

蜜蜂的一生

[ðə; ði] ['berid] ['temp(ə)l]
The Buried Temple
这 埋葬 寺庙

埋没的神庙

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['gɑːd(ə)n]
The Double Garden
这 双倍的 花园

双花园

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz]
The Measure of the Hours
这 措施 的 这 小时

时辰的尺度

[deθ]
Death
死亡

死亡

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

['sɪstə(r)] ['bɪətrɪs] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [blu:]
Sister Beatrice and Ardiane and Barbe Bleue
姐姐 贝娅特丽丝 和 - 和 胡子 蓝色

贝娅特丽丝修女、阿尔迪安娜和芭比·布鲁

- [ænd; ənd] ['moʊnə] ['vænə]
Joyzelle and Monna Vanna
- 和 莫娜 瓦娜

乔伊泽尔和莫娜·瓦纳

[ðə; ði] [blu:] [bɜ:d] , [ə; eɪ] ['feəri] [pleɪ]
The Blue Bird , A Fairy Play
这 蓝色的 鸟 , 一个 仙女 玩

蓝鸟，一部童话剧

['meəri] [ˌmægdə'lini]
Mary Magdalene
玛丽 抹大拉的玛格达琳

抹大拉的玛利亚

- [ænd; ənd] [meɪ'lɪˌzɑ:nd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pleɪz]
Pélléas and Mélisande , and Other Plays
- 和 梅丽桑德 , 和 其他 演出

佩利亚斯和梅丽桑德以及其他戏剧

[ˌprɪn'ses] -
Princess Maleine
公主 -

玛琳公主

[ðə; ði] [ɪn'tru:də(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pleɪz]
The Intruder , and Other Plays
这 入侵者 , 和 其他 演出

《入侵者》及其他剧作

- [ænd; ənd] -
Aglavaine and Selysette
- 和 -

阿格拉维娜和塞利塞特

['hɒlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
HOLIDAY EDITIONS
假期 版本

假日特刊

[ðə; ði] [tekst] [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [bʊks] .
The text in each case is an extract from one of the above mentioned books .
这 文本 在 每个 案件 是 一个 提炼 从 一 的 这 多于 提及 图书 .

每种情况下的文本均摘自上述书籍之一。

['aʊə(r)] [frend] [ðə; ði] [dɒg]
Our Friend the Dog
我们的 朋友 这 狗

我们的朋友狗狗

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['flaʊəz]
Old - Fashioned Flowers
老的 - 造型 花朵

老式花卉

[ðə; ði] [swɔːm]
The Swarm
这 蜂群

蜂群

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz]
The Intelligence of the Flowers
这 智力 的 这 花朵

花的智慧

[krɪ'sænθəməmz]
Chrysanthemums
菊花

菊花

[ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv] ['ɒlɪv]
The Leaf of Olive
这 叶子 的 橄榄

橄榄叶

[θɔːts] [frɒm; frəm] ['meɪtəˌlɪŋk]
Thoughts from Maeterlinck
想法 从 梅特林克

梅特林克的思考

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai]['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [deθ] [θriː]
I OUR IDEA OF DEATH 3
我 我们的 主意 的 死亡 3

我对死亡的看法 3

[ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [aɪ'dɪə][faɪv]
II A PRIMITIVE IDEA 5
二 一个 原始 主意 5

二、原始观念 5

[θriː][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['aʊə(r)]
III WE MUST ENLIGHTEN AND ESTABLISH OUR
三、 我们 必须 开导 和 建立 我们的

三、我们必须启迪和建立我们的

[aɪ'dɪə][ɒv; əv] [deθ] -
IDEA OF DEATH 10
主意 的 死亡 -

死亡的概念 10

[ˌaɪ 'viː] [wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪd] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
IV WE MUST RID DEATH OF THAT WHICH
第四 我们 必须 放射免疫学 死亡 的 那 哪个

第四，我们必须消灭死亡，摆脱那……

[gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] -
GOES BEFORE 12
去 前 -

12之前

[viː] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]
V THE PANGS OF DEATH MUST BE ATTRIBUTED
V 这 疼痛 的 死亡 必须 是 归因于

死亡的痛苦必须归因于

[tuː; tə] [mæn] [ə'ləʊn] -
TO MAN ALONE 14
到 男人 独自的 -

仅对男人而言 14

['sɪksθ] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktərz] [ɪn] [prə'lɔŋ, 'lɔːŋ]
VI THE MISTAKE OF THE DOCTORS IN PROLONGING
六年级 这 错误 的 这 医生 在 延长

六、医生拖延治疗的错误

[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] -
THE PANGS OF DEATH 17
这 疼痛 的 死亡 -

死亡的煎熬 17

[sevn] [ðeə(r)] ['ɑːgjumənt] -
VII THEIR ARGUMENT 19
七 他们的 争论 -

第七章 他们的论点 19

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [deθ] -
THAT WHICH DOES NOT BELONG TO DEATH 21
那 哪个 做 不是 属于 到 死亡 -

不属于死亡的事物 21

[ɪks] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ['ɔːlsəʊ] [duː; də]
IX THE HORRORS OF THE GRAVE ALSO DO
第九章 这 恐怖 的 这 严重 还 做

第九章 坟墓的恐怖也

[nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [deθ] -
NOT BELONG TO DEATH 25
不是 属于 到 死亡 -

不属于死亡 25

[eks] [wen] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɪntuː]
X WHEN CONTEMPLATING THE UNKNOWN INTO
X 什么时候 沉思 这 未知 进入

X 当思考未知事物时

[wɪtʃ] [deθ] [hɜːl] [ˌjuː 'es] , [let] [ˌjuː 'es] [fɜːst]
WHICH DEATH HURLS US , LET US FIRST
哪个 死亡 投掷 我们 , 让 我们 第一的

死亡将我们抛向何方，让我们先来面对它。

[pʊt] [rɪ'lɪdʒəs] [fɪəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz] -
PUT RELIGIOUS FEARS FROM OUR MINDS 29
放 宗教 恐惧 从 我们的 思想 -

29. 消除我们心中的宗教恐惧

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] -
XI ANNIHILATION IMPOSSIBLE 33
十一 湮灭 不可能的 -

XI 歼灭战不可能完成的任务 33

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] -
XII THE SURVIVAL OF OUR CONSCIOUSNESS 37
十二 这 生存 的 我们的 意识 -

第十二章 意识的存续 37

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] -
XIII IT SEEMS IMPOSSIBLE 39
十三 它 似乎 不可能的 -

XIII 这似乎不可能 39

[ˌɛksˌaɪ'viː][ðə; ði] [seɪm] , [kən'tɪnjuːd] -
XIV THE SAME , CONTINUED 45
十四 这 相同的 , 持续 -

十四、同上，续45

['ɛks'viː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]
XV IF IT WERE POSSIBLE , IT WOULD NOT
十五 如果 它 是 可能的 , 它 会 不是

十五、如果可能的话，它不会

[biː; bi] ['dredf(ə)l] -
BE DREADFUL 48
是 可怕 -

可怕的48

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] -
THE SURVIVAL WITHOUT CONSCIOUSNESS 51
这 生存 没有 意识 -

无意识生存 51

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [seɪm] , [kən'tɪnjuːd] -
THE SAME , CONTINUED 54
这 相同的 , 持续 -

同上，续54

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['iːgəʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]
THE LIMITED EGO WOULD BECOME A
这 有限的 自我 会 变得 一个

有限的自我将成为

['tɔːtʃə(r)] -
TORTURE 57
酷刑 -

酷刑 57

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ə; eɪ] [njuː] ['iːgəʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['njuːkliəs] [ænd; ənd]
A NEW EGO CAN FIND A NUCLEUS AND
一个 新的 自我 能 寻找 一个 核 和

一个新的自我可以找到一个核心，并且

[dɪ'veləp] [ɪt'self] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] -
DEVELOP ITSELF IN INFINITY 60
发展 本身 在 无穷大 -

在无限60中自我发展

['eks 'eks][ðə; ði] ['əʊnli] ['sɒrəʊ] [ðæt] [kæn; kən] [tʌtʃ]
XX THE ONLY SORROW THAT CAN TOUCH
xx 这 仅有的 悲哀 那 能 触碰

XX 唯一能触动人心的悲伤

['aʊə(r)][maɪnd] -
OUR MIND 65
我们的 头脑 -

我们的思想 65

[ˌɛks'ɛks'aɪ] [ɪn'fɪnəti] [æz; əz] [kən'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] -
XXI INFINITY AS CONCEIVED BY OUR REASON 68
二十一 无穷大 作为 构思 经过 我们的 原因 -

我们理性构想的二十一世纪无限 68

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [ɪn'fɪnəti] [æz; əz] [pə'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)] ['sensɪz] -
XXII INFINITY AS PERCEIVED BY OUR SENSES 71
二十二 无穷大 作为 感知 经过 我们的 感官 -

二十二、我们感官所感知的无限 71

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nəʊ] ? -
XXIII WHICH OF THE TWO SHALL WE KNOW ? 74
二十三 哪个 的 这 二 将 我们 知道 ? -

二十三、我们究竟该知道哪一个？74

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [wɪtʃ] [bəʊθ] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n]
XXIV THE INFINITY WHICH BOTH OUR REASON
二十四 这 无穷大 哪个 两个都 我们的 原因

二十四 无限，它既是我们理性的一部分

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sensɪz] [kæn; kən] [əd'mɪt] -
AND OUR SENSES CAN ADMIT 77
和 我们的 感官 能 承认 -

我们的感官可以感知到77

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] -
OUR FAITH IN INFINITY 81
我们的 信仰 在 无穷大 -

我们对无限的信仰 81

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
XXVI
26

二十六

[ðə; ði] [seɪm] ， [kən'tɪnjuːd] -
THE SAME , CONTINUED 84
这 相同的 ， 持续 -

同上，续84

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪaɪ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [ʌn'hæpi] [ðeə(r)] ? -
XXVII SHALL WE BE UNHAPPY THERE ? 87
xxvii 将 我们 是 不开心 那里 ? -

二十七 我们在那里会不快乐吗？87

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] ['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsəz] ? -
XXVIII QUESTIONS WITHOUT ANSWERS ? 90
二十八 问题 没有 答案 ? -

二十八个没有答案的问题？90

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] [seɪm] ， [kən'tɪnjuːd] -
THE SAME , CONTINUED 95
这 相同的 ， 持续 -

同上，续95

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
XXX IT IS NOT NECESSARY TO ANSWER
XXX 它 是 不是 必要的 到 回答

XXX 无需回答

[ðem; ðəm] -
THEM 99
他们 -

他们99

[ˌɛks'ɛks'aɪ] ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm]
XXXI EVERYTHING MUST FINISH EXEMPT FROM
xxxi 一切 必须 结束 豁免 从

XXXI 所有事情必须完成，免于

['sʌfərɪŋ] -
SUFFERING 102
痛苦 -

痛苦 102

[deθ]
DEATH
死亡

死亡

[ai]
I
我

我

['aʊə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [deθ]
OUR IDEA OF DEATH
我们的 主意 的 死亡

我们对死亡的看法

[tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] :
t has been well said :
t 有 到过 出色地 说 :

说得好:

" [deθ] [ænd; ənd] [deθ] [ə'ləʊn][ɪz] [wɒt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [laɪf] ;
" Death and death alone is what we must consult about life ;
" 死亡 和 死亡 独自的 是 什么 我们 必须 咨询 关于 生活 ;

"关于生命，我们唯一需要思考的就是死亡;

[ænd; ənd] [nɒt] [sʌm; səm] [veɪg] ['fjuːtʃə(r)] [ɔː(r)] [sə'vaɪv(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
and not some vague future or survival , in which we shall not be present .
和 不是 一些 模糊的 未来 或者 生存 , 在 哪个 我们 将 不是 是 展示 .

而不是某种模糊的未来或生存状态，而我们不会身处其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [end] ; [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [deθ]
It is our own end ; and everything happens in the interval between death
它 是 我们的 自己的 结尾 ; 和 一切 发生 在 这 间隔 之间 死亡
[ænd; ənd] [naʊ] .
and now .
和 现在 .

这就是我们的终点；一切都发生在死亡与现在之间的这段时间里。

[duː; də] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'mædʒɪnəri][ˌprəulɔŋ'geiʃən] [wɪtʃ] [wiːld] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es]
Do not talk to me of those imaginary prolongations which wield over us
做 不是 讲话 到 我 的 那些 假想 延长 哪个 挥 超过 我们
[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [spel] [ɒv; əv]['nʌmbə(r)] ;
the childish spell of number ;
这 幼稚 拼写 的 数字 ;

不要跟我谈那些虚构的延长，它们像孩童般迷惑着我们，让我们沉迷于数字的魔咒;

[duː; də] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] — [tuː; tə][ˌem 'iː] [huː] [ˌeɪ 'em]
do not talk to me — to me who am
做 不是 讲话 到 我 — 到 我 WHO 是

不要跟我说话——不要跟我这个……说话

[tuː; tə] [daɪ] ['aʊtraɪt] — [ɒv; əv] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['piːplz] !
to die outright — of societies and peoples !
到 死 直接 — 的 社会 和 人民 !

彻底消亡——社会和民族的消亡!

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ri'æləti] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truː] [dju'reɪʃn] , [seɪv] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd]
There is no reality , there is no true duration , save that between the cradle and
那里 是 不 现实 , 那里 是 不 真的 期间 , 节省 那 之间 这 摇篮 和
[ðə; ði] [greɪv] .
the grave .
这 严重 .

除了从摇篮到坟墓这段时间之外，没有真正的现实，也没有真正的时间流逝。

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [mɪə(r)] ['bɒmbæst] , [ʃəʊ] , [dɪ'luːʒn] !
The rest is mere bombast , show , delusion !
这 休息 是 仅仅 夸夸其谈 , 展示 , 错觉 !

其余的都不过是夸夸其谈、作秀和妄想!

[ðeɪ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] [ɪn] [maɪ] [spiːtʃ] [ænd; ənd]
They call me a master because of some magic in my speech and
他们 称呼 我 一个 掌握 因为 的 一些 魔法 在 我的 演讲 和
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;

他们称我为大师，因为我的言语和思想中蕴含着某种魔力;

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] [deθ] ! ” [[wʌn]]
but I am a frightened child in the presence of death ! ” [1]
但 我 是 一个 害怕 孩子 在 这 在场 的 死亡 ! ” [1]

但是，面对死亡，我却像个害怕的孩子！[1]

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [aɪ'dɪə]
A PRIMITIVE IDEA
一个 原始 主意

原始观念

[hæt][ɪz] [weə(r)] [wiː; wi][stænd] .
hat is where we stand .
帽子 是 在哪里 我们 站立 .

这就是我们的立场。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [deθ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ɪ'vent] [ðæt] [kaʊnts] [ɪn]['aʊə(r)][laɪf][ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] ['juːnɪvɜːs]
For us , death is the one event that counts in our life and in our universe
为了 我们 , 死亡 是 这 一 事件 那 计数 在 我们的 生活 和 在 我们的 宇宙
.
.
.

对我们来说，死亡是我们生命中、也是我们宇宙中唯一重要的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə'æt] [ɔːl] [ðæt] [ɪ'skeɪps] ['aʊə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ju'naɪts][ænd; ənd][kən'spaɪə(r)]
It is the point whereat all that escapes our vigilance unites and conspires
它 是 这 观点 哪里 全部 那 逃脱 我们的 警觉 联合 和 阴谋
[ə'genst] ['aʊə(r)] ['hæpinəs] .
against our happiness .
反对 我们的 幸福 .

这是所有逃过我们警惕的事物联合起来，密谋破坏我们幸福的时刻。

[ðə; ði][mɔː(r)]['aʊə(r)] [θɔːts] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['kləuzə(r)][duː; də]
The more our thoughts struggle to turn away from it , the closer do
这 更多的 我们的 想法 斗争 到 转动 离开 从 它 , 这 更近 做
[ðeɪ] [pres] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
they press around it .
他们 按 大约 它 .

我们的思绪越是努力想要摆脱它，就越是紧紧地围绕着它。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [dred] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['bætnz]
The more we dread it , the more dreadful it becomes , for it battens
这 更多的 我们 恐惧 它 , 这 更多的 可怕 它 变成 , 为了 它 木条
[bʌt; bət][ɒn]['aʊə(r)] [fɪəz] .
but on our fears .
但 在 我们的 恐惧 .

我们越害怕它，它就越可怕，因为它正是建立在我们的恐惧之上。

[hiː; hi] [huː] [siːk] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ['bəːdən] [hɪz; ɪz] ['meməri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
He who seeks to forget it burdens his memory with it ;
他 WHO 寻找 到 忘记 它 负担 他的 记忆 和 它 ;

试图遗忘的人反而会让它成为自己记忆的负担；

[hiː; hi] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [ʃʌn] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [nɔːt] [els] .
he who tries to shun it meets naught else .
他 WHO 尝试 到 回避 它 满足 零 别的 .

试图逃避它的人，将一无所获。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ，

但，

[ðəʊ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn'ses(ə)ntli] , [wiː; wi][duː; də][səʊ] [ʌn'kɒnʃəsli] , [wɪ'ðaʊt]
though we think of death incessantly , we do so unconsciously , without
尽管 我们 思考 的 死亡 不已 ， 我们 做 所以 不知不觉 ， 没有
['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [deθ] .
learning to know death .
学习 到 知道 死亡 .

虽然我们不断地思考死亡，但我们都是无意识的，并没有学会了解死亡。

[wiː; wi] [kəm'pel] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪts] [bæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
We compel our attention to turn its back upon it ,
我们 迫使 我们的 注意力 到 转动 它是 后退 之上 它 ，

我们强迫自己将注意力从它身上移开，

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hed] .
instead of going to it with uplifted head .
反而 的 去 到 它 和 提升 头 .

而不是昂首挺胸地走向它。

[wiː; wi] [ɪg'zɔːst] [ɔːl]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] ['bəʊldli] , [ɪn] [dɪ'stræktɪŋ] ['aʊə(r)]
We exhaust all our forces , which ought to face death boldly , in distracting our
我们 排气 全部 我们的 力量 ， 哪个 应该 到 脸 死亡 大胆地 ， 在 分散注意力 我们的
[wɪl] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
will from it .
将要 从 它 .

我们耗尽了所有本应勇敢面对死亡的力量，却分散了我们对死亡的注意力。

[wiː; wi][dɪ'lɪvə(r)] [deθ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɪm][hændz][ɒv; əv]['ɪnstɪŋkt][ænd; ənd][wiː; wi][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː][nɒt][wʌn]
We deliver death into the dim hands of instinct and we grant it not one
我们 递送 死亡 进入 这 暗淡 双手 的 本能 和 我们 授予 它 不是 一
['aʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
hour of our intelligence .
小时 的 我们的 智力 .

我们将死亡交到本能的昏暗手中，却不给它哪怕一分钟的智慧。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [deθ] ,
Is it surprising that the idea of death ,
是 它 奇怪 那 这 主意 的 死亡 ，

死亡的概念难道不令人惊讶吗?

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['luːmɪnəs] — ['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst]
which should be the most perfect and the most luminous — being the most
哪个 应该 是 这 最多 完美的 和 这 最多 发光的 — 存在 这 最多
[pə'sɪstənt] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪn'evɪtəb(ə)l] — [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['flɪmziəst] [ɒv; əv]['aʊə(r)][aɪ'dɪəz]
persistent and the most inevitable — remains the flimsiest of our ideas
执着的 和 这 最多 不可避免的 — 遗迹 这 最脆弱的 的 我们的 想法
[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['bækwəd] ?
and the only one that is backward ?
和 这 仅有的 一 那 是 落后 ?

最完美、最光明、最持久、最不可避免的想法，反而是我们所有想法中最脆弱、唯一落后的?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði][wʌn]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi]['nevə(r)] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ?
How should we know the one power which we never looked in the face ?
如何 应该 我们 知道 这 一 力量 哪个 我们 绝不 看起来 在 这 脸 ?

我们怎能了解我们从未直面过的力量?

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][baɪ] ['flæʃɪz] ['kɪnd(ə)ld]
How could it profit by flashes kindled
如何 可以 它 利润 经过 闪光灯 点燃

它如何能从闪光中获利?

['əʊnli][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] ?
only to help us escape it ?
仅有的 到 帮助 我们 逃脱 它 ?

只是为了帮助我们逃脱吗?

[tuː; tə] ['fæðəm] [ɪts] [ə'bis] , [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'fiːbld] ,
To fathom its abysses , we wait until the most enfeebled ,
到 捉摸 它是 深渊 , 我们 等待 直到 这 最多 虚弱的 ,

为了探寻它的深渊，我们等待着最虚弱的人，

[ðə; ði][məʊst] [dɪs'ɔːdəd] ['moments] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] [ə'raɪv] .
the most disordered moments of our life arrive .
这 最多 混乱 时刻 的 我们的 生活 到达 .

我们生活中最混乱的时刻终会到来。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [deθ] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [streŋθ] ,
We do not think of death until we have no longer the strength ,
我们 做 不是 思考 的 死亡 直到 我们 有 不 更长 这 力量 ,

直到我们精疲力竭，我们才会想到死亡。

[ai] [wɪl] [nɒt] [seɪ] , [tuː; tə] [θɪŋk] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [briːð] .
I will not say , to think , but even to breathe .
我 将要 不是 说 , 到 思考 , 但 甚至 到 呼吸 .

我不会说，思考，甚至呼吸。

[ə; eɪ][mæn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)] ['sentʃəri] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,
A man returning among us from another century would not recognize without difficulty ,
一个 男人 返回 之中 我们 从 其他 世纪 会 不是 认出 没有 困难 ,

一个从另一个世纪回到我们中间的人，恐怕很难认出我们。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt] - [deɪ] [səʊl] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][gɒdz] , [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['djuːti] ,
in the depths of a present - day soul , the image of his gods , of his duty ,
在 这 深度 的 一个 展示 - 天 灵魂 , 这 图像 的 他的 神 , 的 他的 责任 ,

在当代人的灵魂深处，是他的神明形象，是他的责任感。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['juːnɪvɜːs] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
of his love or of his universe ; but the figure of death ,
的 他的 爱 或者 的 他的 宇宙 ; 但 这 数字 的 死亡 ,

无论是他的爱，还是他的宇宙；但死亡的形象，

[wen] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [kəm'pəuz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rests] [hæz; həz] ['vænɪʃd] ,
when everything has changed around it and when even that which composes it and upon which it rests has vanished ,
什么时候 一切 有 已更改 大约 它 和 什么时候 甚至 那 哪个 组成 它 和 之上 哪个 它 休息 有 消失了 ,

当周围的一切都发生了变化，甚至构成它、支撑它的基础也消失了，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd]['ɔːlməʊst] [ʌn'tʌtʃt] , [rʌf] - [drɔːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] , ['hʌndrədz] ,
he would find almost untouched , rough - drawn as it was by our fathers , hundreds ,
他 会 寻找 几乎 未受触碰 , 粗糙的 - 绘制 作为 它 曾是 经过 我们的 父亲们 , 数百 ,

他会发现数百幅几乎未经触碰、仍由我们父辈粗略绘制的图画，

[neɪ] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
nay , thousands of years ago .
不 , 数千 的 年 前 .

不，早在几千年前。

['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Our intelligence ,
我们的 智力 ,

我们的智慧，

[grəʊn] [səʊ][bəʊld][ænd; ənd] ['æktɪv] , [hæz; həz][nɒt] [wɜːkt] [ə'pɒn] [ðɪs] ['fɪgə(r)] ,
grown so bold and active , has not worked upon this figure ,
生长 所以 大胆的 和 积极的 , 有 不是 工作 之上 这 数字 ,

变得如此大胆活跃，却没有对这个形象进行任何修改。

[hæz; həz] ['ædɪd] [nəʊ]['sɪŋg(ə)l] [tʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
has added no single touch to it .
有 额外 不 单身的 触碰 到 它 .

没有对它进行任何改动。

[ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv][ðə; ði] [dæmd] ,
Though we may no longer believe in the tortures of the damned ,
尽管 我们 可能 不 更长 相信 在 这 酷刑 的 这 该死的 ,

虽然我们可能不再相信地狱之子会遭受酷刑，

[ɔːl][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['skeptɪk(ə)l] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [stiːpt] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːbruː] ['ʃiːəul] ,
all the vital cells of the most skeptical among us are still steeped in the appalling mystery of the Hebrew Sheol ,
全部 这 必不可少的 细胞 的 这 最多 怀疑论者 之中 我们 是 仍然 浸泡 在 这 令人震惊 神秘 的 这 希伯来语 阴间 ,

即使是最怀疑论者的所有重要细胞，仍然沉浸在希伯来阴间那令人恐惧的神秘之中。

[ðə; ði]['peɪgən]['heɪdiːz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['krɪstʃən] [hel] .
the pagan Hades , or the Christian Hell .
这 异教徒 哈迪斯 , 或者 这 基督教 地狱 .

异教的冥界，或基督教的地狱。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] ['laɪtɪd] [baɪ] ['veri] ['defɪnət] [fleɪmz] ,
Though it may no longer be lighted by very definite flames ,
尽管 它 可能 不 更长 是 照明 经过 非常 定 火焰 ,

虽然它可能不再由非常明显的火焰照亮，

[ðə; ði] [gʌlf] [stɪl] ['əupənz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [les] [nəʊn] ,
the gulf still opens at the end of life , and , if less known ,
这 海湾 仍然 打开 在 这 结尾 的 生活 , 和 , 如果较少的 已知 ,

生命终结时，鸿沟依然存在，而且，尽管这一点鲜为人知，

[ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] .
is all the more formidable .
是 全部 这 更多的 强大 .

这使得它更加可怕。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['aʊə(r)] [straɪks] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [deəd] [nɒt] [reɪz]
And , therefore , when the impending hour strikes to which we dared not raise
和 , 所以 , 什么时候 这 即将到来的 小时 罢工 到 哪个 我们 敢于 不是 增加
['aʊə(r)] [aɪz] ,
our eyes ,
我们的 眼睛 ,

因此，当那迫在眉睫、我们不敢抬头仰望的时刻来临之时，

['evriθɪŋ] [feɪlz] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
everything fails us at the same time .
一切 失败 我们 在 这 相同的 时间 .

所有事情都同时让我们失望。

[ðəʊz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʌn'sɜːt(ə)n] [aɪ'dɪəz] [weər'ɒn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , [wiː; wi] [hæd; həd]
Those two or three uncertain ideas whereon , without examining them , we had
那些 二 或者 三 不确定 想法 其中 , 没有 检查 他们 , 我们 有
[ment] [tuː; tə] [liːn] ,
meant to lean ,
意思是 到 倾斜 ,

那两三个不确定的想法，我们未经检验就打算采纳，

[gɪv] [wei] [laɪk] ['rʌʃɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪt]
give way like rushes beneath the weight
给 方式 喜欢 冲刺 下面 这 重量

像芦苇一样在重压下屈服

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['momənts] .
of the last moments .
的 这 最后的 时刻 .

最后时刻。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ] ['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ðæt] [reɪv] [ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]
In vain we seek a refuge among reflections that rave or are strange to us
在 徒劳 我们 寻找 一个 避难所 之中 反思 那 锐舞 或者 是 奇怪的 到 我们
[ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [rəʊdz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [hɑːt] .
and do not know the roads to our heart .
和 做 不是 知道 这 道路 到 我们的 心 .

我们徒劳地在那些狂乱或陌生的思绪中寻求庇护，它们不知道通往我们内心的道路。

[nəʊ] [wʌn] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ɔːl] [ɪz] [ˌʌnprɪ'peəd] ,
No one awaits us on the last shore where all is unprepared ,
不 一 等待 我们 在 这 最后的 支撑 在哪里 全部 是 毫无准备 ,

在茫茫人海中，没有人等候我们，那里的一切都毫无准备。

[weə(r)] [nɔːt] [rɪ'meɪnz] [ə'fʊt] [seɪv] ['terə(r)] .
where naught remains afoot save terror .
在哪里 零 遗迹 步行 节省 恐怖 .

除了恐怖袭击，一切都已尘埃落定。

[θriː]
III
三、

三

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn'laɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ]
WE MUST ENLIGHTEN AND ESTABLISH
我们 必须 开导 和 建立

我们必须启迪和建立

['aʊə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [deθ]
OUR IDEA OF DEATH
我们的 主意 的 死亡

我们对死亡的看法

[tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['sæljət(ə)ri] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv]
t were a salutary thing for each of us to work out his idea of
t 是 一个 有益的 事物 为了 每个 的 我们 到 工作 出去 他的 主意 的
[deθ] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]
death in the light of his days and the strength of his intelligence and
死亡 在 这 光 的 他的 天 和 这 力量 的 他的 智力 和
[tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][stænd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
to learn to stand by it .
到 学习 到 站立 经过 它 .

对我们每个人来说，根据自己的生活经历和智力水平，思考自己对死亡的看法并学会坚持这种看法，是一件有益的事情。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [deθ] :
He would say to death :
他 会 说 到 死亡 :

他至死都会这样说：

“ [ai] [nəʊ] [nɒt] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ɔː(r)][ai] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ; [bʌt; bət] ,
“ I know not who you are , or I would be your master ; but ,
“ 我 知道 不是 WHO 你 是 , 或者 我 会 是 你的 掌握 ; 但 ,

“我不知道你是谁，否则我就会成为你的主人；但是，

[ɪn] [deɪz] [wen] [maɪ] [aɪz] [sɔː] ['klɪərə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] - [deɪ] , [ai] [lɜːnt] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] :
in days when my eyes saw clearer than to - day , I learnt what you are not :
在 天 什么时候 我的 眼睛 锯 更清晰 比 到 - 天 , 我 学会了 什么 你 是 不是 :

在我双目比今日更清晰的那些日子里，我明白了你不是什么样的人：

[ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [maɪ]['mɑːstə(r)] .
that is enough to prevent you from becoming my master .
那 是 足够的 到 防止 你 从 成为 我的 掌握 .

这就足以阻止你成为我的主人。

” [hiː; hi] [wʊd] [ðʌs] ['kæri] , [ɪm'prɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] , [ə; eɪ][traɪd] ['ɪmɪdʒ]
” He would thus carry , imprinted on his memory , a tried image
” 他 会 因此 携带 , 印记 在 他的 记忆 , 一个 尝试 图像

因此，他将把一个久经考验的形象深深地印刻在记忆中。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːst]['ægəni] [wʊd] [nɒt] [prɪ'veɪl] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fæntəm] - ['strɪkən]
against which the last agony would not prevail and in which the phantom - stricken
反对 哪个 这 最后的 痛苦 会 不是 占上风 和 在 哪个 这 幻影 - 受打击的
[aɪz] [wʊd] [teɪk] [freʃ] ['kʌmfət] .
eyes would take fresh comfort .
眼睛 会 拿 新鲜的 舒适 .

最后的痛苦也无法战胜它，饱受幻影折磨的眼睛也能从中获得新的慰藉。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Instead of the terrible prayer of the dying , which is the prayer of the
反而 的 这 糟糕的 祷告 的 这 垂死 , 哪个 是 这 祷告 的 这
[depθs] ,
depths ,
深度 ,

而不是垂死之人那可怕的祈祷，那如同深渊般的祈祷，

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [preə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
he would say his own prayer , that of the peaks of his life ,
他 会 说 他的 自己的 祷告 , 那 的 这 高峰 的 他的 生活 ,

他会默默祈祷，为他人生中的巅峰时刻祈祷。

[weə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['gæðəd] , [laɪk]['eɪndʒəls][ɒv; əv] [piːs] , [ðə; ði][məʊst]['lɪmpɪd] ,
where would be gathered , like angels of peace , the most limpid ,
在哪里 会 是 聚集 , 喜欢 天使 的 和平 , 这 最多 清澈的 ,

那里将聚集着像和平天使一样、最清澈的人们，

[ðə; ði][məʊst][pə'luːsɪd] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
the most pellucid thoughts of his life .
这 最多 透明 想法 的 他的 生活 .

他一生中最清晰的思考。

[ɪz][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [preə(r)z] ?
Is not that the prayer of prayers ?
是 不是 那 这 祷告 的 祈祷 ?

那难道不是祈祷中的祈祷吗?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [ænd; ənd] ['wɜːði] [preə(r)] ,
After all , what is a true and worthy prayer ,
后 全部 , 什么 是 一个 真的 和 值得 祷告 ,

毕竟，什么是真正有价值的祈祷?

[ɪf] [nɒt] [ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['efət] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd][grɑːsp][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ?
if not the most ardent and disinterested effort to reach and grasp the unknown ?
如果 不是 这 最多 热心 和 无私的 努力 到 抵达 和 抓牢 这 未知 ?

如果不是为了触及和掌握未知事物而付出的最热忱、最无私的努力呢?

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪd] [deθ] [ɒv; əv] [ðæt]
WE MUST RID DEATH OF THAT
我们 必须 放射免疫学 死亡 的 那

我们必须战胜死亡。

[wɪtʃ] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)]
WHICH GOES BEFORE
哪个 去 前

哪个在前

[hiː; hi]['dɑːktərz][ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] , " [sed] [nə'pəʊlɪən] , " [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] ['meɪkɪŋ] [deθ] ['griːvəs] .
he doctors and the priests , " said Napoleon , " have long been making death grievous .
他 医生 和 这 神父 , " 说 拿破仑 , " 有 长的 到过 制作 死亡 严重的 .

拿破仑说:"医生和牧师们长期以来一直在使死亡变得痛苦。"

" [let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [lɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɪt'self] ,
" Let us , then , learn to look upon it as it is in itself ,
" 让 我们 , 然后 , 学习 到 看 之上 它 作为 它 是 在 本身 ,

那么，让我们学会如实地看待它吧。

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv]['mætə(r)][ænd; ənd] [strɪpt] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
free from the horrors of matter and stripped of the terrors of the imagination .
自由的 从 这 恐怖 的 事情 和 脱衣舞 的 这 恐怖 的 这 想像力 .

摆脱了物质的恐怖，剥离了想象力的恐惧。

[let] [ˌjuː 'es][fɜːst] [get] [rɪd][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Let us first get rid of all that goes before and does not belong to it .
让 我们 第一的 得到 摆脱 的 全部 那 去 前 和 做 不是 属于 到 它 .

首先，让我们去掉前面所有不属于它的东西。

[ðʌs] , [wiː; wi] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɪlnəs] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt]
Thus , we impute to it the tortures of the last illness ; and that is not
因此 , 我们 归因 到 它 这 酷刑 的 这 最后的 疾病 ; 和 那 是 不是
[raɪt] .
right .
正确的 .

因此，我们把临终的痛苦归咎于它；这是不对的。

['ɪlnəs] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [endz] [ðem; ðəm] .
Illnesses have nothing in common with that which ends them .
疾病 有 没有什么 在 常见的 和 那 哪个 结束 他们 .

疾病与导致疾病死亡的原因没有任何共同之处。

[ðeɪ] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]
They form part of life and
他们 形式 部分 的 生活 和

它们是生活的一部分，

[nɒt] [ɒv; əv] [deθ] .
not of death .
不是 的 死亡 .

并非指死亡。

[wiː; wi] ['iːzəli] [fə'get] [ðə; ði] [məʊst] ['kruːəl] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [rɪ'stɔː(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [helθ] ;
We easily forget the most cruel sufferings that restore us to health ;
我们 容易地 忘记 这 最多 残忍的 苦难 那 恢复 我们 到 健康 ;

我们很容易忘记那些让我们恢复健康的残酷苦难；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'lesns] [di'strɔi] [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'beərəb(ə)l] ['meməriz] [ɒv; əv]
and the first sun of convalescence destroys the most unbearable memories of
和 这 第一的 太阳 的 恢复期 摧毁 这 最多 难以忍受 回忆 的
[ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [peɪn] .
the chamber of pain .
这 房间 的 疼痛 .

康复后的第一缕阳光驱散了痛苦之室中最难以忍受的记忆。

[bʌt; bət] [let] [deθ] [kʌm] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [ˌəʊvə'welm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [dʌn]
But let death come ; and at once we overwhelm it with all the evil done
但 让 死亡 来 ; 和 在 一次 我们 压倒 它 和 全部 这 邪恶的 完毕
[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
before it .
前 它 .

但让死亡来临时，我们将立刻用之前所犯下的所有罪恶来战胜它。

[nɒt] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [bʌt; bət] [ɪz] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] ,
Not a tear but is remembered and used as a reproach ,
不是 一个 撕 但 是 记得 和 用过的 作为 一个 责备 ,

虽然没有流泪，但却被铭记并用作责备的借口。

[nɒt] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] [bʌt; bət] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
not a cry of pain but becomes a cry of accusation .
不是 一个 哭 的 疼痛 但 变成 一个 哭 的 指控 .

不再是痛苦的呼喊，而是变成了控诉的呼喊。

[deθ] [ə'ləʊn] [beəz] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]
Death alone bears the weight of the errors of nature or the ignorance of
死亡 独自的 熊 这 重量 的 这 错误 的 自然 或者 这 无知 的
['saɪəns] [ðæt] [hæv; həv] ['juːsləsli] [prə'lɒŋd] [tɔː'ment, 'tɔːm-][ɪn] [huːz] [neɪm] [wiː; wi] [kɜːs] [deθ]
science that have uselessly prolonged torments in whose name we curse death
科学 那 有 无用 延长 折磨 在 谁 姓名 我们 诅咒 死亡
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [pʊts] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
because it puts an end to them .
因为 它 放置 一个 结尾 到 他们 .

只有死亡才能承受自然界的错误或科学的无知所带来的重担，这些错误或无谓地延长了痛苦，我们以这些错误的名义诅咒死亡，因为它结束了这些痛苦。

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ] [mʌst; məst][biː; bi]
THE PANGS OF DEATH MUST BE
这 疼痛 的 死亡 必须 是

死亡的痛苦必然是

[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][mæn] [ə'ləʊn]
ATTRIBUTED TO MAN ALONE
归因于 到 男人 独自的

仅归因于人类

[en] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ˌweər'æz] [ðə; ði] ['sɪknəs] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][laɪf] ,
n point of fact , whereas the sicknesses belong to nature or to life ,
n 观点 的 事实 ， 然而 这 疾病 属于 到 自然 或者 到 生活 ，

事实上，疾病属于自然或生命范畴，

[ðə; ði]['ægəni] , [wɪtʃ] [siːm] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [deθ] , [ɪz] ['həʊlli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men] .
the agony , which seems peculiar to death , is wholly in the hands of men .
这 痛苦 ， 哪个 似乎 奇特 到 死亡 ， 是 完全 在 这 双手 的 男人 .

这种似乎只有死亡才有的痛苦，完全掌握在人手中。

[naʊ] [wɒt] [wiː; wi][məʊst] [dred] [ɪz][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
Now what we most dread is the awful struggle at the end and especially the
现在 什么 我们 最多 恐惧 是 这 可怕 斗争 在 这 结尾 和 尤其 这
['heɪtfl] ['məʊmənt][ɒv; əv]['rʌptʃə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [pə'hæps] [siː] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['djʊərɪŋ] [lɒŋ]
hateful moment of rupture which we shall perhaps see approaching during long
可恶 片刻 的 破裂 哪个 我们 将 也许 看 接近 期间 长的
['aʊəz] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːl] [ˌjuː 'es] ,
hours of helplessness and which suddenly hurls us ,
小时 的 无助 和 哪个 突然 投掷 我们 ，

现在我们最害怕的是最后的可怕斗争，尤其是令人憎恶的决裂时刻，我们或许会在漫长的无助时刻看到它临近，它会突然将我们抛向彼岸。

[dɪs'ɑːmd] , [ə'bændənd] [ænd; ənd] [strɪpt] , ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]
disarmed , abandoned and stripped , into an unknown that is the home of
解除武装 ， 弃 和 脱衣舞 ， 进入 一个 未知 那 是 这 家 的
[ðə; ði]['əʊnli][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [t'ɛɹəz]
the only invincible terrors
这 仅有的 无敌 恐怖

解除武装，被遗弃，被剥夺一切，进入一个未知之地，那里是唯一不可战胜的恐怖的家园。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][səʊl][hæz; həz]['evə(r)][felt] .
which the human soul has ever felt .
哪个 这 人类 灵魂 有 曾经 毛毡 .

这是人类灵魂曾经感受过的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [twaɪs] [ˌʌn'dʒʌst][tuː; tə] [ɪm'pjuːt] [ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv] [ðæt] ['məʊmənt][tuː; tə] [deθ] .
It is twice unjust to impute the torments of that moment to death .
它 是 两次 不公正 到 归因 这 折磨 的 那 片刻 到 死亡 .

将那一刻的痛苦归咎于死亡是不公平的。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ['prez(ə)ntli][ɪn] [wɒt] ['mænə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
We shall see presently in what manner a man of to - day ,
我们 将 看 目前 在 什么 方式 一个 男人 的 到 - 天 ,

我们很快就会看到，当今的一个人会以何种方式……

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dɪəz] ,
if he would remain faithful to his ideas ,
如果 他 会 保持 忠实 到 他的 想法 ,

如果他能始终忠于自己的理念，

[ʃʊd; ʃəd]['pɪktʃə(r)][tuː; tə][hɪm'self][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [deθ] [fliŋ] [ˌjuː 'es] .
should picture to himself the unknown into which death flings us .
应该 图片 到 他自己 这 未知 进入 哪个 死亡 投掷 我们 .

他应该想象死亡会将我们抛入的未知世界。

[let] [ˌjuː 'es][kən'faɪn] [ɑː'selvz] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['strʌg(ə)l] .
Let us confine ourselves here to the last struggle .
让 我们 局限 我们自己 这里 到 这 最后的 斗争 .

让我们把讨论范围限定在最后的斗争上。

[æz; əz] ['saɪəns] [prə'gresɪz] ,
As science progresses ,
作为 科学 进展 ,

随着科学的进步，

[ˌaɪ 'tiː][prə'lɒŋ, 'lɔːŋ][ðə; ði]['ægəni] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dredf(ə)l] ['məʊmənt][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst]
it prolongs the agony which is the most dreadful moment and the sharpest
它 延长 这 痛苦 哪个 是 这 最多 可怕 片刻 和 这 最锋利
[piːk] [ɒv; əv]['hjuːmən][peɪn][ænd; ənd]['hɒrə(r)] ,
peak of human pain and horror ,
顶峰 的 人类 疼痛 和 恐怖 ,

它延长了最可怕的时刻，也是人类痛苦和恐惧的最尖锐的高峰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] , [æt; ət] [liːst] ; [fɔː(r); fə(r)] , ['ɒf(ə)n] , [ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ɒv; əv][hɪm] [huː] , [ɪn]
for the witnesses , at least ; for , often , the sensibility of him who , in
为了 这 证人 , 在 至少 ; 为了 , 经常 , 这 感性 的 他 WHO , 在
- [freɪz] ,
Bossuet's phrase ,
- 短语 ,

至少对证人来说是这样；而且，通常情况下，对那些用博絮埃的话来说，具有这种感觉的人而言，

[ɪz] “ [æt; ət] [beɪ] [wɪð] [deθ] ,
is “ at bay with death ,
是 “ 在 湾 和 死亡 ,

“与死神擦肩而过，

” [ɪz] [ɔːl'redi] ['greɪtli] [blʌnt] [ænd; ənd] [pə'siːv] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dɪstənt]['mɜːmə(r)][ɒv; əv]
” is already greatly blunted and perceives no more than the distant murmur of
” 是 已经 非常 钝化 和 感知 不 更多的 比 这 遥远 低语 的
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'djʊərɪŋ] .
the sufferings which he seems to be enduring .
这 苦难 哪个 他 似乎 到 是 持久 .

他的感知能力已经大大减弱，只能隐约听到他似乎正在遭受的痛苦的低语。

[ɔːl][ðə; ði]['dɑːktərz]
All the doctors
全部 这 医生

所有医生

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][fɜːst]['djuːti][tuː; tə][prə'trækt][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]
consider it their first duty to protract as long as possible even the most
考虑 它 他们的 第一的 责任 到 延长 作为 长的 作为 可能的 甚至 这 最多
[ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['həʊpləs] ['ægəni] .
excruciating convulsions of the most hopeless agony .
痛苦不堪 抽搐 的 这 最多 绝望 痛苦 .

他们的首要职责是尽可能延长最痛苦、最绝望的折磨带来的阵痛。

[huː] [hæz; həz][nɒt] , [æt; ət][ə; eɪ]['bedsaɪd] ,
Who has not , at a bedside ,
WHO 有 不是 , 在 一个 床头 ,

谁没有在床边这样做过呢?

['twenti] [taɪmz] [wɪʃt] [ænd; ənd][nɒt][wʌns] [deəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self][æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd]
twenty times wished and not once dared to throw himself at their feet and
二十 时代 希望 和 不是 一次 敢于 到 扔 他自己 在 他们的 脚 和
[ɪm'plɔː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] ?
implore them to show mercy ?
恳求 他们 到 展示 怜悯 ?

他二十次都想这么做，却一次也没有胆量跪倒在他们脚下，恳求他们发发慈悲?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'beɪ] [liːvz]
They are filled with so great a certainty and the duty which they obey leaves
他们 是 已填 和 所以 伟大的 一个 肯定 和 这 责任 哪个 他们 服从 树叶
[səʊ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ðæt] ['pɪti] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] ,
so little room for the least doubt that pity and reason ,
所以 小的 房间 为了 这 至少 怀疑 那 遗憾 和 原因 ,

他们心中充满如此强烈的信念，他们所履行的职责也不容丝毫怀疑，以至于怜悯和理性都无从谈起。

['blaɪndɪd][baɪ] [tɪəz] ,
blinded by tears ,
失明 经过 眼泪 ,

泪眼模糊不清

[kɜːb] [ðeə(r)][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd] [ʃrɪŋk] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [ɔːl] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd][rɪ'vɪə(r)]
curb their revolt and shrink back before a law which all recognize and revere
抑制 他们的 反叛 和 收缩 后退 前 一个 法律 哪个 全部 认出 和 尊敬
[æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] [lɔː] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kɒnʃəns] .
as the highest law of human conscience .
作为 这 最高 法律 的 人类 良心 .

遏制他们的反抗，让他们在所有人都认可和敬畏为人类良知最高法则的法律面前退缩。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːktərz] [ɪn]
THE MISTAKE OF THE DOCTORS IN
这 错误 的 这 医生 在

医生们的错误

[prə'lɒŋ, 'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [deθ]
PROLONGING THE PANGS OF DEATH
延长 这 疼痛 的 死亡

延长死亡的痛苦

[ˌen 'iː] [deɪ] , [ðɪs] ['predʒədɪs] [wɪl] [straɪk] [ˌjuː 'es][æz; əz][bɑː'beəriən] .
ne day , this prejudice will strike us as barbarian .
ne 天 , 这 偏见 将要 罢工 我们 作为 野蛮人 .

总有一天，我们会觉得这种偏见是野蛮的。

[ɪts] [ruːts] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] [fɪəz] [left][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [baɪ] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt]
Its roots go down to the unacknowledged fears left in the heart by religions that
它是 根 去 向下 到 这 未被承认 恐惧 左边 在 这 心 经过 宗教 那
[hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][men] .
have long since died out in the mind of men .
有 长的 自从 死亡 出去 在 这 头脑 的 男人 .

它的根源可以追溯到那些早已在人们心中消亡的宗教，而这些宗教却在人们心中留下了未被承认的恐惧。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['dɑːktərz][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
That is why the doctors act as though they were convinced that there is no
那 是 为什么 这 医生 行为 作为 尽管 他们 是 确信 那 那里 是 不
[nəʊn] ['tɔːtʃə(r)] [bʌt; bət][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
known torture but is preferable to those awaiting us in the unknown .
已知 酷刑 但 是 优选 到 那些 等待中 我们 在 这 未知 .

这就是为什么医生们表现得好像他们确信，虽然没有已知的酷刑，但比未知的酷刑要好得多。

[ðeɪ] [siːm] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [geɪnd] [ə'mɪdst] [ðə; ði][məʊst][ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ɪz]
They seem persuaded that every minute gained amidst the most intolerable sufferings is
他们 似乎 被说服 那 每一个 分钟 获得 在……之中 这 最多 无法容忍 苦难 是
[snætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbli] [mɔː(r)]
snatched from the incomparably more
抢夺 从 这 无与伦比 更多的

他们似乎深信，在最难以忍受的痛苦中争取到的每一分钟，都是从无比珍贵的财富中夺走的。

['dredf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)][men] ;
dreadful sufferings which the mysteries of the hereafter reserve for men ;
可怕 苦难 哪个 这 谜团 的 这 此后 预订 为了 男人 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

来世的奥秘为人类保留了可怕的苦难；以及

[ɒv; əv] [tuː] ['iːvəlz][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnəri] , [ðeɪ] [tʃuːz] [ðə; ði]
of two evils to avoid that which they know to be imaginary , they choose the
的 二 罪恶 到 避免 那 哪个 他们 知道 到 是 假想 , 他们 选择 这
['riːəl][wʌn] .
real one .
真实的 一 .

两害相权取其轻，为了避免他们明知是虚构的事物，他们选择了真实的那一个。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ðʌs] ['pəust'pəuniŋ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɔːtʃə(r)] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [gʊd] ['senəkə] [sez] ,
Besides , in thus postponing the end of a torture , which , as good Seneca says ,
除了 , 在 因此 推迟 这 结尾 的 一个 酷刑 , 哪个 , 作为 好的 塞内卡 说道 ,

此外，这样做会推迟酷刑的结束，正如塞内卡所说，

[ɪz][ðə; ði][best] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['tɔːtʃə(r)] ,
is the best part of that torture ,
是 这 最好的 部分 的 那 酷刑 ,

那是酷刑中最精彩的部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'nænɪməs] ['erə(r)] [wɪtʃ] ['deɪli] ['streŋθnz] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l]
they are only yielding to the unanimous error which daily strengthens the circle
他们 是 仅有的 屈服 到 这 一致 错误 哪个 日常的 加强 这 圆圈
[weər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'faɪnd] :
wherein it is confined :
其中 它 是 受限 :

他们只不过是屈服于日益强化其所处圈子的一致谬误：

[ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ægəni] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [deθ] ;
the prolongation of the agony increasing the horror of death ;
这 延长 的 这 痛苦 增加 这 恐怖 的 死亡 ;

痛苦的延长加剧了对死亡的恐惧；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [deθ] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æɡəni] .
and the horror of death demanding the prolongation of the agony .
和 这 恐怖 的 死亡 要求 这 延长 的 这 痛苦 .

死亡的恐怖要求延长痛苦。

[sevn]
VII
七

第七章

[ðeə(r)] ['ɑːɡjʊm(ə)nts]
THEIR ARGUMENTS
他们的 论点

他们的论点

[heɪ] , [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] , [seɪ] [ɔː(r)] [mait] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][steɪdʒ][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
hey , on their part , say or might say that , in the present stage of science ,
嘿 ， 在 他们的 部分 ， 说 或者 可能 说 那 ， 在 这 展示 阶段 的 科学 ，

嘿，就他们而言，他们可能会说，或者说，在目前的科学阶段，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [keɪsɪz] [ɪk'septɪd] , [ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [deθ] .
two or three cases excepted , there is never a certainty of death .
二 或者 三 案例 例外 ， 那里 是 绝不 一个 肯定 的 死亡 .

除了两三个例外，死亡并非必然发生。

[nɒt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [laɪf][tuː; tə][ɪts][lɑːst]['lɪmɪts] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [tɔː'ment, 'tɔːm-] ,
Not to support life to its last limits , even at the cost of insupportable torments ,
不是 到 支持 生活 到 它是最后的 限制 ， 甚至 在 这 成本 的 站不住脚的 折磨 ，

即使付出难以忍受的痛苦代价，也不应将生命维持到极限。

[wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [tuː; tə] [kɪl] .
were perhaps to kill .
是 也许 到 杀 .

或许是为了杀戮。

['daʊtləs] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌfərə(r)] [ɪ'skeɪp] .
Doubtless there is not one chance in a hundred thousand that the sufferer escape .
毫无疑问 那里 是 不是 一 机会 在 一个 百 千 那 这 患者 逃脱 .

毫无疑问，受害者逃脱的几率连十万分之一都不到。

[nəʊ]['mætə(r)] .
No matter .
不 事情 .

不管。

[ɪf] [ðæt] [tʃɑːns] [ɪɡ'zɪst] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][keɪsɪz] , [wɪl] [ɡɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
If that chance exist which , in the majority of cases , will give but a few days ,
如果 那 机会 存在 哪个 ， 在 这 多数 的 案例 ， 将要 给 但 一个 很少 天 ，

如果存在这种机会（尽管大多数情况下只能争取几天时间），

[ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [ə; eɪ] [fjuː]
or , at the utmost , a few
或者 ， 在 这 极致 ， 一个 很少

或者，至多几个

[mʌnθs] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [laɪf] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] ,
months of a life that will not be the real life , but much rather ,
几个月 的 一个 生活 那 将要 不是 是 这 真实的 生活 ， 但 很多 相当 ，

几个月的时间，过着一种并非真实生活，而是截然不同的生活。

[æz; əz][ðə; ði]['lætɪn] [sed] , “ [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [deθ] ,
as the Latin said , “ an extended death ,
作为 这 拉丁 说 , “ 一个 扩展 死亡 ,

正如拉丁语所说，“漫长的死亡”，

” [ðəʊz] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
” those hundred thousand torments will not have been in vain .
” 那些 百 千 折磨 将要 不是 有 到过 在 徒劳 .

“那十万次的折磨不会白费。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aʊə(r)] [snætʃt] [frɒm; frəm] [deθ] [aʊt'weɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə] .
A single hour snatched from death outweighs a whole existence of tortures .
一个 单身的 小时 抢夺 从 死亡 胜过 一个 所有的 存在 的 酷刑 .

从死亡中夺回的一小时，胜过一生所受的折磨。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [tuː] ['væljuːz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] ; [ænd; ənd] ,
Here are , face to face , two values that cannot be compared ; and ,
这里 是 , 脸 到 脸 , 二 值 那 不能 是 比较的 ; 和 ,

这两种价值观根本无法直接比较；

[ɪf] [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [weɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bæləns] ,
if we mean to weigh them in the same balance ,
如果 我们 意思是 到 称重 他们 在 这 相同的 平衡 ,

如果我们打算用同一台天平来衡量它们，

[wiː; wi][mʌst; məst] [hiːp] [ðə; ði] [skeɪl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
we must heap the scale which we see with all that remains to us ,
我们 必须 堆 这 规模 哪个 我们 看 和 全部 那 遗迹 到 我们 ,

我们必须将我们所看到的天平与我们剩下的一切结合起来，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [peɪn] ,
that is , with every imaginable pain ,
那 是 , 和 每一个 可以想象的 疼痛 ,

也就是说，伴随着所有你能想象到的痛苦，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['aʊə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [weɪt] [wɪtʃ] [kaʊnts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]
for at the decisive hour this is the only weight which counts and which is
为了 在 这 决定性 小时 这 是 这 仅有的 重量 哪个 计数 和 哪个 是
['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [reɪz] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [dɪ'griːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [skeɪl] [ðæt] [dɪps]['ɪntuː] [wɒt] [wiː; wi]
heavy enough to raise by a few degrees the other scale that dips into what we
重的 足够的 到 增加 经过 一个 很少 学位 这 其他 规模 那 蘸酱 进入 什么 我们
[duː; də][nɒt] [siː] [ænd; ənd][ɪz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪk] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [wɜːld] .
do not see and is loaded with the thick darkness of another world .
做 不是 看 和 是 已加载 和 这 厚的 黑暗 的 其他 世界 .

因为在决定性的时刻，只有这个重量才重要，而且这个重量足以将另一个天平提高几度，而这个天平伸向我们看不见的地方，充满了另一个世界的浓重黑暗。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ðæt] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ]
THAT WHICH DOES NOT BELONG
那 哪个 做 不是 属于

不属于的东西

[tuː; tə] [deθ]
TO DEATH
到 死亡

至死

[ɪnkriːst] [baɪ][səʊ] ['meni] [ˌædven'tɪʃəs] ['hɔrə] , [ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [deθ] [bɪ'kʌmz] [sʌtʃ] [ðæt] ,
ncreased by so many adventitious horrors , the horror of death becomes such that ,
增加 经过 所以 许多 不定 恐怖 , 这 恐怖 的 死亡 变成 这样的 那 ,

由于诸多意外恐怖事件的加剧，死亡的恐怖变得如此之深，以至于：

[wɪ'ðaʊt] ['riːzənɪŋ] , [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] ['dɑːktərz] - ['riːz(ə)nz] .
without reasoning , we accept the doctors ' reasons .
没有 推理 , 我们 接受 这 医生 - 原因 .

我们不加思考地接受了医生的理由。

[ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [pɔɪnt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ænd; ənd][tuː; tə]
And yet there is one point on which they are beginning to yield and to
和 然而 那里 是 一 观点 在 哪个 他们 是 开始 到 屈服 和 到
[ə'griː] .
agree .
同意 .

然而，在一点上，他们开始做出让步并达成一致。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sləʊli] [kən'sentɪŋ] , [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [həʊp] [left] , [ɪf] [nɒt][tuː; tə]['ded(ə)n] ,
They are slowly consenting , when there is no hope left , if not to deaden ,
他们 是 缓慢地 同意 , 什么时候 那里 是 不 希望 左边 , 如果 不是 到 缓和 ,

当希望彻底破灭时，他们便慢慢地默许了，即便不是为了麻木自己。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [lʌl] [ðə; ði][lɑːst] ['ægəni] .
at least to lull the last agonies .
在 至少 到 麻痹 这 最后的 痛苦 .

至少可以减轻最后的痛苦。

['fɔːməli] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ; [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n]
Formerly , none of them would have dared to do so ; and , even
以前 , 没有任何 的 他们 会 有 敢于 到 做 所以 ; 和 , 甚至
[tuː; tə] - [deɪ] ,
to - day ,
到 - 天 ,

以前，他们中没有一个人敢这样做；即使到了今天，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] , [laɪk] ['maizə] , ['meʒə(r)] [aʊt] [drɒp]
many of them hesitate and , like misers , measure out drop
许多 的 他们 犹豫 和 , 喜欢 守财奴 , 措施 出去 降低

他们中许多人犹豫不决，像守财奴一样，小心翼翼地控制着滴水量。

[baɪ][drɒp][ðə; ði] ['klemənsi] [ænd; ənd] [piːs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [grʌdʒ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]
by drop the clemency and peace which they grudge and which they ought to
经过 降低 这 宽恕 和 和平 哪个 他们 怨恨 和 哪个 他们 应该 到
['lævɪʃ] ,
lavish ,
奢华的 ,

放弃他们所吝啬却本应慷慨给予的仁慈与和平，

['dredɪŋ] [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['wiːkən] [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɪstəns] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
dreading lest they should weaken the last resistance , that is to say ,
恐惧 免得 他们 应该 削弱 这 最后的 反抗 , 那 是 到 说 ,

他们担心会削弱最后的抵抗力量，也就是说，

[ðə; ði][məʊst] ['juːsləs] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [pleɪs]
the most useless and painful quiverings of life that does not wish to give place
这 最多 无用 和 痛苦 颤抖 的 生活 那 做 不是 希望 到 给 地方
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['kwaɪət] .
to the coming quiet .
到 这 未来 安静的 .

生命中最无用、最痛苦的颤抖，不愿让位于即将到来的平静。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['pɪti] [mait] [ʃəʊ] ['greɪtə(r)] ['deərɪŋ] .
It is not for me to decide whether their pity might show greater daring .
它 是 不是 为了 我 到 决定 无论 他们的 遗憾 可能 展示 更大的 大胆 .

我无权决定他们的怜悯是否能展现更大的勇气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪt] [wʌns] [mɔː(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜːn] [deθ] .
It is enough to state once more that all this does not concern death .
它 是 足够的 到 状态 一次 更多的 那 全部 这 做 不是 忧虑 死亡 .

只需再次声明，这一切都与死亡无关。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
It happens before it and below it .
它 发生 前 它 和 以下 它 .

它发生在它之前和之下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [ɪz] [ə'pɔːlɪŋ] .
It is not the arrival of death , but the departure of life that is appalling .
它 是 不是 这 到达 的 死亡 , 但 这 离开 的 生活 那 是 令人震惊 .

真正可怕的不是死亡的到来，而是生命的离去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [deθ] , [bʌt; bət][laɪf] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ækt][ə'pɒn] .
It is not death , but life that we must act upon .
它 是 不是 死亡 , 但 生活 那 我们 必须 行为 之上 .

我们必须采取行动的不是死亡，而是生命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [deθ] [ðæt] [ə'tæks] [laɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪf] [ðæt] ['rɒŋfəli] [rɪ'zɪsts] [deθ] .
It is not death that attacks life ; it is life that wrongfully resists death .
它 是 不是 死亡 那 攻击 生活 ; 它 是 生活 那 错误地 抵抗 死亡 .

不是死亡攻击生命，而是生命错误地抵抗死亡。

['iːvəlz]['heɪs(ə)n][ʌp][frɒm; frəm] ['evri] [saɪd][æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deθ] , [bʌt; bət][nɒt][æt; ət]
Evils hasten up from every side at the approach of death , but not at
罪恶 趋 向上 从 每一个 边 在 这 方法 的 死亡 , 但 不是 在

死亡临近时，邪恶会从四面八方涌来，但并非在……

[ɪts][kɔːl] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeɪ] ['gæðə(r)] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
its call ; and , though they gather round it , they did not come with it .
它是 称呼 ; 和 , 尽管 他们 收集 圆形的 它 , 他们 做过 不是 来 和 它 .

它的呼唤；虽然他们聚集在它周围，但他们并没有跟随它而来。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'kjuːz] [sliːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'tiːg] [ðæt] [ə'pres] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [jiːld]
Do you accuse sleep of the fatigue that oppresses you if you do not yield
做 你 控 睡觉 的 这 疲劳 那 压迫者 你 如果 你 做 不是 屈服
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
to it ?
到 它 ?

如果你不向睡眠屈服，就会把让你感到疲惫不堪归咎于睡眠本身吗?

[ɔːl] [ðəʊz] ['strʌglɪŋ] , [ðəʊz] ['weɪtɪŋ] , [ðəʊz] [tɒsɪŋz] ,
All those strugglings , those waitings , those tossings ,
全部 那些 挣扎 , 那些 等待 , 那些 抛掷 ,

所有的挣扎、等待、辗转反侧，

[ðəʊz] ['trædʒɪk] [kɝːsɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] [seɪm] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sləʊp][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [klɪŋ]
those tragic cursings are on this same side of the slope to which we cling
那些 悲惨 咒骂 是 在 这 相同的 边 的 这 坡 到 哪个 我们 黏着
[ænd; ənd][nɒt][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
and not on the other side .
和 不是 在 这 其他 边 .

那些悲惨的诅咒就在我们所依附的这边山坡上，而不是在另一边。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ˌæksɪ'dent(ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] [ænd; ənd] ['eməneɪt] ['əʊnli]
They are , for that matter , accidental and temporary and emanate only
他们 是 ， 为了 那 事情 ， 偶然 和 暂时的 和 发出 仅有的
[frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɪɡnərəns] .
from our ignorance .
从 我们的 无知 .

从这个意义上讲，它们是偶然的、暂时的，仅仅源于我们的无知。

[ɔːl]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ['əʊnli] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [daɪ] [ɪn]['ɡreɪtə(r)] [peɪn] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt]
All our knowledge only helps us to die in greater pain than the animals that
全部 我们的 知识 仅有的 帮助 我们 到 死 在 更大的 疼痛 比 这 动物 那
[nəʊ] ['nʌθɪŋ] .
know nothing .
知道 没有什么 .

我们拥有的所有知识只会让我们比那些一无所知的动物死得更痛苦。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] ['saɪəns] [wɪl] [tɜːn] [ə'ɡenst] [ɪts]['erə(r)][ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['hezɪteɪt]
A day will come when science will turn against its error and no longer hesitate
一个 天 将要 来 什么时候 科学 将要 转动 反对 它是 错误 和 不 更长 犹豫
[tuː; tə] ['ʃɔːt(ə)n] ['aʊə(r)] [mɪs'fɔːtʃənz] .
to shorten our misfortunes .
到 缩短 我们的 不幸 .

终有一天，科学会纠正自身的错误，不再犹豫，努力减轻我们的不幸。

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪl] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [deə(r)][ænd; ənd][ækt] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] ; [wen] [laɪf] ,
A day will come when it will dare and act with certainty ; when life ,
一个 天 将要 来 什么时候 它 将要 敢 和 行为 和 肯定 ; 什么时候 生活 ,

终有一天，它会敢于行动，充满信心；当生命，

[ɡrəʊn] ['waɪzə(r)] , [wɪl] [dɪ'pɑːt] ['saɪləntli][æt; ət][ɪts]['aʊə(r)] , ['nəʊɪŋ]
grown wiser , will depart silently at its hour , knowing
生长 更明智 , 将要 离开 默默 在 它是 小时 , 会心

变得更加睿智，会在它该离开的时刻悄然离去，它知道

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [riːtʃt] [ɪts] [tɜːm] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð'drɔːz] ['saɪləntli] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,
that it has reached its term , even as it withdraws silently every evening ,
那 它 有 达到 它是 学期 , 甚至 作为 它 撤回 默默 每一个 晚上 ,

它已经到了尽头，即使它每天晚上都悄然退去。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪts][tɑːsk][ɪz] [dʌn] .
knowing that its task is done .
会心 那 它是 任务 是 完毕 .

它知道自己的任务已经完成。

[wʌns] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [mæn][hæv; həv] [lɜːnt] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] ,
Once the doctor and the sick man have learnt what they have to learn ,
一次 这 医生 和 这 生病的 男人 有 学会了 什么 他们 有 到 学习 ,

一旦医生和病人学会了他们必须学会的东西，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['fɪzɪk(ə)l] [nɔː(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [deθ] [ʃʊd; ʃəd]
there will be no physical nor metaphysical reason why the advent of death should
那里 将要 是 不 身体的 也不 形而上学的 原因 为什么 这 来临 的 死亡 应该
[nɒt][biː; bi][æz; əz]['sæljət(ə)ri][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [sliːp] .
not be as salutary as that of sleep .
不是 是 作为 有益的 作为 那 的 睡觉 .

无论从物理层面还是形而上学层面，死亡的到来都不应该像睡眠一样有益。

[pə'hæps] ['iːv(ə)n] , [æz; əz][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ,
Perhaps even , as there will be other things to consider ,
也许 甚至 , 作为 那里 将要 是 其他 事物 到 考虑 ,

或许，由于还有其他因素需要考虑，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'raʊnd] [deθ] [wɪð] [diːpə(r)] [dɪ'laɪts] [ænd; ənd] [f'eəɹ] [driːmz] .
it will be possible to surround death with deeper delights and fairer dreams .
它 将要 是 可能的 到 环绕 死亡 和 更深 美味 和 更公平 梦境 .

我们将能够用更深层次的快乐和更美好的梦想来环绕死亡。

[ˌhens'fɔːθ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [wʌns] [deθ] [ɪz] [ig'zɔnəreit] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Henceforth , in any case , once death is exonerated from all that goes before ,
今后 , 在 任何 案件 , 一次 死亡 是 无罪释放 从 全部 那 去 前 ,

从此以后，无论如何，一旦死亡与之前的一切无关，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ]
it will be easier to face it without fear and to enlighten that which
它 将要 是 更轻松 到 脸 它 没有 害怕 和 到 开导 那 哪个
[f'ɒləʊz] ['ɑːftə(r)] .
follows after .
跟随 后 .

这样更容易无所畏惧地面对它，并为之后的事情带来启迪。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] ['ɔːlsəʊ]
THE HORRORS OF THE GRAVE ALSO
这 恐怖 的 这 严重 还

坟墓的恐怖也

[duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [deθ]
DO NOT BELONG TO DEATH
做 不是 属于 到 死亡

不要属于死亡

[iːθ] , [æz; əz] [wiː; wi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['pɪktʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [tuː] [t'ɛɹəz] ['luːmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
eath , as we usually picture it , has two terrors looming behind it .
地球 , 作为 我们 通常 图片 它 , 有 二 恐怖 迫在眉睫 在后面 它 .

我们通常想象中的地球，背后潜藏着两种恐怖。

[ðə; ði] [fɜːst] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [feɪs] [nɔː(r)] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] [ɒv; əv]
The first has neither face nor shape and overshadows the whole region of
这 第一的 有 两者都不 脸 也不 形状 和 黯然失色 这 所有的 地区 的
['aʊə(r)] [maɪnd] ;
our mind ;
我们的 头脑 ;

第一个既没有面孔也没有形状，它笼罩着我们心灵的整个区域；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] ['defɪnət] , [mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪt] , [bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [straɪks]
the other is more definite , more explicit , but almost as powerful and strikes
这 其他 是 更多的 定 , 更多的 显式 , 但 几乎 作为 强大的 和 罢工
[ɔːl] ['aʊə(r)] ['sensɪz] .
all our senses .
全部 我们的 感官 .

另一种说法更明确、更直白，但几乎同样有力，能够刺激我们所有的感官。

[let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] .
Let us first examine the latter .
让 我们 第一的 检查 这 后者 .

我们先来看后一种情况。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [ɪm'pjuːt] [tuː; tə] [deθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvəlz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even as we impute to death all the evils that precede it ,
甚至 作为 我们 归因 到 死亡 全部 这 罪恶 那 先于 它 ,

即使我们将死亡之前的所有罪恶都归咎于死亡，

[səʊ][duː; də][wiː; wi][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [dred] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪnˈspaɪəz][ɔːl] [ðæt] [ˈhæpənz] [bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː]
so do we add to the dread which it inspires all that happens beyond it
所以 做 我们 添加 到 这 恐惧 哪个 它 鼓舞人心 全部 那 发生 超过 它

,
,
,

所以，我们是否会将它所引发的恐惧，与它之后发生的一切都联系起来呢?

[ðʌs] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈdʒʌstɪs][æt; ət][ɪts]
thus doing it the same injustice at its
因此 正在做 它 这 相同的 不公正 在 它是

因此，它同样受到了不公正的对待。

[ˈɡəʊɪŋ][æz; əz][æt; ət][ɪts] [ˈkʌmɪŋ] .
going as at its coming .
去 作为 在 它是 未来 .

去的时候就像来的时候一样。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [deθ] [ðæt] [dɪɡz][ˈaʊə(r)] [ɡreɪvz] [ænd; ənd] [ˈɔːdərs] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [ðæt] [wɪtʃ]
Is it death that digs our graves and orders us to keep there that which
是 它 死亡 那 挖掘 我们的 坟墓 和 订单 我们 到 保持 那里 那 哪个
[wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] ?
was made to disappear ?
曾是 制成 到 消失 ?

难道是死神挖了我们的坟墓，命令我们把那些本该消失的东西埋葬在那里吗?

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [wɪˈðaʊt] [ˈhɒrə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪˈlʌvɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪv] ,
If we cannot think without horror of the fate of the beloved in the grave ,
如果 我们 不能 思考 没有 恐怖 的 这 命运 的 这 心爱 在 这 严重 ,

如果我们一想到挚爱之人长眠地下的命运就感到恐惧,

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [deθ] [ɔː(r)][wiː; wi] [ðæt] [pleɪst] [hɪm][ðeə(r)] ?
is it death or we that placed him there ?
是 它 死亡 或者 我们 那 放置 他 那里 ?

是死神还是我们把他放在那里的?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [deθ] [ˈkæriz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ˌʌnˈnəʊn] ,
Because death carries the spirit to some place unknown ,
因为 死亡 携带 这 精神 到 一些 地方 未知 ,

因为死亡会将灵魂带到某个未知的地方,

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈprəʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [bɪˈstəʊəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [liːvz] [wɪð]
shall we reproach it with our bestowal of the body which it leaves with
将 我们 责备 它 和 我们的 授予 的 这 身体 哪个 它 树叶 和
[ˌjuː ˈes] ?
us ?
我们 ?

我们难道应该因为将身体赐予它而责备它吗?

[deθ] [dɪˈsendz] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ə; eɪ][laɪf][ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [fɔːm] :
Death descends upon us to take away a life or change its form :
死亡 下降 之上 我们 到 拿 离开 一个 生活 或者 改变 它是 形式 :

死亡降临，带走生命或改变生命的形式:

[let][ˌjuː ˈes][dʒʌdʒ][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ænd; ənd][nɒt][baɪ] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː]
let us judge it by what it does and not by what we do before it
让 我们 法官 它 经过 什么 它 做 和 不是 经过 什么 我们 做 前 它
[ˈkɒmz] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡɒn] .
comes and after it is gone .
来 和 后 它 是 已消失 .

让我们根据它所做的事情来评判它，而不是根据它在来之前和它离开之后我们做的事情来评判它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [wen] [wiː; wi][bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːk] [wɪtʃ] [wiː; wi][traɪ]

And it is already far away when we begin the frightful work which we try

和 它 是 已经 远的 离开 什么时候 我们 开始 这 可怕 工作 哪个 我们 尝试

[hɑːd][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] ,

hard to prolong as much as we possibly can ,

难的 到 延长 作为 很多 作为 我们 可能 能 ，

当我们开始这项可怕的工作时，它已经遥遥无期了，而我们却竭尽全力地想方设法延长这项工作的时间。

[æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli]

as though we were persuaded that it is our only

作为 尽管 我们 是 被说服 那 它 是 我们的 仅有的

仿佛我们被说服了，这是我们唯一的选择

[sɪ'kjʊərəti] [ə'genst] [fə'getflnəs] .

security against forgetfulness .

安全 反对 健忘 .

防止遗忘。

[ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] , [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['hjuːmən] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

I am well aware that , from any other than the human point of view ,

我 是 出色地 意识到的 那 ， 从 任何 其他 比 这 人类 观点 的 看法 ，

我非常清楚，除了从人类的角度来看，

[ðɪs] [prə'siːdɪŋ] [ɪz] ['veri] [ɪ'nɒkʃəs] .

this proceeding is very innoxious .

这 进行中 是 非常 无害的 .

这一程序非常无害。

[lʊkt] [ə'pɒn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [haɪt] ,

Looked upon from a sufficient height ,

看起来 之上 从 一个 充足的 高度 ，

从足够高的高度俯瞰，

[ˌdiːkəm'pəʊzɪŋ] [fleʃ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'pʌlsɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['flaʊə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ]

decomposing flesh is no more repulsive than a fading flower or a crumbling

分解 肉 是 不 更多的 丑恶 比 一个 褪色 花 或者 一个 摇摇欲坠

[stəʊn] .

stone .

石头 .

腐烂的肉体并不比凋零的花朵或风化的石头更令人厌恶。

[bʌt; bət] , [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fend] ['aʊə(r)] ['sensɪz] , [ʃɒks] ['aʊə(r)] ['meməri] , [dɔːnt] ['aʊə(r)]

But , when all is said , it offends our senses , shocks our memory , daunts our

但 ，什么时候 全部 是 说 ， 它 冒犯 我们的 感官 ， 冲击 我们的 记忆 ， 畏惧 我们的

['kʌrɪdʒ] ,

courage ,

勇气 ，

但总而言之，它冒犯了我们的感官，震撼了我们的记忆，打击了我们的勇气。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['heɪtfl] [test] .

whereas it would be so easy for us to avoid the hateful test .

然而 它 会 是 所以 简单的 为了 我们 到 避免 这 可恶 测试 .

然而，我们完全可以轻易地避开这场令人厌恶的考试。

['pjʊərɪfaɪd][baɪ]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['meməri] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['haɪts] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪ'dɪə] ;

Purified by fire , the memory lives in the heights as a beautiful idea ;

纯化 经过 火 ， 这 记忆 生活 在 这 高度 作为 一个 美丽的 主意 ；

经火的净化，记忆化作美好的理念，永存于高处；

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [nɔːt] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] [bɜːθ] ['kreɪdld] [ɪn] [fleɪmz] .

and death is naught but an immortal birth cradled in flames .

和 死亡 是 零 但 一个 不朽 出生 摇篮 在 火焰 .

死亡不过是在烈焰中孕育的不朽诞生。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd] ['hæpɪst] ['neɪʃnz] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This has been well understood by the wisest and happiest nations in history .
这 有 到过 出色地 理解 经过 这 最明智的 和 最快乐 国家 在 历史 .

历史上最睿智、最幸福的国家都深谙此道。

[wɒt] ['hæpənz] [ɪn]['aʊə(r)] [greɪvz] ['pɔɪznz] ['aʊə(r)] [θɔːts] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .
What happens in our graves poisons our thoughts together with our bodies .
什么 发生 在 我们的 坟墓 毒药 我们的 想法 一起 和 我们的 身体 .

我们在坟墓里发生的事情，会毒害我们的身体和思想。

[ðə; ði]
The
这

这

['fɪgə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][men] , [dɪ'pendz] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['beriəl] ;
figure of death , in the imagination of men , depends before all upon the form of burial ;
数字 的 死亡 , 在 这 想像力 的 男人 , 取决于 前 全部 之上 这 形式 的 葬礼 ;

在人们的想象中，死亡的形象首先取决于葬礼的形式；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [raɪts] ['gʌv(ə)n] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [dɪ'pɑːt] ,
and the funeral rites govern not only the fate of those who depart ,
和 这 葬礼 仪式 治理 不是 仅有的 这 命运 的 那些 WHO 离开 ,

葬礼仪式不仅决定着逝者的命运，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [steɪ] ,
but also the happiness of those who stay ,
但 还 这 幸福 的 那些 WHO 停留 ,

但也要考虑留下来的人的幸福。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [reɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][laɪf][ðə; ði] [greɪt] ['ɪmɪdʒ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [aɪz] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)][dɪ'speə(r)] .
for they raise in the very background of life the great image upon which their eyes linger in consolation or despair .
为了 他们 增加 在 这 非常 背景 的 生活 这 伟大的 图像 之上 哪个 他们的 眼睛 萦绕 在 安慰 或者 绝望 .

因为在生活的深处，他们构筑了一个伟大的形象，他们的目光会因安慰或绝望而停留其上。

[eks]
X
X

X

[wen] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
WHEN CONTEMPLATING THE UNKNOWN
什么时候 沉思 这 未知

当思考未知事物时

['ɪntuː] [wɪtʃ] [deθ] [hɜːl] [ˌjuː 'es] ,
INTO WHICH DEATH HURLS US ,
进入 哪个 死亡 投掷 我们 ,

死亡将我们抛入其中，

[let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [pʊt] [rɪ'lɪdʒəs]
LET US FIRST PUT RELIGIOUS
让 我们 第一的 放 宗教

让我们首先谈谈宗教

[fɪəz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz]
FEARS FROM OUR MINDS
恐惧 从 我们的 思想

内心的恐惧

[hɪə(r)][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət][wʌn]['terə(r)][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə] [deθ] :
here is , therefore , but one terror particular to death :
这里 是 , 所以 , 但 一 恐怖 特别的 到 死亡 :

因此，死亡所特有的恐惧只有一种：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːl] [ˌjuː 'es] .
that of the unknown into which it hurls us .
那 的 这 未知 进入 哪个 它 投掷 我们 .

它将我们抛入未知的领域。

[ɪn] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
In facing it ,
在 面向 它 ,

面对它，

[let][ˌjuː 'es][nɒt] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][maɪndz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] .
let us not delay in putting from our minds all that the positive religions have left there .
让 我们 不是 延迟 在 推杆 从 我们的 思想 全部 那 这 积极的 宗教 有 左边 那里 .

让我们尽快将积极宗教在我们心中留下的所有东西都清除出去。

[let] [ˌjuː 'es][rɪ'membə(r)]['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pruːvd] ,
Let us remember only that it is not for us to prove that they are not proved ,
让 我们 记住 仅有的 那 它 是 不是 为了 我们 到 证明 那 他们 是 不是 已证实 ,

我们只需记住，我们无需证明它们没有被证明。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
but for them to establish that they are true .
但 为了 他们 到 建立 那 他们 是 真的 .

但他们需要证明自己所言属实。

[naʊ] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pruːf] [bɪ'fɔː(r)]
Now not one of them brings us a proof before
现在 不是 一 的 他们 带来 我们 一个 证明 前

现在，他们中没有一个人能拿出证据来。

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['kændɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][baʊ; bəʊ] .
which a candid intelligence can bow .
哪个 一个 坦率 智力 能 弓 .

坦诚的智慧可以使其屈服。

[nɔː(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [sə'faɪs] [ɪf] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][baʊ; bəʊ] ;
Nor would it suffice if that intelligence were able to bow ;
也不 会 它 足够了 如果 那 智力 是 有能力的 到 弓 ;

即使这种智慧能够屈服，也远远不够；

[fɔː(r); fə(r)][mæn] ['lɔːfəli] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə]['lɪmɪt][hɪz; ɪz] ['endləs] [siːkɪŋ] ,
for man lawfully to believe and thus to limit his endless seeking ,
为了 男人 合法地 到 相信 和 因此 到 限制 他的 无尽的 寻求 ,

为了让人类有理由相信，从而限制其无休止的追求，

[ðə; ði] [pruːf] [wʊd] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
the proof would need to be irresistible .
这 证明 会 需要 到 是 无法抗拒 .

证明必须令人无法抗拒。

[ðə; ði] [gɒd] ['ɒfəd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [strɒgɪst] [pruːf] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es]
The God offered to us by the best and strongest proof has given us
这 上帝 提供 到 我们 经过 这 最好的 和 最强 证明 有 给定 我们
['aʊə(r)]['riːz(ə)n][tuː; tə] [ɪm'plɒɪ] ['lɒɪəli] [ænd; ənd] ['fʊli] ,
our reason to employ loyally and fully ,
我们的 原因 到 采用 忠诚地 和 完全 ,

上帝以最充分、最有力的证据向我们展现了祂的旨意，这给了我们忠诚和全力以赴的理由。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ə'teɪn] , [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl][ænd; ənd][ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
that is to say , to try to attain , before all and in all things ,
那 是 到 说 , 到 尝试 到 达到 , 前 全部 和 在 全部 事物 ,

也就是说，首先，在所有事情中，都要努力达到目标。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truːθ] .
that which appears to be the truth .
那 哪个 出现 到 是 这 真相 .

看似真相的事物。

[kæn; kən][hiː; hi][ɪg'zækt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ək'sept] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Can He exact that we should accept , in spite of it ,
能 他 精确的 那 我们 应该 接受 , 在 尽管如此 的 它 ,

他怎能要求我们即便如此也必须接受?

[ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt][duː; də][nɒt] ,
a belief of which the wisest and the most ardent do not ,
一个 信仰 的 哪个 这 最明智的 和 这 最多 热心 做 不是 ,

即使是最睿智、最热忱的人也不认同这种观点。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [pɒɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [dɪ'naɪ][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] ?
from the human point of view , deny the uncertainty ?
从 这 人类 观点 的 看法 , 否定 这 不确定 ?

从人性的角度来看，否认不确定性可行吗?

[hiː; hi][prə'pəuziz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['stɔːri] [wɪtʃ] , ['iːv(ə)n] [ɪf]
He proposes for our consideration a very doubtful story which , even if
他 提议 为了 我们的 考虑 一个 非常 疑 故事 哪个 , 甚至 如果
[ˌsaɪən'tɪfɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
scientifically established ,
科学地 已确立的 ,

他向我们提出了一个非常值得怀疑的说法，即使从科学角度来看，这种说法也是站不住脚的。

[wʊd] [pruːv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['bʌtris] [baɪ] ['prɔfisiz]
would prove nothing and which is buttressed by prophecies
会 证明 没有什么 和 哪个 是 支撑 经过 预言

这并不能证明什么，而且有预言佐证。

[ænd; ənd] ['mɪrəklz] [nəʊ] [les] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
and miracles no less uncertain .
和 奇迹 不 较少的 不确定 .

奇迹也同样充满不确定性。

[ɪf] [nɒt] [baɪ]['aʊə(r)]['riːz(ə)n] , [baɪ] [wɒt] [ðen] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][ˌjuː 'es] [dɪ'saɪd] ?
If not by our reason , by what then would He have us decide ?
如果 不是 经过 我们的 原因 , 经过 什么 然后 会 他 有 我们 决定 ?

如果祂不让我们凭理性做决定，那祂希望我们凭什么做决定呢?

[baɪ]['juːsɪdʒ] ?
By usage ?
经过 用法 ?

按使用情况?

[baɪ][ðə; ði]['æksɪdənts][ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)] [bɜːθ] , [baɪ][sʌm; səm] [ɛs'θɛtɪk] [ɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['hæzəd] ?
By the accidents of race or birth , by some æsthetic or sentimental hazard ?
经过 这 事故 的 种族 或者 出生 , 经过 一些 审美的 或者 感伤的 冒险 ?

是由于种族或出身的偶然因素，还是由于某种审美或情感上的偶然因素?

[ɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi][set] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][ə'nʌðə(r)] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʃʊrər] ['fæk(ə)lti] [bɪ'fɔː(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [mʌst; məst] [jiːld] ?
Or has He set within us another higher and surer faculty before which the understanding must yield ?
或者 有 他 放 之内 我们 其他 更高 和 确定 学院 前 哪个 这 理解 必须 屈服 ?

或者祂是否在我们心中赋予了另一种更高、更可靠的能力，而理解力必须服从于这种能力?

[ɪf] [səʊ] , [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
If so , where is it ?
如果 所以 , 在哪里 是 它 ?

如果真是这样，它在哪里?

[wɒt] [ɪz][ɪts] [neɪm] ?
What is its name ?
什么 是 它是 姓名 ?

它叫什么名字?

[ɪf] [ðæt] [gɒd] ['pʌniʃ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] ['blaɪndli] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [feɪθ] [ðæt] [dʌz] [nɒt] [fɔːs] [ɪt'self] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ˌjuː 'es] ;
If that God punishes us for not having blindly followed a faith that does not force itself irresistibly upon the intelligence which He gave us ;
如果 那 上帝 惩罚 我们 为了 不是 拥有 盲目地 随后 一个 信仰 那 做 不是 力量 本身 无法抗拒地 之上 这 智力 哪个 他 给予 我们 ;

如果上帝惩罚我们，是因为我们没有盲目地追随一种不会强迫我们接受祂所赐予的智慧的信仰;

[ɪf] [hiː; hi] [tʃæs'taiz] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [meɪd] ,
if He chastises us for not having made ,
如果 他 惩罚 我们 为了 不是 拥有 制成 ,

如果祂责备我们没有做到，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'nɪgmə] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'frʌnt] [ˌjuː 'es] ,
in the presence of the great enigma with which He confronts us ,
在 这 在场 的 这 伟大的 谜 和 哪个 他 面对 我们 ,

面对祂向我们展现的巨大谜团，

[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [wɪtʃ] [kən'demz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [dɪ'vaɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
a choice which condemns the best and most divine part of that which He has placed in us ,
一个 选择 哪个 谴责 这 最好的 和 最多 神圣的 部分 的 那 哪个 他 有 放置 在 我们 ,

这是一个否定祂赋予我们身上最美好、最神圣的部分的选择。

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] : [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][djuːps][ɒv; əv][ə; eɪ]
we have nothing left to reply : we are the dupes of a
我们 有 没有什么 左边 到 回复 : 我们 是 这 重复 的 一个

我们无话可说：我们都是傻瓜。

['kruːəl][ænd; ənd][ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [spɔːt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ə; eɪ]['terəb(ə)l][sneə(r)]
cruel and incomprehensible sport , we are the victims of a terrible snare
残忍的 和 难以理解 运动 , 我们 是 这 受害者 的 一个 糟糕的 圈套
[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [ɪn'dʒʌstɪs] ;
and an immense injustice ;
和 一个 巨大 不公正 ;

这项运动残酷而令人费解，我们是可怕陷阱和巨大不公的受害者；

[ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][tɔː'ment, 'tɔːm-][ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði]['lætə(r)] [ləʊdz] [ˌjuː 'es] ,
and , whatever the torments wherewith the latter loads us ,
和 , 任何 这 折磨 以及 这 后者 负载 我们 ,

无论后者给我们带来怎样的折磨，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [les] [ɪn'tɒlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔːθə(r)] .
they will be less intolerable than the eternal presence of its Author .
他们 将要 是 较少的 无法容忍 比 这 永恒 在场 的 它是 作者 .

与造物主永恒的存在相比，它们将更容易被接受。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
XI
十一

十一

[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
ANNIHILATION IMPOSSIBLE
湮灭 不可能的

湮灭不可能

[eə(r)][wiː; wi][stænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ə'bɪs] .
ere we stand before the abyss .
埃雷 我们 站立 前 这 深渊 .

在我们站在深渊之前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [vɔɪd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [driːmz] [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] ['piːp(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] .
It is void of all the dreams with which our fathers peopled it .
它 是 空白 的 全部 这 梦境 和 哪个 我们的 父亲们 人 它 .

它空空荡荡，没有了我们父辈赋予它的所有梦想。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ; [wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz][nɒt] [ðeə(r)] .
They thought that they knew what was there ; we know only what is not there .
他们 想法 那 他们 知道 什么 曾是 那里 ; 我们 知道 仅有的 什么 是 不是 那里 .

他们以为自己知道那里有什么；而我们只知道那里没有什么。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'lɑːdʒd] [ɪt'self] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] .
It has enlarged itself with all that we have learnt to know nothing of .
它 有 放大 本身 和 全部 那 我们 有 学会了 到 知道 没有什么 的 .

它囊括了我们一无所知的一切，并不断壮大自身。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɜːt(ə)nti] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ɪts] ['dɑːknəs] — [fɔː(r); fə(r)]
While waiting for a scientific certainty to break through its darkness — for
尽管 等待 为了 一个 科学 肯定 到 休息 通过 它是 黑暗 — 为了
[mæn][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [jet] [kən'siːv] — [ðə; ði]
man has the right to hope for that which he does not yet conceive — the
男人 有 这 正确的 到 希望 为了 那 哪个 他 做 不是 然而 构想 — 这
['əʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] ['ɪntrəsts] [juː 'es] ,
only point that interests us ,
仅有的 观点 那 兴趣 我们 ,

在等待科学的确定性突破黑暗之际——因为人类有权对尚未构想的事物抱有希望——我们唯一感兴趣的是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]
because it is situated in the little circle which our
因为 它 是 位于 在 这 小的 圆圈 哪个 我们的

因为它位于我们的小圆圈内。

['æktʃuəl] [ɪn'telɪdʒəns] ['treɪsɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
actual intelligence traces in the thickest blackness of the night ,
实际的 智力 痕迹 在 这 最厚 黑 的 这 夜晚 ,

真正的情报痕迹出现在最浓重的夜色中。

[ɪz] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [wɪl] [biː; bi]
is to know whether the unknown for which we are bound will be
是 到 知道 无论 这 未知 为了 哪个 我们 是 边界 将要 是
['dredf(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] .
dreadful or not .
可怕 或者 不是 .

就是要知道我们注定要面对的未知事物究竟是可怕的还是不那么可怕的。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɪ'mædʒɪnəbl] [sə'luːʃən] [ænd; ənd] [nəʊ] [mɔː(r)] : ['təʊt(ə)l]
Outside the religions , there are four imaginable solutions and no more : total
外部 这 宗教 , 那里 是 四 可以想象的 解决方案 和 不 更多的 : 全部的
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ;
annihilation ;
湮灭 ;

在宗教之外，只有四种可能的解决办法，别无其他：彻底毁灭；

[sə'vaɪv(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] ; [sə'vaɪv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]
survival with our consciousness of to - day ; survival without any sort of
生存 和 我们的 意识 的 到 - 天 ; 生存 没有 任何 种类 的
['kɒnʃəsnəs] ; ['lɑːstli] ,
consciousness ; lastly ,
意识 ; 最后 ,

带着我们今天的意识生存；没有任何意识的生存；最后，

[sə'vaɪv(ə)l] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kɒnʃəsnəs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] [ɪn] [ðɪs]
survival with universal consciousness different from that which we possess in this
生存 和 普遍的 意识 不同的 从 那 哪个 我们 具有 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

拥有与我们今世所拥有的意识不同的宇宙意识，才能生存下去。

['təʊt(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Total annihilation is impossible .
全部的 湮灭 是 不可能的 .

彻底毁灭是不可能的。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [wɪ'ðaʊt] ['aʊtlet] , [weər'ɪn] ['nʌθɪŋ] ['perɪʃɪz] ,
We are the prisoners of an infinity without outlet , wherein nothing perishes ,
我们 是 这 囚犯 的 一个 无穷大 没有 出路 , 其中 没有什么 死亡 ,
[weər'ɪn] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dɪ'spɜːst] ,
wherein everything is dispersed ,
其中 一切 是 分散的 ,

我们被囚禁在一个没有出口的无限之中，在那里万物不灭，一切都消散无踪。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [lɒst] .
but nothing lost .
但 没有什么 丢失的 .

但并没有什么损失。

['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['bɒdi] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [θɔːt] [kæn; kən] [drɒp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm]
Neither a body nor a thought can drop out of the universe , out of time
两者都不 一个 身体 也不 一个 想法 能 降低 出去 的 这 宇宙 , 出去 的 时间
[ænd; ənd] [speɪs] .
and space .
和 空间 .

无论是物体还是思想，都无法脱离宇宙、脱离时间和空间。

[nɒt] [æn; ən]['ætəm][ɒv; əv]
Not an atom of
不是 一个 原子 的

一个原子都没有

['aʊə(r)] [fleʃ] , [nɒt] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nɜːvz] [wɪl] [gəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] ,
our flesh , not a quiver of our nerves will go where they will cease to be ,
我们的 肉 , 不是 一个 颤动 的 我们的 神经 将要 去 在哪里 他们 将要 停止 到 是 ,

我们的血肉之躯，甚至我们神经的一丝颤动，都不会随它们消逝的那一刻而去。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] ['eniθɪŋ] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] .
for there is no place where anything ceases to be .
为了 那里 是 不 地方 在哪里 任何事物 停止 到 是 .

因为世上没有哪个地方万物会消失。

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [stɪl] ['wɒndə]
The brightness of a star extinguished millions of years ago still wanders
这 亮度 的 一个 星星 熄灭 百万 的 年 前 仍然 漫游
[ɪn][ðə; ði]['iːθə(r)] [weə(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] [wɪl] [pə'hæps] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['veri] [naɪt] ,
in the ether where our eyes will perhaps behold it this very night ,
在 这 醚 在哪里 我们的 眼睛 将要 也许 看哪 它 这 非常 夜晚 ,

一颗数百万年前熄灭的恒星的光芒，至今仍在宇宙中游荡，或许就在今晚，我们就能一睹它的风采。

[pə'sjuːɪŋ] [ɪts] ['endləs] [rəʊd] .
pursuing its endless road .
追求 它是 无尽的 路 .

沿着无尽的道路前行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [siː] , [æz; əz] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] .
It is the same with all that we see , as with all that we do not see .
它 是 这 相同的 和 全部 那 我们 看 , 作为 和 全部 那 我们 做 不是 看 .

我们所能看到的一切，以及我们所看不到的一切，都是如此。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
To be able to do away with a thing , that is to say ,
到 是 有能力的 到 做 离开 和 一个 事物 , 那 是 到 说 ,

能够彻底摆脱某物，也就是说，

[tuː; tə] [flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] , ['nʌθɪŋnəs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪg'zɪst] ; [ænd; ənd] , [ɪf]
to fling it into nothingness , nothingness would have to exist ; and , if
到 一扔 它 进入 虚无 , 虚无 会 有 到 存在 ; 和 , 如果
[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪst] ,
it exist ,
它 存在 ,

要将它抛入虚无，虚无必须存在；而如果它存在，

['ʌndə(r)] [wɒt'evə(r)] [fɔːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nʌθɪŋnəs] .
under whatever form , it is no longer nothingness .
在下面 任何 形式 , 它 是 不 更长 虚无 .

无论以何种形式出现，它都不再是虚无。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][traɪ][tuː; tə]['ænəlaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
As soon as we try to analyze it , to define it , or to understand
作为 很快 作为 我们 尝试 到 分析 它 , 到 定义 它 , 或者 到 理解
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

一旦我们试图分析它、定义它或理解它，

[θɔːts] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [feɪl][ˌjuː 'es] , [ɔː(r)] [kri'eɪt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['strʌɡ(ə)lɪŋ]
thoughts and expressions fail us , or create that which they are struggling
想法 和 表达式 失败 我们 , 或者 创造 那 哪个 他们 是 挣扎
[tuː; tə][dɪ'naɪ] .
to deny .
到 否定 .

思想和表达方式会让我们失望，或者创造出他们极力否认的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]
It is as contrary to the nature of our
它 是 作为 相反 到 这 自然 的 我们的

这与我们本性的背道而驰

['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [kən'siːv] ['nʌθɪŋnəs] [æz; əz][tuː; tə]
reason and probably of all imaginable reason to conceive nothingness as to
原因 和 大概 的 全部 可以想象的 原因 到 构想 虚无 作为 到
[kən'siːv] ['lɪmɪts][tuː; tə][ɪn'fɪnəti] .
conceive limits to infinity .
构想 限制 到 无穷大 .

理性，或许是所有可以想象的理性，都无法将虚无想象成无限的界限。

['nʌθɪŋnəs] , [bɪ'saɪdz] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['negətɪv] [ɪn'fɪnəti] ,
Nothingness , besides , is but a negative infinity ,
虚无 , 除了 , 是 但 一个 消极的 无穷大 ,

此外，虚无不过是负无穷而已。

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [straɪvz]
a sort of infinity of darkness opposed to that which our intelligence strives
一个 种类 的 无穷大 的 黑暗 反对 到 那 哪个 我们的 智力 努力
[tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] ,
to enlighten ,
到 开导 ,

一种与我们智慧努力启迪的事物截然相反的无尽黑暗。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][tʃaɪld] - [neɪm] [ɔː(r)] ['nɪkneɪm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][maɪnd][hæz; həz]
or rather it is but a child - name or nickname which our mind has
或者 相当 它 是 但 一个 孩子 - 姓名 或者 昵称 哪个 我们的 头脑 有
[bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ,
bestowed upon that which it has not attempted to embrace ,
授予 之上 那 哪个 它 有 不是 尝试过 到 拥抱 ,

或者更确切地说，它只不过是我们头脑赋予它尚未尝试接纳的事物的一个孩子名字或昵称而已。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kɔːl] ['nʌθɪŋnəs] [ɔːl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪps] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [ɔː(r)]['aʊə(r)]['riːz(ə)n]
for we call nothingness all that which escapes our senses or our reason
为了 我们 称呼 虚无 全部 那 哪个 逃脱 我们的 感官 或者 我们的 原因
[ænd; ənd][ɪɡ'zɪsts] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
and exists without our knowledge .
和 存在 没有 我们的 知识 .

因为我们把所有超出我们感官或理性范围、在我们不知晓的情况下存在的事物都称为虚无。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðæt] ['hjuːmən] [θɔːt] ['raɪzɪz][ænd; ənd][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] , [ðə; ði] [les] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l]
The more that human thought rises and increases , the less comprehensible
这 更多的 那 人类 想法 上升 和 增加 , 这 较少的 可理解的
[dʌz] ['nʌθɪŋnəs] [bɪ'kʌm] .
does nothingness become .
做 虚无 变得 .

人类的思想越是发展壮大，虚无就越是难以理解。

[ɪn] ['eni] [keɪs] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['mætəz] [hɪə(r)] — [ɪf] ['nʌθɪŋnəs] [wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
In any case — and this is what matters here — if nothingness were possible ,
在 任何 案件 — 和 这 是 什么 事情 这里 — 如果 虚无 是 可能的 ,

总之——而这才是关键所在——如果虚无是可能的，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['dredf(ə)l] .
since it could not be anything whatever , it could not be dreadful .
自从 它 可以 不是 是 任何事物 任何 , 它 可以 不是 是 可怕 .

因为它不可能是任何东西，所以也不可能很可怕。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs]
THE SURVIVAL OF OUR CONSCIOUSNESS
这 生存 的 我们的 意识

我们意识的存续

[ˌiː eks 'tiː] ['kɒmz] [sə'vaɪv(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
ext comes survival with our consciousness of to - day .
外部 来 生存 和 我们的 意识 的 到 - 天 .

生存源于我们今天的意识。

[ai][hæv; həv] [brəutʃ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ˌɪmɔː'tæləti] ,
I have broached this question in an essay on Immortality ,
我 有 已提出 这 问题 在 一个 散文 在 不朽 ,

我曾在关于永生的文章中探讨过这个问题，

[[ˌtuː'tuː]] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] ['əʊnli] [ˌriːprə'djuːs] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,
[2] of which I will only reproduce an essential passage ,
[2] 的 哪个 我 将要 仅有的 复制 一个 基本的 通道 ,

[2] 其中我仅摘录一段重要段落，

[英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]][maɪ'self] [wɪð] [sə'pɔːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [njuː] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
contenting myself with supporting it with a few new considerations .
内容 我 和 支持 它 和 一个 很少 新的 考虑因素 .

我满足于在提出一些新的见解的基础上加以支持。

[wɒt] [kəm'pəuz] [ðɪs] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːgəʊ] [wɪtʃ] [tɜːnz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)]
What composes this sense of the ego which turns each of us into the centre
什么 组成 这 感觉 的 这 自我 哪个 转弯 每个 的 我们 进入 这 中心
[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
of the universe ,
的 这 宇宙 ,

是什么构成了这种将我们每个人都视为宇宙中心的自我意识？

[ðə; ði]['əʊnli] [pɔɪnt] [ðæt] ['mætəz] [ɪn]
the only point that matters in
这 仅有的 观点 那 事情 在

唯一重要的点是

[speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ?
space and time ?
空间 和 时间 ?

空间和时间？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ɒv; əv] [sen'seiʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] , [ɔː(r)][ɒv; əv] [θɔːts] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]
Is it formed of sensations of our body , or of thoughts independent of
是 它 形成 的 感觉 的 我们的 身体 , 或者 的 想法 独立的 的
['aʊə(r)] ['bɒdi] ?
our body ?
我们的 身体 ?

它是由我们身体的感觉构成的，还是由独立于我们身体的思想构成的？

[wʊd] ['aʊə(r)] ['bɒdi] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] [maɪnd] ?
Would our body be conscious of itself without our mind ?
会 我们的 身体 是 有意识的 的 本身 没有 我们的 头脑 ?

如果没有意识，我们的身体会有自我意识吗?

[ænd; ənd] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɒt] [wʊd] ['aʊə(r)] [maɪnd] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ?
And , on the other hand , what would our mind be without our body ?
和 , 在 这 其他 手 , 什么 会 我们的 头脑 是 没有 我们的 身体 ?

另一方面，如果没有身体，我们的思想又会是什么样子呢?

[wiː; wi] [nəʊ] ['bɒdɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪnd] , [bʌt; bət] [nəʊ] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bɒdi] .
We know bodies without mind , but no mind without a body .
我们 知道 身体 没有 头脑 , 但 不 头脑 没有 一个 身体 .

我们知道没有意识的躯体，但不知道没有躯体的意识。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æn; ən] ['ɪntəlekt] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['sensɪz] ,
It is almost certain that an intellect devoid of senses ,
它 是 几乎 肯定 那 一个 智力 缺乏 的 感官 ,

几乎可以肯定的是，一个没有感官的智力，

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['ɔːrgənz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zɪsts] ;
devoid of organs to create and nourish it , exists ;
缺乏 的 器官 到 创造 和 滋养 它 , 存在 ;

缺乏产生和滋养它的器官，却依然存在；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['aʊəz] [kʊd; kəd] [ðʌs] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn]
but it is impossible to imagine that ours could thus exist and yet remain
但 它 是 不可能的 到 想象 那 我们的 可以 因此 存在 和 然而 保持
['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ˌsensə'bɪləti] [ɔːl] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [laɪf] .
similar to that which derived from our sensibility all that gave it life .
相似的 到 那 哪个 衍生的 从 我们的 感性 全部 那 给予 它 生活 .

但我们无法想象，我们的世界能够如此存在，同时又与那些从我们的感性中汲取生命力的事物保持相似。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l]
IT SEEMS IMPOSSIBLE
它 似乎 不可能的

这似乎不可能

[hɪz; ɪz] ['iːgəʊ] , [æz; əz] [wiː; wi] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
his ego , as we conceive it when we reflect upon the consequences of its destruction ,
他的 自我 , 作为 我们 构想 它 什么时候 我们 反映 之上 这 结果 的 它是 破坏 ,

当我们反思自我毁灭的后果时，我们便能理解他的自我。

[ðɪs] ['iːgəʊ] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['aʊə(r)] [maɪnd] [nɔː(r)] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ,
this ego is neither our mind nor our body ,
这 自我 是 两者都不 我们的 头脑 也不 我们的 身体 ,

这个自我既不是我们的思想，也不是我们的身体。

[sɪns] [wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [bəʊθ] [ɑː(r); ə(r)] [weɪvz] [ðæt] [fləʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'njuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
since we recognize that both are waves that flow away and are renewed incessantly .
自从 我们 认出 那 两个都 是 波浪 那 流动 离开 和 是 更新 不已 .

因为我们认识到，两者都是不断消逝和更新的波浪。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [pɔɪnt] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fɔːm] [ɔː(r)] ['sʌbstəns] ,

Is it an immovable point , which could not be form or substance ,

是 它 一个 不可移动的 观点 , 哪个 可以 不是 是 形式 或者 物质 ,

它是不可移动的点吗？它既非形式也非实质。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , [nɔː(r)][laɪf] ,

for these are always in evolution , nor life ,

为了 这些 是 总是 在 进化 , 也不 生活 ,

因为这些始终处于进化之中，生命亦是如此。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɔː(r)] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] ?

which is the cause or effect of form and substance ?

哪个 是 这 原因 或者 影响 的 形式 和 物质 ?

形式与实质，哪一个是原因，哪一个是结果？

[ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ɔː(r)] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [tel]

In truth , it is impossible for us to apprehend or define it , to tell

在 真相 , 它 是 不可能的 为了 我们 到 逮捕 或者 定义 它 , 到 告诉

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dwel] .

where it dwells .

在哪里 它 居住地 .

事实上，我们不可能理解它，也不可能定义它，更不可能说出它栖息在哪里。

[wen] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][gəʊ] [bæk]

When we try to go back

什么时候 我们 尝试 到 去 后退

当我们试图返回时

[tuː; tə][ɪts][lɑːst] [sɔːs] , [wiː; wi][faɪnd] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meməriz] ,

to its last source , we find hardly more than a succession of memories ,

到 它是最后的 来源 , 我们 寻找 几乎 更多的 比 一个 演替 的 回忆 ,

追溯其最终来源，我们发现的不过是一连串的记忆而已。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][aɪ'dɪəz] , [kən'fjuːzd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [ʌn'setld] , [ə'tætʃt]

a series of ideas , confused , for that matter , and unsettled , attached

一个 系列 的 想法 , 使困惑 , 为了 那 事情 , 和 不安的 , 随附的

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] :

to the one instinct of living :

到 这 一 本能 的 活的 :

一系列混乱且不稳定的想法，都与生存的本能紧密相连：

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['hæbɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəs]

a series of habits of our sensibility and of conscious or unconscious

一个 系列 的 习惯 的 我们的 感性 和 的 有意识的 或者 无意识

[ɹɪ'ækʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [fə'nɒmɪnə] .

reactions against the surrounding phenomena .

反应 反对 这 周围 现象 .

一系列我们感知能力的习惯，以及对周围现象的有意识或无意识的反应。

[wen] [ɔːl][ɪz] [sed] , [ðə; ði][məʊst] ['stedfɑːst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['nebjələ][ɪz]['aʊə(r)] ['meməri] ,

When all is said , the most steadfast point of that nebula is our memory ,

什么时候 全部 是 说 , 这 最多 坚定不移 观点 的 那 星云 是 我们的 记忆 ,

总而言之，那片星云中最坚定不移的一点就是我们的记忆。

[wɪtʃ] [siːm] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪk'stɜːn(ə)l] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt]

which seems , on the other hand , to be a somewhat external , a somewhat

哪个 似乎 , 在 这 其他 手 , 到 是 一个 有些 外部的 , 一个 有些

[ək'sesəri] ['fæk(ə)lti][ænd; ənd] ,

accessory faculty and ,

配饰 学院 和 ,

另一方面，这似乎是一种外在的、辅助性的能力，而且，

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪlɪst] ['fæk(ə)ltɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [breɪn] ,
in any case , one of the frailest faculties of our brain ,
在 任何 案件 , 一 的 这 最脆弱的 学院 的 我们的 脑 ,

总之，这是我们大脑最脆弱的功能之一。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmptli] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv]
one of those which disappear the most promptly at the least disturbance of
一 的 那些 哪个 消失 这 最多 及时 在 这 至少 干扰 的
['aʊə(r)] [helθ] .
our health .
我们的 健康 .

其中一种疾病会在我们健康受到轻微干扰时迅速消失。

“ [æz; əz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊɪt][hæz; həz] ['veri] ['truːli] [sed] ,
“ As an English poet has very truly said ,
“ 作为 一个 英语 诗人 有 非常 真的 说 ,

正如一位英国诗人所言，

[ðæt] [wɪtʃ] ['klæmə(r)] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [wɪl] ['perɪʃ] .
that which clamours aloud for eternity is the very part of me that will perish .
那 哪个 喧闹声 大声 为了 永恒 是 这 非常 部分 的 我 那 将要 沦 .

那些高声呐喊着要永世长存的，正是我终将消亡的那部分。

” [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] : [ðæt] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [ˌɪndɪ'sɜːnəb(ə)l] ,
” It matters not : that uncertain , indiscernible ,
” 它 事情 不是 : 那 不确定 , 无法辨认的 ,

“这并不重要：那种不确定、难以辨别的，

['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'keəriəs] ['iːgəʊ][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] , ['ɪntrəsts]
fleeting and precarious ego is so much the centre of our being , interests
转瞬即逝 和 岌岌可危 自我 是 所以 很多 这 中心 的 我们的 存在 , 兴趣
[ˌjuː 'es][səʊ] [ɪk'skluːsɪvli] ,
us so exclusively ,
我们 所以 只 ,

转瞬即逝、脆弱不堪的自我，竟是我们存在的中心，是我们如此专注于它的原因。

[ðæt] ['evri] [ri'æləti][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] [ˌdisə'piə] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['fæntəm] .
that every reality of our life disappears before this phantom .
那 每一个 现实 的 我们的 生活 消失 前 这 幻影 .

在这个幻影面前，我们生活中的一切现实都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['ʌtə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [θruː'aʊt] [ɪ'tɜːnəti] ['aʊə(r)] ['bɒdi]
It is a matter of utter indifference to us that throughout eternity our body
它 是 一个 事情 的 说出 漠不关心 到 我们 那 自始至终 永恒 我们的 身体
[ɔː(r)][ɪts] ['sʌbstəns] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['evri] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['evri] ['glɔːri] ,
or its substance should know every joy and every glory ,
或者 它是 物质 应该 知道 每一个 喜悦 和 每一个 荣耀 ,

我们丝毫不在意，我们的身体或其物质在永恒中是否应该体验到一切喜乐和荣耀。

[ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði][məʊst]['splendɪd][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] , [bɪ'kʌm] ['flaʊə(r)] , ['pɜːfjuːm] ,
undergo the most splendid and delightful transformations , become flower , perfume ,
经历 这 最多 灿烂 和 愉快 转变 , 变得 花 , 香水 ,
['bjuːti] , [lait] , [eə(r)] , [stɑː(r)] ;
beauty , light , air , star ;
美丽 , 光 , 空气 , 星星 ;

经历最绚丽、最令人愉悦的转变，变成花朵、香水、美人、光芒、空气、星星；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [ʃʊd; ʃəd][ɪk'spænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['mɪksɪz]
it is likewise indifferent to us that our intellect should expand until it mixes
它 是 同样地 冷漠 到 我们 那 我们的 智力 应该 扩张 直到 它 混合
[wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
with the life of the worlds ,
和 这 生活 的 这 世界 ，

同样，我们的智力发展直至与世界万物交融，这对我们来说也无关紧要。

[ˌʌndə'stændz] [ænd; ənd] ['gʌvnz] [ˌaɪ 'tiː] .
understands and governs it .
明白 和 统治 它 .

理解并管理它。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wɪl] [nɒt] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['pleʒə(r)] ,
We are persuaded that all this will not affect us , will give us no pleasure ,
我们 是 被说服 那 全部 这 将要 不是 影响 我们 ， 将要 给 我们 不 乐趣 ，

我们确信这一切不会对我们产生影响，也不会给我们带来任何快乐。

[wɪl] [nɒt] ['hæpən] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ən'les] [ðæt] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːlməʊst]
will not happen to ourselves , unless that memory of a few almost
将要 不是 发生 到 我们自己 ， 除非 那 记忆 的 一个 很少 几乎

除非我们自己记得少数几个几乎

['ɔːlweɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [fækts] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðəʊz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [dʒɔɪz] .
always insignificant facts accompany us and witness those unimaginable joys .
总是 微不足道 事实 陪伴 我们 和 证人 那些 难以想象 喜悦 .

总有一些微不足道的事实伴随着我们，见证着那些难以想象的快乐。

“ [ai][keə(r)][nɒt] , ” [sez] [ðɪs] ['nærəʊ] ['iːgəʊ] , [ɪn][ɪts][fɜːm] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['nʌθɪŋ] .
“ I care not , ” says this narrow ego , in its firm resolve to understand nothing .
“ 我 关心 不是 ， ” 说道 这 狭窄的 自我 ， 在 它是 公司 解决 到 理解 没有什么 .

“我不在乎，”这种狭隘的自我说道，它坚定地决心什么都不懂。

“ [ai][keə(r)][nɒt] [ɪf] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] , [ðə; ði] ['friːɪst] ,
“ I care not if the loftiest , the freest ,
“ 我 关心 不是 如果 这 最高 ， 这 自由 ，

“我不在乎是否是最崇高、最自由的，

[ðə; ði][f'eəɹəst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['reɪdiənt][ɪn][ðə; ði]
the fairest portions of my mind be eternally living and radiant in the
这 最公平 部分 的 我的 头脑 是 永恒 活的 和 辐射状 在 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['glædnəs] :
supreme gladnesses :
最高 喜悦 :

愿我心灵中最美好的部分永远在至高的喜悦中鲜活闪耀：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][maɪn] ; [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
they are no longer mine ; I do not know them .
他们 是 不 更长 矿 ； 我 做 不是 知道 他们 .

它们不再属于我；我不认识它们。

[deθ] [hæz; həz][kʌt][ðə; ði] ['netwɜːk] [ɒv; əv] [nɜːvz] [ɔː(r)] ['meməriz] [ðæt] [kə'nektɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ai]
Death has cut the network of nerves or memories that connected them with I
死亡 有 切 这 网络 的 神经 或者 回忆 那 连接 他们 和 我
[nəʊ] [nɒt] [wɒt] ['sentə(r)] [weər'ɪn] [laɪz][ðə; ði] ['sensətɪv] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][maɪ'self]
know not what centre wherein lies the sensitive point which I feel to be all myself
知道 不是 什么 中心 其中 谎言 这 敏感的 观点 哪个 我 感觉 到 是 全部 我
.
.
.

死亡切断了连接他们的神经或记忆网络，我不知道哪个中心蕴藏着我感觉完全属于我自己的敏感点。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [set] [luːs] , [ˈfləʊtɪŋ] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,
They are now set loose , floating in space and time ,
他们 是 现在 放 松动的 , 漂浮的 在 空间 和 时间 ,

它们现在被释放了，漂浮在时空中。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [æz; əz] [ˌʌnˈnəʊn] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdɪstənt]
and their fate is as unknown to me as that of the most distant
和 他们的 命运 是 作为 未知 到 我 作为 那 的 这 最多 遥远
[ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] .
constellations .
星座 .

他们的命运对我来说就像最遥远的星座一样未知。

[ˈeniθɪŋ] [ðæt] [əˈkɜːz] [ɪɡˈzɪsts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ˈəʊnli] [əˈpɒn] [kənˈdɪʃn] [ðæt]
Anything that occurs exists for me only upon condition that
任何事物 那 发生 存在 为了 我 仅有的 之上 状况 那

对我而言，任何事物的存在都基于以下条件：

[ai]
I
我

我

[biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðɪn] [ðæt] [mɪˈstɪəriəs] [ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)]
be able to recall it within that mysterious being which is I know not where
是 有能力的 到 记起 它 之内 那 神秘 存在 哪个 是 我 知道 不是 在哪里
[ænd; ənd] [prɪˈsaɪsli] [ˈnəʊweə(r)] ,
and precisely nowhere ,
和 恰恰 无处 ,

能够在我不知其所在之处，确切地说是无处可寻的那个神秘存在中回忆起它。

[wɪtʃ] [ai] [tɜːn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [wɜːld] [huːz] [fəˈnɒmɪnə] [teɪk] [ʃeɪp] [ˈəʊnli] [ɪn] [səʊ]
which I turn like a mirror about this world whose phenomena take shape only in so
哪个 我 转动 喜欢 一个 镜子 关于 这 世界 谁 现象 拿 形状 仅有的 在 所以
[fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
far as they are reflected in it .
远的 作为 他们 是 反映 在 它 .

我将它像镜子一样转动，映照出这个世界，而这个世界的种种现象只有在它映照下才能成形。

" [let] [ˌjuː ˈes] [ðen] [kənˈsɪdə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [kəmˈpəuz] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒnʃəsnəs] [ˈkɒmz] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl]
" Let us then consider that all that composes our consciousness comes first of all
" 让 我们 然后 考虑 那 全部 那 组成 我们的 意识 来 第一的 的 全部
[frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [ˈbɒdi] .
from our body .
从 我们的 身体 .

"那么让我们思考一下，构成我们意识的一切首先都来自我们的身体。"

[ˈaʊə(r)] [maɪnd] [dʌz] [bʌt; bət] [ˈɔːɡənaɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [səˈplaɪd] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈsensɪz] ;
Our mind does but organize that which is supplied by our senses ;
我们的 头脑 做 但 组织 那 哪个 是 供应 经过 我们的 感官 ;

我们的思维只不过是对感官所接收到的信息进行整理和组织；

[ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [wɜːdz] — [wɪtʃ] [ɪn] [riˈæləti] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ˈɪmɪdʒɪz] — [baɪ]
and even the images and words — which in reality are but images — by
和 甚至 这 图片 和 字 — 哪个 在 现实 是 但 图片 — 经过
[ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪvz] [tuː; tə] [teə(r); tɪə] [ɪtˈself] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈsensɪz] [ænd; ənd] [dɪˈnaɪ]
the aid of which it strives to tear itself from those senses and deny
这 援助 的 哪个 它 努力 到 撕 本身 从 那些 感官 和 否定
[ðeə(r)] [sweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbɒrəʊd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
their sway are borrowed from them .
他们的 摇摆 是 借来的 从 他们 .

甚至连它用来摆脱这些感官、否认它们的影响的图像和文字——实际上只是图像而已——也是从这些感官中借来的。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [maɪnd] [rɪ'meɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]
How could that mind remain what it was when there is nothing left to it
如何 可以 那 头脑 保持 什么 它 曾是 什么时候 那里 是 没有什么 左边 到 它
[ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] ?
of that which formed it ?
的 那 哪个 形成 它 ?

当构成它的一切都不复存在时，它的思维又怎能保持原样呢?

[wen] ['aʊə(r)][maɪnd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæz; həz][ə; eɪ]['bɒdi] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]
When our mind no longer has a body , what shall it
什么时候 我们的 头脑 不 更长 有 一个 身体 , 什么 将 它

当我们的心灵不再拥有肉体时，它将何去何从?

['kæri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪn'fɪnəti] [weə'baɪ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ɪt'self] ,
carry with it into infinity whereby to recognize itself ,
携带 和 它 进入 无穷大 由此 到 认出 本身 ,

将其带入无限之中，从而认识自身，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ɪt'self]['əʊnli][baɪ] [greɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] ?
seeing that it knows itself only by grace of that body ?
看到 那 它 知道 本身 仅有的 经过 优雅 的 那 身体 ?

难道它只能通过那具肉身的恩典来认识自己吗?

[ə; eɪ] [fjuː] ['meməriz] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][ɪn] ['kɒmən] ?
A few memories of a life in common ?
一个 很少 回忆 的 一个 生活 在 常见的 ?

一些共同的生活回忆?

[wɪl] [ðəʊz] ['meməriz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['feɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
Will those memories , which were already fading in this world ,
将要 那些 回忆 , 哪个 是 已经 褪色 在 这 世界 ,

那些在这个世界上已经开始消逝的记忆，

[sə'faɪs] [tuː; tə] ['seprət] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
suffice to separate it for ever from the rest of the universe ,
足够了 到 分离 它 为了 曾经 从 这 休息 的 这 宇宙 ,

足以将它永远与宇宙的其他部分隔离开来。

[ɪn] ['baʊndləs] [speɪs] [ænd; ənd][ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd] [taɪm] ?
in boundless space and in unlimited time ?
在 无边无际 空间 和 在 无限 时间 ?

在无限的空间和无限的时间里?

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[ðə; ði] [seɪm] , [kən'tɪnjuːd]
THE SAME , CONTINUED
这 相同的 , 持续

同上，续

[ʌt] , ” [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][təʊld] , “ [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɪn][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [dis'kʌvə] .
ut , ” I shall be told , “ there is more in us than the intellect discovers .
ut , ” 我 将 是 讲述 , “ 那里 是 更多的 在 我们 比 这 智力 发现 .

“但是,”有人会告诉我,“我们身上还有比智力所能发现的更多的东西。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [hæv; həv][nɒt] [pleɪst] [ðeə(r)] ;
We have many things within us which our senses have not placed there ;
我们 有 许多 事物 之内 我们 哪个 我们的 感官 有 不是 放置 那里 ;

我们体内有很多东西，是我们的感官尚未察觉的；

[wiː; wi] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [nəʊ] .

we contain a being superior to the one we know .

我们 包含 一个 存在 优越的 到 这 一 我们 知道 .

我们体内蕴含着比我们所知的更为高级的存在。

" [ðæt] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] , [neɪ] , ['sɜːt(ə)n] : [ðə; ði] [ʃeə(r)] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ʌn'kɒnʃəsnəs] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,

" That is probable , nay , certain : the share occupied by unconsciousness , that is to say ,

" 那 是 可能 , 不 , 肯定 : 这 分享 占领 经过 无意识 , 那 是 到 说 ,

"这很可能，不，是肯定的：无意识所占的份额，也就是说，

[baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] , [ɪz] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] [prɪ'pɒndərənt] .

by that which represents the universe , is enormous and preponderant .

经过 那 哪个 代表 这 宇宙 , 是 巨大的 和 占优势 .

代表宇宙的事物是巨大而不可估量的。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['iːgəʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [ænd; ənd] [huːz] ['destəni] [ə'ləʊn] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] ['rekəgnaɪz] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ænd; ənd]

But how shall the ego which we know and whose destiny alone concerns us recognize all those things and

但 如何 将 这 自我 哪个 我们 知道 和 谁 命运 独自的 担忧 我们 认出 全部 那些 事物 和

但是，我们所熟知的、命运只与我们相关的自我，又该如何认识所有这些事物呢？

[ðæt] [suː'pɪəriə(r)] ['biːɪŋ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [nəʊn] ?

that superior being whom it has never known ?

那 优越的 存在 谁 它 有 绝不 已知 ?

它从未认识过的至高存在？

[wɒt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðæt] ['streɪndʒə(r)] ?

What will it do in the presence of that stranger ?

什么 将要 它 做 在 这 在场 的 那 陌生人 ?

它在陌生人面前会作何反应？

[ɪf] [ai] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] ['streɪndʒə(r)] [ɪz] [maɪ'self] , [ai] [wɪl] ['redɪli] [ə'griː] ;

If I be told that stranger is myself , I will readily agree ;

如果 我 是 讲述 那 陌生人 是 我 , 我 将要 容易 同意 ;

如果有人告诉我那个陌生人是我自己，我会欣然同意；

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɒn] [ɜːθ] [felt] [ænd; ənd] ['meʒəd] [maɪ] [dʒɔɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] ['meməriz] [ænd; ənd] [θɔːts] [ðæt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

but was that which upon earth felt and measured my joys and sorrows and gave birth to the few memories and thoughts that remain to me ,

但 曾是 那 哪个 之上 地球 毛毡 和 测量 我的 喜悦 和 悲伤 和 给予 出生 到 这 很少 回忆 和 想法 那 保持 到 我 ,

但正是它在尘世间感受并衡量了我的喜怒哀乐，并孕育了我如今仅存的寥寥记忆和思绪。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðɪs] [ˌʌn'muːvd] , [ˌʌn'siːn] ['streɪndʒə(r)] [huː] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['kɒgnɪzəns] ,

was that this unmoved , unseen stranger who existed in me without my cognizance ,

曾是 那 这 不动 , 看不见 陌生人 WHO 存在 在 我 没有 我的 认知 ,

那是我体内一个无动于衷、看不见的陌生人，我却浑然不觉。

['i:v(ə)n][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['prɒbəbli] [ə'baʊt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm'self]
even as I am probably about to live in him without his concerning himself
甚至 作为 我 是 大概 关于 到 居住 在 他 没有 他的 有关 他自己
[wɪð] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [hɪm] [bʌt; bət][ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt]
with a presence that will bring him but the pitiful recollection of a thing that
和 一个 在场 那 将要 带来 他 但 这 可怜 回忆 的 一个 事物 那
[ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ?
is no more ?
是 不 更多的 ?

即使我可能即将生活在他身边，而他却毫不在意，因为我的存在只会给他带来对已逝之物的可悲回忆?

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [pleɪs] , [waɪl] [di'strɔi] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]
Now that he has taken my place , while destroying , in order to acquire a
现在 那 他 有 已采取 我的 地方 , 尽管 摧毁 , 在 命令 到 获得 一个
['greɪtə(r)] ['kɒnʃəsnəs] ,
greater consciousness ,
更大的 意识 ,

现在他取代了我的位置，在破坏的同时，为了获得更高的意识，

[ɔːl] [ðæt] [fɔːmd] [maɪ] [smɔːl] ['kɒnʃəsnəs] [hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ə'nʌðə(r)] [laɪf]
all that formed my small consciousness here below , is it not another life
全部 那 形成 我的 小的 意识 这里 以下 , 是 它 不是 其他 生活

所有构成我此刻渺小意识的一切，难道不是另一种人生吗?

[kə'mensɪŋ] , [ə; eɪ][laɪf] [huːz] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] [wɪl] [pɑːs] [ə'bʌv] [maɪ] [hed] ,
commencing , a life whose joys and sorrows will pass above my head ,
开始 , 一个 生活 谁 喜悦 和 悲伤 将要 经过 多于 我的 头 ,

开始吧，一段充满喜怒哀乐的人生，它将从我的头顶掠过。

[nɒt]['iːv(ə)n] ['brʌʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] [wɪŋz] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] - [deɪ] ?
not even brushing with their new wings that which I feel myself to be to - day ?
不是 甚至 刷牙 和 他们的 新的 翅膀 那 哪个 我 感觉 我 到 是 到 - 天 ?

甚至连用他们新生的翅膀轻轻拂过我今天所感受到的自己，都不行吗?

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]
IF IT WERE POSSIBLE , IT WOULD
如果 它 是 可能的 , 它 会

如果可能的话，我会这么做。

[nɒt] [biː; bi] ['dredf(ə)l]
NOT BE DREADFUL
不是 是 可怕

不要太可怕

[tiː] [siːm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
t seems , therefore ,
t 似乎 , 所以 ,

因此，看起来，

[ðæt] [ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['kɒnʃəsnəs] [ɪz][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ænd; ənd][æz; əz]
that a survival with our present consciousness is as impossible and as
那 一个 生存 和 我们的 展示 意识 是 作为 不可能的 和 作为
[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][æz; əz]['təʊt(ə)l] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
incomprehensible as total annihilation .
难以理解 作为 全部的 湮灭 .

以我们目前的意识状态生存下去，与彻底毁灭一样不可能，一样不可思议。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][əd'mɪsəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['dredf(ə)l] .

Moreover , even if it were admissible , it would not be dreadful .

而且 , 甚至 如果 它 是 可采纳 , 它 会 不是 是 可怕 .

而且，即使允许这样做，也并非糟糕透顶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]['bɒdi] [ˌdisə'piə] , [ɔːl] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;

It is certain that , when the body disappears , all physical sufferings will disappear at the same time ;

它 是 肯定 那 , 什么时候 这 身体 消失 , 全部 身体的 苦难 将要 消失 在 这 相同的 时间 ;

可以肯定的是，当肉体消失时，所有身体上的痛苦也会同时消失；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [səʊl] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'zesɪz] .

for we cannot imagine a soul suffering in a body which it no longer possesses .

为了 我们 不能 想象 一个 灵魂 痛苦 在 一个 身体 哪个 它 不 更长 拥有 .

因为我们无法想象一个灵魂在一个它不再拥有的躯体中受苦。

[wɪð] [ðem; ðəm] [wɪl] ['vænɪʃ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːl] ['ment(ə)l] [ɔː(r)] ['mɒrəl] ['sʌfərɪŋz] ,

With them will vanish simultaneously all that we call mental or moral sufferings ,

和 他们 将要 消失 同时地 全部 那 我们 称呼 精神的 或者 道德 苦难 ,

随着它们的消失，我们称之为精神或道德痛苦的一切也将同时消失。

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [wel] ,

seeing that all of them , if we examine them well ,

看到 那 全部 的 他们 , 如果 我们 检查 他们 出色地 ,

仔细审视它们，就会发现它们都是如此。

[sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] .

spring from the ties and habits of our senses .

春天 从 这 领带 和 习惯 的 我们的 感官 .

源于我们感官的联系和习惯。

['aʊə(r)] [səʊl] [fiːlz] [ðə; ði] [ri'ækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdi] ,

Our soul feels the reaction of the sufferings of our body ,

我们的 灵魂 感觉 这 反应 的 这 苦难 的 我们的 身体 ,

我们的灵魂会感受到身体所遭受的痛苦的反应。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ðæt] [sə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] ['sʌfə(r)][ɪn][ɪt'self][ɔː(r)] [θruː] [ɪt'self] .

or of the bodies that surround it ; it cannot suffer in itself or through itself .

或者 的 这 身体 那 环绕 它 ; 它 不能 遭受 在 本身 或者 通过 本身 .

或围绕它的物体；它自身不会遭受痛苦，也不会因自身而遭受痛苦。

[slait] [ə'fekʃn] , ['ʃætəd] [lʌv] , [disə'pɔintmənt] , ['feljər] , [dɪ'speə(r)] , ['tretʃəri] , ['pɜːsən(ə)l] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

Slighted affection , shattered love , disappointments , failures , despair , treachery , personal humiliations ,

轻视 感情 , 破碎 爱 , 失望 , 失败 , 绝望 , 背信弃义 , 个人的 羞辱 ,

冷落的爱意、破碎的爱情、失望、失败、绝望、背叛、个人羞辱

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'flikʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] ,

as well as the afflictions and the loss of those whom it loves ,

作为 出色地 作为 这 苦难 和 这 损失 的 那些 谁 它 爱 ,

以及它所爱之人所遭受的苦难和失去亲人的痛苦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

死亡(Death)
第2/2页

[ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [stɪŋ] [ðæt] [hə:ts] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ænɪmeɪt] .
acquire the sting that hurts it only by passing through the body which it animates .
获得 这 蜇 那 疼痛 它 仅有的 经过 通过 通过 这 身体 哪个 它 动画 .

只有穿过它所赋予生命的物体，它才能获得刺痛感。

[ˌaʊt'saɪd] [ɪts] [əʊn] ['sɒrəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [nɒt] ['nəʊɪŋ] , [ðə; ði] [səʊl] ,
Outside its own sorrow , which is the sorrow of not knowing , the soul ,
外部 它是 自己的 悲哀 , 哪个 是 这 悲哀 的 不是 会心 , 这 灵魂 ,

灵魂，除了自身的悲伤——即无知的悲伤——之外，

[wʌns] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ɪts] ['bɒdi] , [kʊd; kəd] ['sʌfə(r)] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] .
once delivered from its body , could suffer only at the recollection of that body .
一次 发表 从 它是 身体 , 可以 遭受 仅有的 在 这 回忆 的 那 身体 .

一旦脱离肉体，就只会因回忆起那具肉体而感到痛苦。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [griːvz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [left] [bɪ'haɪnd]
It is possible that it still grieves over the troubles of those whom it has left behind
它 是 可能的 那 它 仍然 悲伤 超过 这 麻烦 的 那些 谁 它 有 左边 在后面

它或许至今仍在为那些被它遗弃的人们的苦难而悲伤。

[ɒn] [ɜːθ] .
on earth .
在 地球 .

在地球上。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kaʊnts] [ðə; ði] [deɪz] ,
But , in the eyes of that which no longer counts the days ,
但 , 在 这 眼睛 的 那 哪个 不 更长 计数 这 天 ,

但是，在那些不再计算日子的事物眼中，

[ðəʊz] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [siːm] [səʊ] [briːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [grɑːsp] [ðeə(r)] [djʊ'reɪʃn] ;
those troubles will seem so brief that it will not grasp their duration ;
那些 麻烦 将要 似乎 所以 简短的 那 它 将要 不是 抓牢 他们的 期间 ;

那些苦难看起来如此短暂，以至于人们无法体会它们持续的时间；

[ænd; ənd] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ðeɪ] [liːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [bɪ'həʊld] [ðeə(r)] [sɪ'verəti] .
and , knowing what they are and whither they lead , it will not behold their severity .
和 , 会心 什么 他们 是 和 往哪里去 他们 带领 , 它 将要 不是 看哪 他们的 严重性 .

而且，既然知道它们是什么以及它们将导致什么，就不会对它们的严重性感到畏惧。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['hæpinəs] .
The soul is insensible to all that is not happiness .
这 灵魂 是 麻木不仁 到 全部 那 是 不是 幸福 .

灵魂对一切非幸福的事物都麻木不仁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfɪnət] [dʒɔɪ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
It is made only for infinite joy , which is the joy of knowing and understanding .
它 是 制成 仅有的 为了 无限 喜悦 ， 哪个 是 这 喜悦 的 会心 和 理解 .

它存在的唯一目的就是带来无限的喜悦，那就是认知和理解的喜悦。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [griːv] ['əʊnli][æt; ət] [pə'siːvɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['lɪmɪts] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [pə'siːv] [ðəʊz] ['lɪmɪts] ,
It can grieve only at perceiving its own limits ; but to perceive those limits ,
它 能 悲伤 仅有的 在 感知 它是自己的 限制 ； 但 到 感知 那些 限制 ,

它只会因意识到自身的局限而悲伤；但要意识到这些局限，

[wen] [wʌn][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [baʊnd] [baɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] , [ɪz] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [træn'send] [ðem; ðəm] .
when one is no longer bound by space and time , is already to transcend them .
什么时候 一 是 不 更长 边界 经过 空间 和 时间 ， 是 已经 到 超越 他们 .

当一个人不再受时空束缚时，就已经超越了它们。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

[ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [wɪ'ðaʊt]
THE SURVIVAL WITHOUT
这 生存 没有

没有生存的生存

['kɒnʃəsnəs]
CONSCIOUSNESS
意识

意识

[hɪə(r)] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] , [ɔː(r)][sə'vaɪv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
here remains but the survival without consciousness , or survival with a consciousness different from that of to - day .
这里 遗迹 但 这 生存 没有 意识 ， 或者 生存 和 一个 意识 不同的 从 那 的 到 - 天 .

这里剩下的只有两种生存方式：要么是没有意识的生存，要么是拥有与今天不同的意识的生存。

[ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] [siːm] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ðə; ði][məʊst]['prɒbəb(ə)l] .
A survival without consciousness seems at first sight the most probable .
一个 生存 没有 意识 似乎 在 第一的 视线 这 最多 可能 .

乍一看，失去意识后存活似乎是最有可能的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)] [ɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] ,
From the point of view of the good or ill awaiting us on the other side of the grave ,
从 这 观点 的 看法 的 这 好的 或者 患病的 等待中 我们 在 这 其他 边 的 这 严重 ,

从死后等待我们的是好是坏的角度来看，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] .
it amounts to annihilation .
它 金额 到 湮灭 .

这无异于彻底毁灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɔːfl] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is lawful , therefore ,
它 是 合法的 , 所以 ,

因此，这是合法的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [sə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði]
for those who prefer the easiest solution and that most consistent with the
为了 那些 WHO 更喜欢 这 最容易 解决方案 和 那 最多 持续的 和 这
['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] ,
present state of human thought ,
展示 状态 的 人类 想法 ,

对于那些偏爱最简单解决方案以及最符合当前人类思维状态的解决方案的人来说，

[tuː; tə] [set]
to set
到 放

设置

[ðæt] ['lɪmɪt][tuː; tə][ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][ðeə(r)] .
that limit to their anxiety there .
那 限制 到 他们的 焦虑 那里 .

那限制了他们在那里的焦虑。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dred] ; [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [fɪə(r)] , [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪn] , [wʊd] ,
They have nothing to dread ; for every fear , if any remain , would ,
他们 有 没有什么 到 恐惧 ; 为了 每一个 害怕 , 如果 任何 保持 , 会 ,

他们没有什么好怕的；因为即使还有一丝恐惧，也会消失殆尽。

[ɪf] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [dek] [ɪt'self] [wɪð] [həʊps] .
if we look into it carefully , deck itself with hopes .
如果 我们 看 进入 它 小心 , 甲板 本身 和 希望 .

如果我们仔细观察，就会发现它充满了希望。

[ðə; ði] ['bɒdi] [dis'intigreit] [ænd; ənd][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['sʌfə(r)] ; [ðə; ði][maɪnd] ,
The body disintegrates and can no longer suffer ; the mind ,
这 身体 瓦解 和 能 不 更长 遭受 ; 这 头脑 ,

身体逐渐衰败，不再承受痛苦；精神，

['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] , [ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
separated from the source of pleasure and pain , is extinguished ,
分开 从 这 来源 的 乐趣 和 疼痛 , 是 熄灭 ,
['skætəd] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['baʊndləs] ['dɑːknəs] ;
scattered and lost in a boundless darkness ;
疏散 和 丢失的 在 一个 无边无际 黑暗 ;

与快乐和痛苦的源头分离后，它们便会熄灭、散落，迷失在无尽的黑暗中；

[ænd; ənd] [wɒt] ['kʌmz] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [piːs] [səʊ]['ɒf(ə)n] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði] [sliːp] [wɪ'ðaʊt]
and what comes is the great peace so often prayed for , the sleep without
和 什么 来 是 这 伟大的 和平 所以 经常 祈祷 为了 , 这 睡觉 没有
['meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

随之而来的是人们常常祈求的巨大平静，以及无尽的睡眠。

[wɪ'ðaʊt] [driːmz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] .
without dreams and without awakening .
没有 梦境 和 没有 唤醒 .

没有梦境，也没有觉醒。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][sə'lu:ʃ(ə)n] [ðæt] ['flætəz] ['ɪndələns] .
But this is only a solution that flatters indolence .
但 这 是 仅有的 一个 解决方案 那 奉承者 懒惰 .

但这只是一种纵容懒惰的解决方案。

[ɪf] [wi:; wi] [pres] [ðəʊz] [hu:] [spi:k] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'vaɪv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] ,
If we press those who speak of a survival without consciousness ,
如果 我们 按 那些 WHO 说话 的 一个 生存 没有 意识 ,

如果我们追问那些鼓吹无意识生存的人，

[wi:; wi] [pə'si:v] [ðæt] [ðeɪ] [mi:n] ['əʊnli][ðeə(r)]['prez(ə)nt] ['kɒnʃəsnəs] , [fɔ:(r); fə(r)][mæn] [kən'si:v] [nəʊ]['ʌðə(r)] ;
we perceive that they mean only their present consciousness , for man conceives no other ;
我们 感知 那 他们 意思是 仅有的 他们的 展示 意识 , 为了 男人 构思 不 其他 ;

我们认为他们指的仅仅是他们当前的意识，因为人无法想象其他的意识；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l]
and we have just seen that it is almost impossible
和 我们 有 只是 已见 那 它 是 几乎 不可能的

我们刚才已经看到，这几乎是不可能的

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [tu:; tə] [pə'sɪst] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] .
for that manner of consciousness to persist in infinity .
为了 那 方式 的 意识 到 坚持 在 无穷大 .

为了让这种意识在无限中持续存在。

[ən'les] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'naɪ] ['evri] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ,
Unless , indeed , they would deny every sort of consciousness ,
除非 , 的确 , 他们 会 否定 每一个 种类 的 意识 ,

除非他们真的要否认一切形式的意识，

['i:v(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [əʊn] [wɪl] [fɔ:l] .
even that of the universe into which their own will fall .
甚至 那 的 这 宇宙 进入 哪个 他们的 自己的 将要 落下 .

甚至包括他们自身将要坠入的宇宙。

[bʌt; bət] [ðæt] [mi:nz] ['sɒlvɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['veri] ['blaɪndli] ,
But that means solving very quickly and very blindly ,
但 那 方法 解决 非常 迅速地 和 非常 盲目地 ,

但这意味着要非常迅速且盲目地解决问题。

[wɪð] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
with a stroke of the sword in the night ,
和 一个 中风 的 这 剑 在 这 夜晚 ,

夜幕降临，一剑毙命。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] ['kwestʃən] [ðæt] [kæn; kən][ə'raɪz][ɪn][ə; eɪ][mænz] [breɪn] .
the greatest and most mysterious question that can arise in a man's brain .
这 最 和 最多 神秘 问题 那 能 出现 在 一个 男人的 脑 .

这是人类大脑中可能出现的最伟大、最神秘的问题。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

[ðə; ði] [seɪm] , [kən'tɪnju:d]
THE SAME , CONTINUED
这 相同的 , 持续

同上，续

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ɪz] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['mɒdɪfaɪd] ['kɒnʃəsnəs] .
his question is closely allied to our modified consciousness .
他的 问题 是 密切 盟军 到 我们的 修改的 意识 .

他的问题与我们改变后的意识密切相关。

[ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['sɒlvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
There is for the moment no hope of solving it ;
那里 是 为了 这 片刻 不 希望 的 解决 它 ;

目前来看，这个问题还没有解决的希望；

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [tuː; tə] [grəʊp] [ɪn] [ɪts] ['dɑːknəs] ,
but we are free to grope in its darkness ,
但 我们 是 自由的 到 摸索 在 它是 黑暗 ,

但我们可以自由地在黑暗中摸索，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [pə'hæps] ['iːkwəli] [dens] [æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] .
which is not perhaps equally dense at all points .
哪个 是 不是 也许 同样地 稠密 在 全部 积分 .

虽然它并非处处密度相同，但整体而言，它的密度可能并不完全一致。

[hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['əʊpən] [siː] .
Here begins the open sea .
这里 开始 这 打开 海 .

这里便是茫茫大海的起点。

[hɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [əd'ventʃə(r)] , [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ə'brest] [wɪð] ['hjuːmən] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
Here begins the glorious adventure , the only one abreast with human curiosity ,
这里 开始 这 辉煌 冒险 , 这 仅有的 一 并排 和 人类 好奇心 ,

一段辉煌的冒险就此展开，这是唯一一段与人类好奇心相符的冒险。

[ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [ðæt] [sɔːrz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ɪts] [haɪɪst] ['lɒŋɪŋ] .
the only one that soars as high as its highest longing .
这 仅有的 一 那 翱翔 作为 高的 作为 它是 最高 渴望 .

唯一一个能飞得和它最高渴望一样高的人。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'kʌstəm] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [deθ] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪtʃ] [wiː; wi]
Let us accustom ourselves to regard death as a form of life which we
让 我们 习惯 我们自己 到 看待 死亡 作为 一个 形式 的 生活 哪个 我们
[duː; də] [nɒt] [jet] [ˌʌndə'stænd] ;
do not yet understand ;
做 不是 然而 理解 ;

让我们习惯于把死亡看作是我们尚未理解的一种生命形式；

[let] [ˌjuː 'es]
let us
让 我们

让我们

[lɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ] [ðæt] [lʊks] [ə'pɒn] [bɜːθ] ;
learn to look upon it with the same eye that looks upon birth ;
学习 到 看 之上 它 和 这 相同的 眼睛 那 看起来 之上 出生 ;

要学会用看待新生儿的眼光去看待它；

[ænd; ənd] [suːn] ['aʊə(r)] [maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [tuː; tə] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːm] [wɪð]
and soon our mind will be accompanied to the steps of the tomb with
和 很快 我们的 头脑 将要 是 伴随 到 这 步骤 的 这 墓 和
[ðə; ði] [seɪm] [glæd] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɡriːt] [ə; eɪ] [bɜːθ] .
the same glad expectation that greets a birth .
这 相同的 高兴的 期待 那 问候 一个 出生 .

不久之后，我们的心就会像迎接新生儿诞生一样，怀着同样的喜悦和期待走向坟墓的台阶。

[ɪf] , [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [bɔːn] ,

If , before being born ,

如果 , 前 存在 出生 ,

如果，在出生之前，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] [piːs] [ɒv; əv][nɒn] - [ɪg'zɪstəns]

we were permitted to choose between the great peace of non - existence

我们 是 允许 到 选择 之间 这 伟大的 和平 的 非 - 存在

[ænd; ənd][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [kəm'plitɪd] [baɪ][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['aʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,

and a life that should not be completed by the magnificent hour of death ,

和 一个 生活 那 应该 不是 是 完全的 经过 这 壮丽 小时 的 死亡 ,

我们被允许在虚无的极致宁静和不应在壮丽的死亡时刻结束的人生之间做出选择。

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

which of us , knowing what we ought to know ,

哪个 的 我们 , 会心 什么 我们 应该 到 知道 ,

我们之中，谁知道我们应该知道的事情，

[wʊd] [ək'sept][ðə; ði] [dɪs'kwaɪətɪŋ] ['prɒbləm][ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [wʊd] [nɒt][end][ɪn][ðə; ði]

would accept the disquieting problem of an existence that would not end in the

会 接受 这 令人不安的 问题 的 一个 存在 那 会 不是 结尾 在 这

[ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ɪts] [kən'kluːʒn] ?

reassuring mystery of its conclusion ?

令人安心 神秘 的 它是 结论 ?

你会接受这样一个令人不安的问题：存在的意义并非在于其结局的神秘性，而在于它本身无法带来令人安心的解答吗？

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]

Which of us would care to come into a world where there is so little to

哪个 的 我们 会 关心 到 来 进入 一个 世界 在哪里 那里 是 所以 小的 到

[lɜːn] ,

learn ,

学习 ,

我们当中有谁愿意来到一个几乎没什么东西可学的世界？

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

if he did not know that he must enter it if he would leave it and

如果 他 做过 不是 知道 那 他 必须 进入 它 如果 他 会 离开 它 和

[lɜːn] [mɔː(r)] ?

learn more ?

学习 更多的 ?

如果他不知道自己必须进入其中才能离开并了解更多呢？

[ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pri'pɛəz] [ðɪs] ['aʊə(r)]

The best part of life is that it prepares this hour

这 最好的 部分 的 生活 是 那 它 准备 这 小时

生命中最美好的部分在于，它为这一刻做好了准备。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

for us ,

为了 我们 ,

对我们来说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]['əʊnli][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪk] ['geɪtweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː]

that it is the one and only road leading to the magic gateway and into

那 它 是 这 一 和 仅有的 路 领导 到 这 魔法 网关 和 进入

[ðæt] [ɪn'kɒmprəbl] ['mɪst(ə)ri] [weə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]

that incomparable mystery where misfortunes and sufferings will no longer be

那 无与伦比 神秘 在哪里 不幸 和 苦难 将要 不 更长 是

['pɒsəb(ə)l] ,

possible ,

可能的 ,

这是通往神奇之门、进入那无与伦比的神秘世界的唯一道路，在那里，不幸和痛苦将不复存在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [prə'djuːst] [ðem; ðəm] ;
because we shall have lost the body that produced them ;
因为 我们 将 有 丢失的 这 身体 那 生产 他们 ;

因为我们将失去孕育它们的躯体;

[weə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði] ['driːmləs] [sliːp] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kaʊnt]
where the worst that can befall us is the dreamless sleep which we count
在哪里 这 最差 那 能 降临 我们 是 这 无梦 睡觉 哪个 我们 数数
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [buːn] [ɒn] [ɜːθ] ;
among the number of the greatest boons on earth ;
之中 这 数字 的 这 最 恩惠 在 地球 ;

对我们而言，最糟糕的情况莫过于无梦睡眠，而我们却将其视为世间最伟大的恩赐之一;

[weə(r)] , ['lɑːstli] ,
where , lastly ,
在哪里 , 最后 ,

最后,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [ðæt] [ə; eɪ] [θɔːt] [kæn; kən] [sə'vaɪv] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
it is almost unimaginable that a thought can survive to mingle with the
它 是 几乎 难以想象 那 一个 想法 能 存活 到 交融 和 这
['sʌbstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
substance of the universe ,
物质 的 这 宇宙 ,

思想能够存续并与宇宙物质融合，这几乎是难以想象的。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ɪn'fɪnəti] , [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,
that is to say , with infinity , which , if it be not a waste of indifference ,
那 是 到 说 , 和 无穷大 , 哪个 , 如果 它 是 不是 一个 浪费 的 漠不关心 ,

也就是说，对于无穷大而言，如果它不是冷漠的浪费,

[kæn; kən][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
can be nothing but a sea of joy .
能 是 没有什么 但 一个 海 的 喜悦 .

那里只有一片欢乐的海洋。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] ['iːgəʊ] [wʊd] [bɪ'kʌm]
THE LIMITED EGO WOULD BECOME
这 有限的 自我 会 变得

有限的自我将会变成

[ə; eɪ] ['tɔːtʃə(r)]
A TORTURE
一个 酷刑

酷刑

[i'fɔːr] ['fæðəmɪŋ] [ðæt] [siː] ,
efore fathoming that sea ,
之前 探究 那 海 ,

在探寻那片海洋之前,

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)]['iːgəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
let us remark to those who aspire to maintain their ego that they are
让 我们 评论 到 那些 WHO 渴望 到 维持 他们的 自我 那 他们 是
['kɔːlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dred] .
calling down the sufferings which they dread .
呼叫 向下 这 苦难 哪个 他们 恐惧 .

让我们提醒那些一心维护自身尊严的人，他们正在招致自己所恐惧的苦难。

[ðə; ði]['iːgəʊ][ɪm'plaɪz]['lɪmɪts] .
The ego implies limits .
这 自我 暗示 限制 .

自我意味着界限。

[ðə; ði]['iːgəʊ] ['kænɒt] [səb'sɪst] [ɪk'sept] [ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] .
The ego cannot subsist except in so far as it is separated from that which surrounds it .
这 自我 不能 生存 除了 在 所以 远的 作为 它 是 分开 从 那 哪个 周围环境 它 .

自我只有与周围的事物分离才能存在。

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði]['iːgəʊ] , [ðə; ði]['nærəʊə(r)][ɪts]['lɪmɪts][ænd; ənd][ðə; ði]['klɪərə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
The stronger the ego , the narrower its limits and the clearer the separation .
这 更强 这 自我 , 这 较窄 它是 限制 和 这 更清晰 这 分离 .

自我越强，界限越窄，分离越清晰。

[ðə; ði][mɔː(r)]['peɪnf(ə)l] [tuː] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] ,
The more painful too ; for the mind ,
这 更多的 痛苦 也 ; 为了 这 头脑 ,

对精神而言，这更加痛苦；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪn] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrənt]
if it remain as we know it — and we are not able to imagine it different
如果 它 保持 作为 我们 知道 它 — 和 我们 是 不是 有能力的 到 想象 它 不同的

如果它保持我们所知的样子——而我们又无法想象它会有什么不同

— [wɪl] [nəʊ]['suːnə(r)][hæv; həv] [siːn] [ɪts]['lɪmɪts][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][ˌəʊvə'step][ðem; ðəm] :
— will no sooner have seen its limits than it will wish to overstep them :
— 将要 不 很快 有 已见 它是 限制 比 它 将要 希望 到 超越 他们 :

—它一旦意识到自己的极限，就会想要超越它：

[ænd; ənd] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ,
and , the more separated it feels ,
和 , 这 更多的 分开 它 感觉 ,

而且，这种疏离感越强烈，

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪts] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ju'naɪt] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz][ˌaʊt'saɪd] .
the greater will be its longing to unite with that which lies outside .
这 更大的 将要 是 它是 渴望 到 团结 和 那 哪个 谎言 外部 .

它与外部世界融合的渴望就越强烈。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi][æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['biːɪŋ] [ænd; ənd][ɪts][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
There will therefore be an eternal struggle between its being and its aspirations .
那里 将要 所以 是 一个 永恒 斗争 之间 它是 存在 和 它是 抱负 .

因此，它的现状与它的抱负之间将永远存在着斗争。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðiːz] ['endləs] ['kɒntests; kən'tests] .
And really there were no object in being born and dying only for the purpose of these endless contests .
和 真的 那里 是 不 目的 在 存在 出生 和 垂死 仅有的 为了 这 目的 的 这些 无尽的 比赛 .

事实上，出生和死亡仅仅是为了参加这些无休止的比赛，没有任何意义。

[hæv; həv][wiː; wi][nɒt][hɪə(r)] [jet] [wʌn][mɔː(r)] [pruːf] [ðæt] ['aʊə(r)]['iːgəʊ] , [æz; əz][wiː; wi] [kən'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Have we not here yet one more proof that our ego , as we conceive it ,
有 我们 不是 这里 然而 一 更多的 证明 那 我们的 自我 , 作为 我们 构想 它 ,

这难道不是又一个证明我们所理解的自我存在的证据吗？

[kʊd; kəd]['nevə(r)][səb'sɪst][ɪn][ðə; ði][ɪn'fɪnəti][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][niːdz][gəʊ] , [sɪns][ˌaɪ 'tiː]['kænɒt]
could never subsist in the infinity where it must needs go , since it cannot
可以 绝不 生存 在 这 无穷大 在哪里 它 必须 需求 去 , 自从 它 不能
[gəʊ] [ˌels'weə(r)] ?
go elsewhere ?
去 别处 ?

它不可能存在于它必须去往的无限之中，因为它无法去往其他地方?

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'huːvz] [ˌjuː 'es] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðæt] ['eməneɪt] ['əʊnli][frɒm; frəm]
It behooves us therefore to get rid of imaginations that emanate only from
它 理应 我们 所以 到 得到 摆脱 的 想象力 那 发出 仅有的 从
['aʊə(r)]['bɒdi] ,
our body ,
我们的 身体 ,

因此，我们有必要摒弃那些仅仅源于我们自身身体的想象。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][mɪsts] [ðæt] [veɪl][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [saɪt] ['eməneɪt] ['əʊnli][frɒm; frəm]
even as the mists that veil the daylight from our sight emanate only from
甚至 作为 这 薄雾 那 面纱 这 日光 从 我们的 视线 发出 仅有的 从
[ləʊ] ['pleɪsɪz] .
low places .
低的 地方 .

即使遮蔽我们视线的雾气只从低洼处散发出来。

['pæskl] [hæz; həz] [sed] , [wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] :
Pascal has said , once and for all :
帕斯卡尔 有 说 , 一次 和 为了 全部 :

帕斯卡尔已经一劳永逸地说过：

“ [ðə; ði] ['nærəʊ] ['lɪmɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] [kən'siːl] [ɪn'fɪnəti] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] .
“ The narrow limits of our being conceal infinity from our view .
“ 这 狭窄的 限制 的 我们的 存在 隐藏 无穷大 从 我们的 看法 .

“我们存在的狭隘局限使我们无法看到无限。”

” [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
” XIX
” 十九

“十九世纪”

[ə; eɪ] [njuː] ['iːgəʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['njuːkliəs] [ænd; ənd]
A NEW EGO CAN FIND A NUCLEUS AND
一个 新的 自我 能 寻找 一个 核 和

一个新的自我可以找到一个核心，并且

[dɪ'veləp] [ɪt'self] [ɪn] [ɪn'fɪnəti]
DEVELOP ITSELF IN INFINITY
发展 本身 在 无穷大

在无限中自我发展

[en][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] — [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
n the other hand — for we must be honest ,
n 这 其他 手 — 为了 我们 必须 是 诚实的 ,

另一方面——因为我们必须诚实，

[prəʊb][ðə; ði] [kən'flɪktɪŋ] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði][truːθ] [ænd; ənd] [ʃəʊ]
probe the conflicting darkness which we believe nearest to the truth and show
探测 这 冲突 黑暗 哪个 我们 相信 最近的 到 这 真相 和 展示
[nəʊ]['baɪəs] — [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
no bias — on the other hand ,
不 偏见 — 在 这 其他 手 ,

探究我们认为最接近真相的矛盾黑暗面，并且不带任何偏见——另一方面，

[wiː; wi][kæn; kən][ɡrɑːnt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ]
we can grant to those who are wedded to the thought of remaining
我们 能 授予 到 那些 WHO 是 已婚 到 这 想法 的 其余的

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [wʊd]
as they are that the survival of a mere particle of themselves would
作为 他们 是 那 这 生存 的 一个 仅仅 粒子 的 他们自己 会

[sə'faɪs] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðem; ðəm] [ə'ɡen] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪnəti] [weə'frɒm] [ðeə(r)]['bɒdi]
suffice to renew them again in the heart of an infinity wherefrom their body
足够了 到 更新 他们 再次 在 这 心 的 一个 无穷大 从哪里 他们的 身体

[nəʊ][lɒŋɡə(r)] ['seprəts] [ðem; ðəm] .
no longer separates them .
不 更长 分离 他们 .

我们可以向那些执着于保持现状的人保证，他们自身哪怕只剩下一粒微尘，也足以让他们在无限的中心重获新生，在那里，他们的身体不再将他们与无限分隔开来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] — [ə; eɪ] ['muːvmənt] , [ə; eɪ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn]
If it seems impossible that anything — a movement , a vibration , a radiation
如果 它 似乎 不可能的 那 任何事物 — 一个 移动 , 一个 振动 , 一个 辐射

— [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ɔː(r)]
— should stop or
— 应该 停止 或者

如果任何事物——运动、振动、辐射——停止似乎都是不可能的，或者

[ˌdɪsə'pɪə(r)] , [waɪ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [θɔːt] [biː; bi] [lɒst] ?
disappear , why then should thought be lost ?
消失 ,为什么 然后 应该 想法 是 丢失的 ?

消失之后，思想又为何会消逝?

[ðeə(r)] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] , [səb'sɪst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][aɪ'dɪə] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'lʊə(r)][ðə; ði]
There will , no doubt , subsist more than one idea powerful enough to allure the
那里 将要 , 不 怀疑 , 生存 更多的 比 一 主意 强大的 足够的 到 引诱 这

[njuː] ['iːɡəʊ] ,
new ego ,
新的 自我 ,

毫无疑问，会存在不止一种足以吸引新自我的强大理念。

[wɪtʃ] [wɪl] ['nʌrɪʃ] [ɪt'self][ænd; ənd] [θraɪv] [ɒn][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðæt] [njuː] [ænd; ənd]
which will nourish itself and thrive on all that it will find in that new and
哪个 将要 滋养 本身 和 蓬勃发展 在 全部 那 它 将要 寻找 在 那 新的 和

['endləs] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
endless environment ,
无尽的 环境 ,

它将在那个崭新而无垠的环境中汲取养分，茁壮成长。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]['iːɡəʊ] , [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
just as the other ego , on this earth ,
只是 作为 这 其他 自我 , 在 这 地球 ,

就像地球上的另一个自我一样，

['nʌrɪʃt] [ɪt'self][ænd; ənd] [θrəʊv] [ɒn][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [met] [ðeə(r)] .
nourished itself and throve on all that it met there .
营养 本身 和 茁壮成长 在 全部 那 它 遇见 那里 .

它在那里汲取养分，茁壮成长。

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['kɒnʃəsnəs] ,
Since we have been able to acquire our present consciousness ,
自从 我们 有 到过 有能力的 到 获得 我们的 展示 意识 ,

自从我们获得了现在的意识以来，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə'nʌðə(r)] ?
why should it be impossible for us to acquire another ?
为什么 应该 它 是 不可能的 为了 我们 到 获得 其他 ?

为什么我们就不能再获得另一台呢?

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['iːgəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ][dɪə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɑː'selvz]
For that ego which is so dear to us and which we believe ourselves
为了 那 自我 哪个 是 所以 亲爱的 到 我们 和 哪个 我们 相信 我们自己
[tuː; tə] [pə'zes] [wɒz; wəz][nɒt] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ;
to possess was not made in a day ;
到 具有 曾是 不是 制成 在 一个 天 ;

因为我们如此珍视并自认为拥有的自我，并非一日之功;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət]['prez(ə)nt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɜːθ] .
it is not at present what it was at the hour of our birth .
它 是 不是 在 展示 什么 它 曾是 在 这 小时 的 我们的 出生 .

它现在的样子已经和我们出生时的样子不一样了。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [tʃɑːns] [ðæn; ðən] ['pɜːpəs] [hæz; həz] ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;
Much more chance than purpose has entered into it ;
很多 更多的 机会 比 目的 有 进入 进入 它 ;

其中偶然因素远多于人为因素;

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fɒrən] ['sʌbstəns] [ðæn; ðən] ['eni] [ˌɪn'bɔːn] ['sʌbstəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .
and much more foreign substance than any inborn substance which it contained .
和 很多 更多的 外国的 物质 比 任何 先天 物质 哪个 它 包含 .

而且其中含有的外来物质比任何天然物质都多得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [tɹænsfɔː'm'eɪʃənz] ,
It is but a long series of acquisitions and transformations ,
它 是 但 一个 长的 系列 的 收购 和 转变 ,

这不过是一系列漫长的收购和转型过程。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['meməri] ;
of which we do not become aware until the awakening of our memory ;
的 哪个 我们 做 不是 变得 意识到的 直到 这 唤醒 的 我们的 记忆 ;

直到我们的记忆觉醒，我们才会意识到这一点;

[ænd; ənd][ɪts]['njuːkliəs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)] ,
and its nucleus , of which we do not know the nature ,
和 它是 核 , 的 哪个 我们 做 不是 知道 这 自然 ,

以及它的核心，我们尚不清楚它的性质。

[ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ˌɪmə'tɪəriəl] [ænd; ənd] [les] ['kɒŋkriːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɔːt] .
is perhaps more immaterial and less concrete than a thought .
是 也许 更多的 无关紧要 和 较少的 具体的 比 一个 想法 .

它或许比思想更虚幻、更不具体。

[ɪf] [ðə; ði] [njuː] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi]['entə(r)][ɒn] ['liːvɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌðərz] [wuːm] [træns'fɔːmz]
If the new environment which we enter on leaving our mother's womb transforms
如果 这 新的 环境 哪个 我们 进入 在 离开 我们的 母亲的 子宫 变换
[ˌjuː 'es][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ,
us to such a point that there is ,
我们 到 这样的 一个 观点 那 那里 是 ,

如果我们离开母亲子宫后进入的新环境将我们改变到如此程度，那么，

[səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
so to speak ,
所以 到 说话 ,

可以说，

[nəʊ] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['embriəʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wiː; wi]
no connexion between the embryo that we were and the man that we
不 连接 之间 这 胚胎 那 我们 是 和 这 男人 那 我们
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ,
have become ,
有 变得 ,

我们曾经是胚胎时的模样与我们现在成为的成年人之间没有任何联系。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [raɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [mʌtʃ] [njuːə] , [mɔː(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
is it not right to think that the much newer , more unknown ,
是 它 不是 正确的 到 思考 那 这 很多 较新的 , 更多的 未知 ,

难道认为更新、更不为人知的……这种想法是不对的吗?

['waɪdə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi]['entə(r)][ɒn] [kwɪtɪŋ] [laɪf] [wɪl] [træns'fɔːm]
wider and more fertile environment which we enter on quitting life will transform
更广泛 和 更多的 沃 环境 哪个 我们 进入 在 辞职 生活 将要 转换
[ˌjuː 'es]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ?
us even more ?
我们 甚至 更多的 ?

退出尘世后，我们将进入一个更广阔、更富饶的环境，这会让我们发生更大的改变吗?

[wʌn][kæn; kən] [siː] [ɪn] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][hɪə(r)][ə; eɪ]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'weɪts][ˌjuː 'es]
One can see in what happens to us here a figure of that which awaits us
一 能 看 在 什么 发生 到 我们 这里 一个 数字 的 那 哪个 等待 我们
[ˌels'weə(r)] [ænd; ənd] ['redɪli]
elsewhere and readily
别处 和 容易

从我们在这里所经历的一切中，我们可以看到在别处等待着我们的那种事物的预兆，而且这种预兆很快就会出现。

[əd'mɪt] [ðæt] ['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋ] , ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɒdi] ,
admit that our spiritual being , liberated from its body ,
承认 那 我们的 精神 存在 , 解放 从 它是 身体 ,

承认我们脱离肉体的灵性存在，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mɪŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['ɒnset] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] , [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪt'self][ðeə(r)]
if it does not mingle at the first onset with the infinite , will develop itself there
如果 它 做 不是 交融 在 这 第一的 发病 和 这 无限 , 将要 发展 本身 那里
['grædʒuəli] ,
gradually ,
逐步地 ,

如果它一开始没有与无限融合，就会逐渐在那里发展自身。

[wɪl] [tʃuːz] [ɪt'self][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['træmld] [baɪ] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ,
will choose itself a substance and , no longer trammelled by space and time ,
将要 选择 本身 一个 物质 和 , 不 更长 受束缚 经过 空间 和 时间 ,
[wɪl] [grəʊ] [wɪ'ðaʊt] [end] .
will grow without end .
将要 生长 没有 结尾 .

它将选择一种物质，不再受时空束缚，将永无止境地生长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [l'ɒftɪəst] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]
It is very possible that our loftiest wishes of to - day will become the law of
它 是 非常 可能的 那 我们的 最高 愿望 的 到 - 天 将要 变得 这 法律 的
['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [dɪ'veləpmənt] .
our future development .
我们的 未来 发展 .

我们今天最美好的愿望很有可能成为我们未来发展的规律。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['aʊə(r)] [best] [θɔːts] [wɪl] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk]
It is very possible that our best thoughts will welcome us on the other bank
它 是 非常 可能的 那 我们的 最好的 想法 将要 欢迎 我们 在 这 其他 银行
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntəlekt] [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ðæt]
and that the quality of our intellect will determine that of the infinite that
和 那 这 质量 的 我们的 智力 将要 决定 那 的 这 无限 那
['kristə,laiz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
crystallizes around it .
结晶 大约 它 .

我们最美好的思想很可能会在彼岸迎接我们，而我们智力的品质将决定围绕着它而形成的无限的品质。

['evri] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['evri] ['kwestʃən] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə]
Every hypothesis is permissible and every question , provided it be addressed to
每一个 假设 是 允许的 和 每一个 问题 , 假如 它 是 已解决 到
['hæpinəs] ;
happiness ;
幸福 ;

只要是为了幸福，任何假设和问题都是允许的；

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'hæpinəs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌjuː 'es] .
for unhappiness is no longer able to answer us .
为了 不快乐 是 不 更长 有能力的 到 回答 我们 .

因为不幸已经无法回答我们的问题了。

[ˌaɪ 'tiː][faindz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪk'splɔː(r)]
It finds no place in the human imagination that explores
它 发现 不 地方 在 这 人类 想像力 那 探索

在探索人类想象力的领域中，它找不到一席之地。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [mə'θɒdɪkli] .
the future methodically .
这 未来 有条不紊 .

有条不紊地展望未来。

[ænd; ənd] , [wɒt'evə(r)] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːs] [ðæt] [sə'vaiv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]
And , whatever be the force that survives us and presides over our
和 , 任何 是 这 力量 那 幸存 我们 和 主持 超过 我们的
[ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
existence in the other world ,
存在 在 这 其他 世界 ,

而无论那股在我们死后依然存在并主宰我们在另一个世界存在的力量是什么，

[ðɪs] [ɪg'zɪstəns] , [tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðə; ði] [wɜːst] , [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [les] [greɪt] ,
this existence , to presume the worst , could be no less great ,
这 存在 , 到 估 这 最差 , 可以 是 不 较少的 伟大的 ,

即使往最坏处想，这种存在也丝毫不逊色于其他任何存在。

[nəʊ] [les] ['hæpi] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
no less happy than that of to - day .
不 较少的 快乐的 比 那 的 到 - 天 .

丝毫不逊色于今天。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][kə'rɪə(r)][ðæn; ðən][ɪn'fɪnəti] ; [ænd; ənd] [ɪn'fɪnəti] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
It will have no other career than infinity ; and infinity is nothing if it
它 将要 有 不 其他 职业 比 无穷大 ; 和 无穷大 是 没有什么 如果 它
[biː; bi][nɒt] [fə'lɪsəti] .
be not felicity .
是 不是 费利西蒂 .

它除了永恒之外别无他途；而永恒若非幸福，则毫无意义。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [spend] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðə; ði] ['əʊnli] ['nærəʊ] ,
In any case , it seems fairly certain that we spend in this world the only narrow ,
在 任何 案件 , 它 似乎 相当 肯定 那 我们 花费 在 这 世界 这 仅有的 狭窄的 ,

总之，几乎可以肯定的是，我们在这个世界上度过的时间只有一条狭窄的……

['grʌdʒɪŋ] , [əb'skjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['destəni] .
grudging , obscure and sorrowful moment of our destiny .
勉强地 , 朦胧 和 悲伤 片刻 的 我们的 命运 .

命运中令人不快、晦涩和悲伤的时刻。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[ðə; ði] ['əʊnli] ['sɒrəʊ] [ðæt] [kæn; kən] [tʌtʃ]
THE ONLY SORROW THAT CAN TOUCH
这 仅有的 悲哀 那 能 触碰

唯一能触动人心的悲伤

['aʊə(r)] [maɪnd]
OUR MIND
我们的 头脑

我们的思想

[iː] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ɪz] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] [nɒt] ['nəʊɪŋ]
e have said that the one sorrow of the mind is the sorrow of not knowing
e 有 说 那 这 一 悲哀 的 这 头脑 是 这 悲哀 的 不是 会心
[ɔː(r)] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
or not understanding ,
或者 不是 理解 ,

我们曾说过，心灵最大的悲伤就是无知或不理解的悲伤。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['paʊələsnəs] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ðə; ði]
which contains the sorrow of powerlessness ; for he who knows the
哪个 包含 这 悲哀 的 无力感 ; 为了 他 WHO 知道 这
[suː'priːm; sjuː'priːm] ['kɔːzɪz] ,
supreme causes ,
最高 原因 ,

其中蕴含着无力感的悲伤；因为知晓至高原因的人，

['biːɪŋ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['pærəlaɪzd] [baɪ] ['mætə(r)] , [bɪ'kʌmz] [wʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ækts] [wɪð]
being no longer paralyzed by matter , becomes one with them and acts with
存在 不 更长 瘫痪 经过 事情 , 变成 一 和 他们 和 行为 和
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

不再受物质束缚，与物质融为一体，并与物质共同行动；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ˌʌndə'stændz] [endz] [baɪ] [ə'pruːvɪŋ] , [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ]
and he who understands ends by approving , or else the universe would be a
和 他 WHO 明白 结束 经过 批准 , 或者 别的 这 宇宙 会 是 一个
[mis'teik] ,
mistake ,
错误 ,

而真正理解的人最终会表示赞同，否则宇宙本身就是一个错误。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] .
which is not possible .
哪个 是 不是 可能的 .

这不可能。

[ai][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['spɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪə(r)] [maɪnd][kæn; kən][biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
I do not believe that another sorrow of the sheer mind can be imagined .
我 做 不是 相信 那 其他 悲哀 的 这 透明 头脑 能 是 想象 .

我不认为还能想象出比这更令人心碎的悲痛。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] , [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
The only one which , before reflection ,
这 仅有的 一 哪个 , 前 反射 ,

唯一一个，在反思之前，

[mait] [siːm] [əd'mɪsəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ,
might seem admissible and which , in any case ,
可能 似乎 可采纳 和 哪个 , 在 任何 案件 ,

或许看起来可以接受，而且无论如何，

[kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət] [ɪ'femərəl] [wʊd] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd]
could be but ephemeral would arise from the sight of the pain and
可以 是 但 短暂的 会 出现 从 这 视线 的 这 疼痛 和
['mɪzəri] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [left] .
misery that remain on the earth which we have left .
苦难 那 保持 在 这 地球 哪个 我们 有 左边 .

或许会，但转瞬即逝的希望会从我们所留下的地球上仍然存在的痛苦和苦难中涌现出来。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['spɒrəʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
But this sorrow , after all ,
但 这 悲哀 , 后 全部 ,

但归根结底，这份悲伤

[wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn][saɪd][ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒrəʊ] [ɒv; əv]
would be but one side and an insignificant phase of the sorrow of
会 是 但 一 边 和 一个 微不足道 阶段 的 这 悲哀 的
['paʊələsnəs] [ænd; ənd][ɒv; əv][nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
powerlessness and of not understanding .
无力感 和 的 不是 理解 .

这只不过是无力感和不理解感带来的悲伤的一个方面，一个微不足道的阶段。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][də'meɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)]
As for the latter , though it is not only beyond the domain of our
作为 为了 这 后者 , 尽管 它 是 不是 仅有的 超过 这 领域 的 我们的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

至于后者，虽然它不仅超出了我们的智力范畴，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət][æn; ən][ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
but even at an insuperable distance from our imagination ,
但 甚至 在 一个 不可逾越 距离 从 我们的 想像力 ,

即使与我们的想象力相距不可逾越的距离，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn'tɒlərəb(ə)l]['əʊnli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] .
we may say that it would be intolerable only if it were without hope .
我们 可能 说 那 它 会 是 无法容忍 仅有的 如果 它 是 没有 希望 .

我们可以说，只有在毫无希望的情况下，这种情况才是无法容忍的。

[bʌt; bət] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [həʊp] ,
But , in order to be without hope ,
但 , 在 命令 到 是 没有 希望 ,

但是，为了彻底绝望，

[ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][ə'bændən]['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪt'self] ,
the universe would have to abandon any attempt to understand itself ,
这 宇宙 会 有 到 放弃 任何 试图 到 理解 本身 ,

宇宙必须放弃任何理解自身的尝试。

[ɔː(r)][əd'mɪt] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['fɒrən] [tuː; tə]
or admit within itself an object that remained for ever foreign to
或者 承认 之内 本身 一个 目的 那 剩余 为了 曾经 外国的 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

或者允许自身包含一个永远与自身格格不入的事物。

['aɪðə(r)][ðə; ði][maɪnd] [wɪl]
Either the mind will
任何一个 这 头脑 将要

要么是思想会

[nɒt] [pə'siːv] [ɪts]['lɪmɪts][ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
not perceive its limits and , consequently , will not suffer from them ,
不是 感知 它是 限制 和 , 最后 , 将要 不是 遭受 从 他们 ,

意识不到自身的局限性，因此也不会因此而受害。

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌəʊvə'step][ðem; ðəm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðem; ðəm] ;
or else it will overstep them as it perceives them ;
或者 别的 它 将要 超越 他们 作为 它 感知 他们 ;

否则，它就会按照自己的理解越界；

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæv; həv] [pɑːts] [ɪ'tɜːnəli] [kən'demd] [tuː; tə] [fɔːm] [nəʊ] [pɑːt]
for how could the universe have parts eternally condemned to form no part
为了 如何 可以 这 宇宙 有 部分 永恒 谴责 到 形式 不 部分
[ɒv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] ['nɒlɪdʒ] ?
of itself and of its knowledge ?
的 本身 和 的 它是 知识 ?

宇宙怎么可能有部分永远注定无法构成自身及其知识的一部分呢?

[hens] [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Hence we cannot understand that the torture of not understanding , supposing it
因此 我们 不能 理解 那 这 酷刑 的 不是 理解 , 假如 它
[tuː; tə][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
to exist for a moment ,
到 存在 为了 一个 片刻 ,

因此，我们无法理解无法理解的痛苦，即便它真的存在过片刻。

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [end] [baɪ] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnəti] , [wɪtʃ] ,
should not end by mingling with the state of infinity , which ,
应该 不是 结尾 经过 混杂 和 这 状态 的 无穷大 , 哪个 ,

不应以与无限状态混杂而告终，即，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [nɒt] ['hæpinəs] [æz; əz][wiː; wi] [ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,
if it be not happiness as we comprehend it ,
如果 它 是 不是 幸福 作为 我们 理解 它 ,

如果它不是我们所理解的幸福，

[kʊd; kəd][biː; bi] [nɔːt] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]['pjʊərər][ðæn; ðən][dʒɔɪ] .
could be naught but an indifference higher and purer than joy .
可以 是 零 但 一个 漠不关心 更高 和 更纯净 比 喜悦 .

或许那只是一种比喜悦更高尚、更纯粹的冷漠。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ɪn'fɪnəti] [æz; əz] [kən'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)]
INFINITY AS CONCEIVED BY OUR
无穷大 作为 构思 经过 我们的

我们构想的无限

['riːz(ə)n]
REASON
原因

原因

[et][ˌjuː 'es] [tɜːn] ['aʊə(r)] [θɔːts] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
et us turn our thoughts towards it .
等 我们 转动 我们的 想法 向 它 .

让我们把注意力转向它。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪk'stendz; ek-] [bɪ'jɒnd] [hjuː'mænəti] [ænd; ənd] [im'breis] [ɔːl] [θɪŋz] .
The problem extends beyond humanity and embraces all things .
这 问题 扩展 超过 人类 和 拥抱 全部 事物 .

这个问题不仅限于人类，而是涉及所有事物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ai] [θɪŋk] ,
It is possible , I think ,
它 是 可能的 , 我 思考 ,

我认为这是有可能的。

[tuː; tə] [vjuː] [ɪn'fɪnəti] ['ʌndə(r)] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['æspekts] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [fɔː'siː] ['aʊə(r)] [feɪt] [ˌðeər'ɪn] .
to view infinity under two distinct aspects and try to foresee our fate therein .
到 看法 无穷大 在下面 二 清楚的 方面 和 尝试 到 预见 我们的 命运 其中 .

从两个截然不同的角度看待无限，并试图预见我们在其中的命运。

[let] [ˌjuː 'es] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æspekts] .
Let us contemplate the first of these aspects .
让 我们 沉思 这 第一的 的 这些 方面 .

让我们来思考一下这些方面中的第一个。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [plʌndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] ['lɪmɪts] [ɪn] [speɪs] [ɔː(r)] [taɪm] .
We are plunged into a universe that has no limits in space or time .
我们 是 暴跌 进入 一个 宇宙 那 有 不 限制 在 空间 或者 时间 .

我们置身于一个没有时空限制的宇宙之中。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [bɪ'gæn] , [nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [end] .
It never began , nor will it ever end .
它 绝不 开始 , 也不 将要 它 曾经 结尾 .

它从未开始，也永远不会结束。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [æn; ən] [eɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [wʌn] ,
It could not have an aim , for , if it had one ,
它 可以 不是 有 一个 目的 , 为了 , 如果 它 有 一 ,

它不可能有目标，因为如果它有目标的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [j'iəz]
it would have attained it in the infinity of years
它 会 有 已达到 它 在 这 无穷大 的 年

它本可以在无穷无尽的岁月中达到这个目标。

[ðæt] [priː'siːd, pri-] [ˌjuː 'es] .
that preceded us .
那 之前 我们 .

在我们之前。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniweə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] ;
It is not making for anywhere , for it would have arrived there ;
它 是 不是 制作 为了 任何地方 , 为了 它 会 有 到达的 那里 ;

['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

它并非前往任何地方，因为它本应已经到达那里；因此，

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [peɪl] ,
all that the worlds within its pale ,
全部 那 这 世界 之内 它是 苍白 ,

所有那些位于它苍白世界之内的一切，

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [duː; də] [kæn; kən] [hæv; həv] [nəʊ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
all that we ourselves do can have no influence upon it .
全部 那 我们 我们自己 做 能 有 不 影响 之上 它 .

我们自己所做的一切都无法对此产生影响。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [nəʊ] [θɔːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [wʌn] .
If it have no thought , it will never have one .
如果 它 有 不 想法 , 它 将要 绝不 有 一 .

如果没有思想，它就永远不会有思想。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [wʌn] ,
If it have one ,
如果 它 有 一 ,

如果它有的话，

[ðæt] [θɔːt] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [ɪts] ['klaɪmæks] [sɪns] [ɔːl] [taɪm] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ,
that thought has been at its climax since all time and will remain there ,
那 想法 有 到过 在 它是 高潮 自从 全部 时间 和 将要 保持 那里 ,
['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] .
changeless and immovable .
无变化 和 不可移动的 .

这种想法自古以来就一直处于鼎盛时期，并将一直保持这种状态，不变且不可动摇。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [ænd; ənd] [æz; əz] [əʊld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['evə(r)]
It is as young as it has ever been and as old as it will ever
它 是 作为 年轻的 作为 它 有 曾经 到过 和 作为 老的 作为 它 将要 曾经
[biː; bi] .
be .
是 .

它既年轻又年老。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ɔːl] [ðə; ði] ['efəts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
It has made in the past all the efforts and all the experiments which it
它 有 制成 在 这 过去的 全部 这 努力 和 全部 这 实验 哪个 它
[wɪl] [meɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ;
will make in the future ;
将要 制作 在 这 未来 ;

它过去已经做了所有它将来会做的努力和实验；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒsəb(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [sɪns] [ɔːl] [taɪm] ,
and , as all the possible combinations have been exhausted since all time ,
和 , 作为 全部 这 可能的 组合 有 到过 筋疲力尽的 自从 全部 时间 ,

而且，自古以来所有可能的组合都已被穷尽，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [ðæt]
it does not seem as if that which has not taken place in the eternity that
它 做 不是 似乎 作为 如果 那 哪个 有 不是 已采取 地方 在 这 永恒 那
[ɪk'stendz; ek-] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [bɜːθ] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [wɪl] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)]
extends before our birth can happen in that which will follow after
扩展 前 我们的 出生 能 发生 在 那 哪个 将要 跟随 后

似乎在我们出生之前的永恒中尚未发生的事情，不可能在我们出生之后的世界中发生。

['aʊə(r)] [deθ] .
our death .
我们的 死亡 .

我们的死亡。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nɒt] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] [səʊ] ;
If it have not become conscious , it will never become so ;
如果 它 有 不是 变得 有意识的 , 它 将要 绝不 变得 所以 ;

如果它还没有产生意识，它就永远不会产生意识；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['ɪgnərəns] , ['həʊpləsli] ,
if it know not what it wishes , it will continue in ignorance , hopelessly ,
如果 它 知道 不是 什么 它 愿望 , 它 将要 继续 在 无知 , 绝望地 ,

如果它不知道自己想要什么，它就会继续无知下去，徒劳无功。

['nəʊɪŋ] [ɔːl][ɔː(r)] ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æz; əz][nɪə(r)][ɪts][end][æz; əz][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .
knowing all or knowing nothing and remaining as near its end as its beginning .
会心 全部 或者 会心 没有什么 和 其余的 作为 靠近 它是 结尾 作为 它是 开始 .

要么全知全能，要么一无所知，始终保持着起点和终点的距离。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ɪn'fɪnəti] [æz; əz] [pə'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)]
INFINITY AS PERCEIVED BY OUR
无穷大 作为 感知 经过 我们的

我们眼中的无限

['sensɪz]
SENSES
感官

感官

['el'el] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [nɒt][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [æt; ət] [liːst] [ək'septəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)]['riːz(ə)n] ;
ll this would be , if not intelligible , at least acceptable to our reason ;
二 这 会 是 , 如果 不是 可理解的 , 在 至少 可接受 到 我们的 原因 ;

即使这一切难以理解，至少也能被我们的理性所接受；

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['juːnɪvɜːs] [fləʊt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [wɜːld] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [speɪs] [ænd; ənd]
but in that universe float thousands of millions of worlds limited by space and
但 在 那 宇宙 漂浮 数千 的 百万 的 世界 有限的 经过 空间 和
[taɪm] .
time .
时间 .

但在这个宇宙中，存在着数亿个受时空限制的世界。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] , [ðeɪ] [daɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] .
They are born , they die and they are born again .
他们 是 出生 , 他们 死 和 他们 是 出生 再次 .

他们出生，他们死亡，然后再次出生。

[ðeɪ] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [siː] , ['ðeəfɔː(r)] ,
They form part of the whole ; and we see , therefore ,
他们 形式 部分 的 这 所有的 ; 和 我们 看 , 所以 ,

它们是整体的一部分；因此我们看到，

[ðæt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]['naɪðə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [nɔː(r)][end] [ðəm'selvz] [bɪ'gɪn] [ænd; ənd]
that parts of that which has neither beginning nor end themselves begin and
那 部分 的 那 哪个 有 两者都不 开始 也不 结尾 他们自己 开始 和
[end] .
end .
结尾 .

那些本身既无开始也无结束的事物，其部分却有开始也有结束。

[wiː; wi] , [ɪn][fækt] , [nəʊ] ['əʊnli] [ðəʊz] [pɑːts] ;
We , in fact , know only those parts ;
我们 , 在 事实 , 知道 仅有的 那些 部分 ;

事实上，我们只知道这些部分；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][səʊ] ['ɪnfɪnət] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] [ðeɪ]
and they are of a number so infinite that in our eyes they
和 他们 是 的 一个 数字 所以 无限 那 在 我们的 眼睛 他们

它们的数量如此无穷无尽，以至于在我们眼中它们

[fɪl] [ɔːl] [ɪn'fɪnəti] .
fill all infinity .
充满全部 无穷大 .

填满所有无穷大。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz]['gəʊɪŋ]['nəʊweə(r)] [tiːmz] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] .
That which is going nowhere teems with that which appears to be going somewhere .
那 哪个 是 去 无处 团队 和 那 哪个 出现 到 是 去 某处 .

那些看似前途渺茫的事物，却充斥着看似前途光明的事物。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] , [ɔː(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [lɜːn] ,
That which has always known what it wants , or will never learn ,
那 哪个 有 总是 已知 什么 它 想要 , 或者 将要 绝不 学习 ,

那些一直知道自己想要什么，或者永远不会明白的东西

[siːm] [ɪ'tɜːnəli] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
seems eternally to be making more or less unfortunate experiments .
似乎 永恒 到 是 制作 更多的 或者 较少的 不幸 实验 .

他似乎总是在进行一些或多或少不太成功的实验。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] [pə'fekʃ(ə)n] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ?
What is that which has already attained perfection trying to achieve ?
什么 是 那 哪个 有 已经 已达到 完美 尝试 到 达到 ?

已经臻于完美的事物，究竟还在追求什么？

['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv][æn; ən][eɪm] [lʊks]
Everything that we discover in that which could not possibly have an aim looks
一切 那 我们 发现 在 那 哪个 可以 不是 可能 有 一个 目的 看起来

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [wʌn] [wɪð] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['ɑːdə(r)] ;
as though it were pursuing one with inconceivable ardour ;
作为 尽管 它 是 追求 一 和 不可思议 热情 ;

我们在那些不可能有目标的事物中发现的一切，看起来都像是在以难以置信的热情追逐着某个目标；

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðæt] ['ænɪmeɪt] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['evriθɪŋ]
and the spirit that animates what we see in that which should know everything
和 这 精神 那 动画 什么 我们 看 在 那 哪个 应该 知道 一切

[ænd; ənd] [pə'zes] [ɪt'self] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt]
and possess itself seems to know nothing and to seek itself without
和 具有 本身 似乎 到 知道 没有什么 和 到 寻找 本身 没有

[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
intermission .
中场休息 .

而赋予我们所见之物以活力的精神，本应无所不知、自在无所不能，却似乎一无所知，并且不停地寻求自身。

[ðʌs] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ə'pærənt] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['sensɪz] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] [gein'sei] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['riːz(ə)n] [ɪz]
Thus all that is apparent to our senses in infinity gainsays that which our reason is
因此 全部 那 是 明显 到 我们的 感官 在 无穷大 反驳 那 哪个 我们的 原因 是

[kəm'peld] [tuː; tə][ə'skraɪb][tuː; tə]
compelled to ascribe to
被迫 到 归咎于 到

因此，我们在无限中通过感官所感知到的一切，都否定了我们的理性被迫归因于此的事物。

[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɒnt]
According as we fathom it , we understand better the depth of our want
根据 作为 我们 捉摸 它 , 我们 理解 更好的 这 深度 的 我们的 想
[ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ;
of understanding ;
的 理解 ;

根据我们对它的理解，我们更能认识到我们理解上的不足；

[ænd; ənd] , [ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [tuː] [in,kɔm-prihensə'biləti] [ðæt] [stænd]
and , the more we strive to penetrate the two incomprehensibilities that stand
和 , 这 更多的 我们 努力 到 穿透 这 二 难以理解 那 站立
[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,
face to face ,
脸 到 脸 ,

而且，我们越努力去理解这两个彼此对立、难以理解的事物，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [ˌkɒntrə'dɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
the more they contradict each other .
这 更多的 他们 顶撞 每个 其他 .

他们之间的矛盾越多，就越是互相矛盾。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

[wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi]
WHICH OF THE TWO SHALL WE
哪个 的 这 二 将 我们

我们该选择哪一个?

[nəʊ] ?
KNOW ?
知道 ?

知道?

[hæt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə'mɪd][ɔːl] [ðɪs] [əb'skjʊərəti] ?
hat will become of us amid all this obscurity ?
帽子 将要 变得 的 我们 之中 全部 这 朦胧 ?

在这一切的黑暗之中，我们将何去何从?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['faɪnaɪt] [weər'ɪn] [wiː; wi] [dwel] [tuː; tə][biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)]
Shall we leave the finite wherein we dwell to be swallowed up in this or
将 我们 离开 这 有限 其中 我们 住 到 是 吞咽 向上 在 这 或者
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnfɪnət] ?
the other infinite ?
这 其他 无限 ?

我们是否应该离开我们所居住的有限世界，去融入这无限世界或那无限世界呢?

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][end] [baɪ] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['riːz(ə)n]
In other words , shall we end by mingling with the infinite which our reason
在 其他 字 , 将 我们 结尾 经过 混杂 和 这 无限 哪个 我们的 原因
[kən'siːv] ,
conceives ,
构思 ,

换句话说，我们最终是否会与我们理性所构想的无限融为一体?

[ɔ:(r)][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [rɪ'meɪn] [ɪ'tɜ:nəli] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [aɪz] [bɪ'həʊld] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
or shall we remain eternally in that which our eyes behold , that is to say ,
或者 将 我们 保持 永恒 在 那 哪个 我们的 眼睛 看哪 , 那 是 到 说 ,

或者我们将永远停留在我们眼前所见的事物中，也就是说，

[ɪn] ['nʌmbələs] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'femərəl] [wɜ:ld] ?
in numberless changing and ephemeral worlds ?
在 无数 变化 和 短暂的 世界 ?

在无数变化无常、转瞬即逝的世界中?

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['nevə(r)] [li:v] [ðəʊz] [wɜ:ld] [wɪtʃ] [si:m] [du:md] [tu:; tə][daɪ][ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌri:'bɔ:n] [ɪ'tɜ:nəli] ,
Shall we never leave those worlds which seem doomed to die and to be reborn eternally ,
将 我们 绝不 离开 那些 世界 哪个 似乎 注定失败 到 死 和 到 是 重生 永恒 ,

我们是否永远都不要离开那些似乎注定要死亡和永恒重生的世界?

[tu:; tə]['entə(r)][æt; ət][lɑ:st]['ɪntu:] [ðæt] [wɪtʃ] ,
to enter at last into that which ,
到 进入 在 最后的 进入 那 哪个 ,

最终进入那个，

[sɪns] [ɔ:l] [ɪ'tɜ:nəti] ,
since all eternity ,
自从 全部 永恒 ,

自亘古以来，

[kæn; kən]['naɪðə(r)][hæv; həv] [bi:n] [bɔ:n] [nɔ:(r)][hæv; həv][daɪd][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)] ['fju:tʃə(r)][ɔ:(r)][pɑ:st] ?
can neither have been born nor have died and which exists without either future or past ?
能 两者都不 有 到过 出生 也不 有 死亡 和 哪个 存在 没有 任何一个 未来 或者 过去的 ?

既未出生也未死亡，既无过去也无未来?

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][wʌn] [deɪ] [ɪ'skeɪp] , [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [sə'raʊndz] [ˌju: 'es] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
Shall we one day escape , with all that surrounds us , from the unhappy experiments ,
将 我们 一 天 逃脱 , 和 全部 那 周围环境 我们 , 从 这 不开心 实验 ,

我们是否有一天能够带着周围的一切，逃离这些不幸的实验?

[tu:; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [æt; ət][lɑ:st]['ɪntu:] [pi:s] , ['wɪzdəm] , [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd] ['baʊndləs] ['kɒnʃəsnəs] ,
to find our way at last into peace , wisdom , the changeless and boundless consciousness ,
到 寻找 我们的 方式 在 最后的 进入 和平 , 智慧 , 这 无变化 和 无边无际 意识 ,

最终找到通往和平、智慧、永恒无限意识的道路，

[ɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['həʊpləs] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ?
or into the hopeless unconsciousness ?
或者 进入 这 绝望 无意识 ?

还是陷入绝望的昏迷?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['sensɪz] [fɔː'tel] , [ɔː(r)] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'mɑːndz] ?

Shall we have the fate which our senses foretell , or that which our intelligence demands ?

将 我们 有 这 命运 哪个 我们的 感官 预言 ， 或者 那 哪个 我们的 智力 需求 ？

我们将接受感官预示的命运，还是接受理智所要求的命运？

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] ['sensɪz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪ'ljʊʒən] , ['pjuːni] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,

Or are both senses and intelligence illusions , puny implements ,

或者 是 两个都 感官 和 智力 幻觉 ， 弱小 实施 ，

或者说，感官和智力都只是幻觉，是微不足道的工具？

[veɪn] ['wepənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [briːf] ['aʊə(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prəʊb] [ɔː(r)] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ?

vain weapons of a brief hour that were never intended to probe or contend with the universe ?

徒劳 武器 的 一个 简短的 小时 那 是 绝不 故意的 到 探测 或者 抗衡 和 这 宇宙 ？

昙花一现的徒劳武器，它们原本就不是为了探索或对抗宇宙而存在的？

[ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ,

If there really be a contradiction ,

如果 那里 真的 是 一个 矛盾 ，

如果真的存在矛盾，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tuː; tə] [diːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,

is it wise to accept it and to deem impossible that which we do not understand ,

是 它 明智的 到 接受 它 和 到 认为 不可能的 那 哪个 我们 做 不是 理解 ，

接受我们不理解的事物，并认为它们不可能实现，这种做法明智吗？

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] ?

seeing that we understand almost nothing ?

看到 那 我们 理解 几乎 没有什么 ？

难道是因为我们几乎一无所知吗？

[ɪz] [truːθ] [nɒt] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪ'nɔːməs] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'djuːsəbl] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

Is truth not at an immeasurable distance from those inconsistencies which appear to us enormous and irreducible and which ,

是 真相 不是 在 一个 无法估量的 距离 从 那些 不一致之处 哪个 出现 到 我们 巨大的 和 不可还原的 和 哪个 ，

真理难道不是与那些在我们看来巨大且无法化解的矛盾之间存在着无法估量的距离吗？

['daʊtləs] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði][reɪn] [ðæt] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ?

doubtless , are of no more importance than the rain that falls upon the sea ?

毫无疑问 ， 是 的 不 更多的 重要性 比 这 雨 那 瀑布 之上 这 海 ？

毫无疑问，它们的重要性不亚于落在海上的雨水？

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

XXIV

二十四

二十四

[ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [wɪtʃ] [bəʊθ] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n]

THE INFINITY WHICH BOTH OUR REASON

这 无穷大 哪个 两个都 我们的 原因

无限既是我们理性的一部分

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sensɪz] [kæn; kən] [əd'mɪt]

AND OUR SENSES CAN ADMIT

和 我们的 感官 能 承认

而我们的感官可以承认

[ʌt] , ['iːv(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,

ut , even to our poor understanding of to - day ,

ut , 甚至 到 我们的 贫穷的 理解 的 到 - 天 ,

但是，即使以我们今天有限的理解来看，

[ðə; ði] [dɪskrepənsi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ɪn'fɪnəti] [kən'siːvd] [baɪ]['aʊə(r)]['riːz(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [pə'siːvd]

the discrepancy between the infinity conceived by our reason and that perceived

这 差异 之间 这 无穷大 构思 经过 我们的 原因 和 那 感知

[baɪ]['aʊə(r)] ['sensɪz] [ɪz] [pə'hæps] [mɔː(r)] [ə'pærənt] [ðæn; ðən]['riːəl] .

by our senses is perhaps more apparent than real .

经过 我们的 感官 是 也许 更多的 明显 比 真实的 .

我们理性所构想的无限与我们感官所感知的无限之间的差异，或许更多地体现在表面上，而非实际上。

[wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] [sɪns] [ɔːl] [ɪ'tɜːnəti] ,

When we say that , in a universe that has existed since all eternity ,

什么时候 我们 说 那 , 在 一个 宇宙 那 有 存在 自从 全部 永恒 ,

当我们这样说的时候，在一个自亘古存在至今的宇宙中，

['evri] [ɪk'sperɪmənt] , ['evri] ['pɒsəb(ə)l][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] ;

every experiment , every possible combination has been made ;

每一个 实验 , 每一个 可能的 组合 有 到过 制成 ;

已经进行了所有实验，所有可能的组合；

[wen] [wiː; wi][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt]['teɪkən] [pleɪs]

when we declare that there is not a chance that that which has not taken place

什么时候 我们 宣布 那 那里 是 不是 一个 机会 那 那 哪个 有 不是 已采取 地方

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'kaʊntəbl] [pɑːst][kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'kaʊntəbl]

in the uncountable past can take place in the uncountable

在 这 不可数 过去的 能 拿 地方 在 这 不可数

当我们宣称，过去未曾发生之事，在不可数过去发生之事，绝不可能在不可数现在发生时

['fjuːtʃə(r)] , ['aʊə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɪnəti][ɒv; əv][taɪm][ə; eɪ] [prɪ'pɒndərəns]

future , our imagination attributes to the infinity of time a preponderance

未来 , 我们的 想像力 属性 到 这 无穷大 的 时间 一个 优势

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [pə'zes] .

which it cannot possess .

哪个 它 不能 具有 .

未来，我们的想象力赋予了无限的时间一种它不可能拥有的优势。

[ɪn] [truːθ] , [ɔːl] [ðæt] [ɪn'fɪnəti] [kən'teɪnz] [mʌst; məst][biː; bi][æz; əz] ['ɪnfɪnət] [æz; əz][ðə; ði][taɪm][æt; ət][ɪts]

In truth , all that infinity contains must be as infinite as the time at its

在 真相 , 全部 那 无穷大 包含 必须 是 作为 无限 作为 这 时间 在 它是

[dɪ'spəʊz(ə)l] ;

disposal ;

处理 ;

事实上，无限所包含的一切必然与它所拥有的时间一样无限；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] ,

and the chances ,

和 这 机会 ,

以及这些可能性

[in'kauntəz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ðæt] [laɪ] [ˌðeər'ɪn] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] [ðə; ði]
encounters and combinations that lie therein have not been exhausted in the
遭遇 和 组合 那 说谎 其中 有 不是 到过 筋疲力尽的 在 这
[ɪ'tɜːnəti] [ðæt] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [ðæt]
eternity that goes before us any more than they could be in the eternity that
永恒 那 去 前 我们 任何 更多的 比 他们 可以 是 在 这 永恒 那
['kʌmz] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] .
comes after us .
来 后 我们 .

在我们之前的永恒中，蕴藏其中的各种相遇和组合并没有穷尽，就像在我们之后的永恒中一样。

[ðeə(r)] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] ['klaɪmæks] , [nəʊ] [ˊtʃeindʒilisnis] , [nəʊ] [ɪˌmuːvə'bɪləti] .
There is , therefore , no climax , no changelessness , no immovability .
那里 是 , 所以 , 不 高潮 , 不 不变性 , 不 不动 .

因此，没有高潮，没有不变，没有静止。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [siːkɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ɪt'self] ['evri] [deɪ] ,
It is probable that the universe is seeking and finding itself every day ,
它 是 可能 那 这 宇宙 是 寻求 和 寻找 本身 每一个 天 ,

宇宙很可能每天都在寻找和发现自身。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ɪn'taɪəli] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [jet] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
that it has not become entirely conscious and does not yet know what it
那 它 有 不是 变得 完全 有意识的 和 做 不是 然而 知道 什么 它
['wɒnts] .
wants .
想要 .

它还没有完全产生意识，也不知道自己想要什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪts] [aɪ'diːəl] [ɪz] [stɪl] [veɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪ'mensəti]
It is almost certain that its ideal is still veiled by the shadow of its immensity
它 是 几乎 肯定 那 它是 理想的 是 仍然 含蓄 经过 这 阴影 的 它是 浩瀚无垠
[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪm(ə)nts]
and almost evident that the experiments
和 几乎 明显 那 这 实验

几乎可以肯定的是，它的理想仍然笼罩在其庞大规模的阴影之下，而且几乎可以肯定的是，这些实验

[ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] [wɜːld] ,
and chances are following one upon the other in unimaginable worlds ,
和 机会 是 下列的 一 之上 这 其他 在 难以想象 世界 ,

各种可能性接踵而至，发生在难以想象的世界里。

[kəm'peəd] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɒn] ['stɑːri] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)]
compared wherewith all those which we see on starry nights are no more
比较的 以及 全部 那些 哪个 我们 看 在 繁星 夜晚 是 不 更多的
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [gəʊld] - [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [depθs] .
than a pinch of gold - dust in the ocean depths .
比 一个 捏 的 金子 - 灰尘 在 这 海洋 深度 .

相比之下，我们在星空下所看到的那些东西，只不过是海洋深处的一小撮金粉而已。

['lɑːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː'selvz] ,
Lastly , it is very nearly sure that we ourselves ,
最后 , 它 是 非常 几乎 当然 那 我们 我们自己 ,

最后，几乎可以肯定的是，我们自己

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] — [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] — [wɪl] ['prɒfɪt] [wʌn] [deɪ] [baɪ] [ðəʊz]
or whatever remains of us — it matters not — will profit one day by those
或者 任何 遗迹 的 我们 — 它 事情 不是 — 将要 利润 一 天 经过 那些
[ɪk'sperɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [tʃɑːnsiz] .
experiments and those chances .
实验 和 那些 机会 .

或者说，我们剩下的部分——这并不重要——总有一天会从这些实验和机会中受益。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] ['hæpənd] [meɪ] ['sʌd(ə)nli] [ˌsuːpə'viːn; ˌsjuːpə'viːn] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [steɪt] ,
That which has not yet happened may suddenly supervene ; and the best state ,
那 哪个 有 不是 然而 发生 可能 突然 超导 ； 和 这 最好的 状态 ，

尚未发生的事情可能会突然发生；而最好的状态，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['wɪzdəm] [wɪtʃ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
as well as the supreme wisdom which will recognize and establish it ,
作为 出色地 作为 这 最高 智慧 哪个 将要 认出 和 建立 它 ，

以及能够认识并确立它的至高智慧，

[ɪz] [pə'hæps] ['redi] [tuː; tə] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] .
is perhaps ready to arise from the clash of circumstance .
是 也许 准备好 到 出现 从 这 冲突 的 环境 .

或许它已准备好从环境的冲突中崛起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
It were not at all astonishing if the consciousness of the universe ,
它 是 不是 在 全部 惊人 如果 这 意识 的 这 宇宙 ，

如果宇宙的意识存在，那也并不令人惊讶。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪt'self] ,
in the endeavour to form itself ,
在 这 努力 到 形式 本身 ，

在努力形成自身的过程中，

[hæd; həd] [nɒt] [jet] [met] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [tʃɑːnsiz] [ænd; ənd] [ɪf] ['hjuːmən]
had not yet met with the aid of the necessary chances and if human
有 不是 然而 遇见 和 这 援助 的 这 必要的 机会 和 如果 人类

尚未获得必要的机会，如果人类

[θɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['sekənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'saɪsɪv] [tʃɑːnsiz] .
thought were seconding one of those decisive chances .
想法 是 附议 一 的 那些 决定性 机会 .

当时人们认为他们错失了其中一次决定性的机会。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊp] .
Here there is a hope .
这里 那里 是 一个 希望 .

这里还有希望。

[smɔːl] [æz; əz] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
Small as man and his thought may appear ,
小的 作为 男人 和 他的 想法 可能 出现 ，

尽管人和他的想法看起来都很渺小，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'nɔːməs] ['fɔːsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'siːv] ,
he has exactly the value of the most enormous forces that he is able to conceive ,
他 有 确切地 这 价值 的 这 最多 巨大的 力量 那 他 是 有能力的 到 构想 ，

他拥有他所能想象到的最强大力量的确切数值。

[sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] [greɪt] [nɔː(r)] [smɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] ; [ænd; ənd] ,
since there is neither great nor small in the immeasurable ; and ,
自从 那里 是 两者都不 伟大的 也不 小的 在 这 无法估量的 ； 和 ，

因为在不可测度的领域中既无伟大也无渺小；而且，

[ɪf] ['aʊə(r)] ['bɒdi] ['iːkwəld] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [aɪz] [kæn; kən] [siː]
if our body equalled the dimensions of all the worlds which our eyes can see
如果 我们的 身体 等于 这 方面 的 全部 这 世界 哪个 我们的 眼睛 能 看
,
,
,

如果我们的身体大小与我们眼睛所能看到的所有世界的维度相当，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ɪɡ'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [weɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪð] [rɪ'ɡɑːd]
it would have exactly the same weight and the same importance with regard
它 会 有 确切地 这 相同的 重量 和 这 相同的 重要性 和 看待
[tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] - [deɪ] .
to the universe that it has to - day .
到 这 宇宙 那 它 有 到 - 天 .

它对宇宙的意义和重要性，与今天完全相同。

[ðə; ði] [maɪnd] [ə'ləʊn] [pə'hæps] ['ɒkjupaɪz] [ɪn] [ɪn'fɪnəti] [ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [kəm'pærəsnz] [duː; də] [nɒt]
The mind alone perhaps occupies in infinity a space which comparisons do not
这 头脑 独自的 也许 占据 在 无穷大 一个 空间 哪个 比较 做 不是
[rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
reduce to nothing .
减少 到 没有什么 .

或许只有心灵本身占据着无限的空间，任何比较都无法将其缩小到零。

[ˌɛks'ɛks'viː]
XXV
25

二十五

['aʊə(r)] [feɪt] [ɪn] [ɪn'fɪnəti]
OUR FATE IN INFINITY
我们的 命运 在 无穷大

我们在无限中的命运

[hətɛvɝ] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] , ['weðə(r)] [wiː; wi] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['æbstrækt] , ['æbsəluːt]
hatever the ultimate truth may be , whether we admit the abstract , absolute
恨 这 最终的 真相 可能 是 , 无论 我们 承认 这 抽象的 , 绝对
[ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ɪn'fɪnəti] — [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] ,
and perfect infinity — the changeless ,
和 完美的 无穷大 — 这 无变化 ,

无论最终的真理是什么，无论我们是否承认抽象的、绝对的、完美的无限——不变的，

[ɪ'muːvəbl] [ɪn'fɪnəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'teɪnd] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [nəʊz] ['evriθɪŋ] ,
immovable infinity which has attained perfection and which knows everything ,
不可移动的 无穷大 哪个 有 已达到 完美 和 哪个 知道 一切 ,

永恒不变、臻于完美、无所不知的无限，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [tend] — [ɔː(r)] ['weðə(r)] [wiː; wi] [prɪ'fɜː(r)] [ðæt] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ]
to which our reason tends — or whether we prefer that offered to us by
到 哪个 我们的 原因 倾向于 — 或者 无论 我们 更喜欢 那 提供 到 我们 经过
[ðə; ði] ['evɪdəns] ,
the evidence ,
这 证据 ,

我们的理性倾向于哪种结果——或者我们更倾向于证据向我们提供的结果是哪种结果——

[hɪə(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌʌndɪ'naɪəbl] , [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sensɪz] — [ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [wɪtʃ] [siːk] [ɪt'self] ,
here below undeniable , of our senses — the infinity which seeks itself ,
这里 以下 无可否认 , 的 我们的 感官 — 这 无穷大 哪个 寻找 本身 ,

下面这无可否认的，我们感官所能感受到的——那寻求自身的无限，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪ'vɒlvɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [jet] [ɪ'stæblɪʃt] — [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'həʊv] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ɔːl] [tuː; tə]
which is still evolving and not yet established — it behoves us above all to
哪个 是 仍然 演变 和 不是 然而 已确立的 — 它 理应 我们 多于 全部 到
[fɔː'siː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊə(r)] [feɪt] ，
foresee in it our fate ,
预见 在 它 我们的 命运 ，

它仍在发展演变，尚未定型——我们最应该做的就是从中预见我们的命运。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['eni] [keɪs] ，
which , in any case ,
哪个 ， 在 任何 案件 ，

无论如何，

[mʌst; məst] [end] [baɪ] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['veri] [ɪn'fɪnəti] .
must end by absorption in that very infinity .
必须 结尾 经过 吸收 在 那 非常 无穷大 .

最终必将消融于那无限之中。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn'fɪnəti] , [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɪn'fɪnəti] ,
The first infinity , the ideal infinity ,
这 第一的 无穷大 ， 这 理想的 无穷大 ，

第一个无穷，理想的无穷，

[ɪz] [səʊ] ['streɪndʒli] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [nɒt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː]
is so strangely contrary to all that we see that it is best not to attack it
是 所以 奇怪的 相反 到 全部 那 我们 看 那 它 是 最好的 不是 到 攻击 它
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd] .
until we have tried to explore the second .
直到 我们 有 尝试 到 探索 这 第二 .

它与我们所看到的一切都如此矛盾，以至于最好在尝试探索第二个问题之前不要攻击它。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sək'siːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Moreover , it is quite possible that it may succeed the other .
而且 ， 它 是 相当 可能的 那 它 可能 成功 这 其他 .

此外，它很有可能取代另一个。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [sed] ，
As we have said ,
作为 我们 有 说 ，

正如我们所说，

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nɒt] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [bɪ'fɔː(r)] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti]
that which has not taken place in the eternity before may happen in the eternity
那 哪个 有 不是 已采取 地方 在 这 永恒 前 可能 发生 在 这 永恒
['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] ;
after us ;
后 我们 ;

过去永恒中未曾发生的事，将来永恒中或许会发生；

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [i'njuː(ː)mərəs] ['æksɪdənts] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ðæt] [ðə; ði]
and nothing save innumerous accidents is opposed to the prospect that the
和 没有什么 节省 数不胜数 事故 是 反对 到 这 前景 那 这
['juːnɪvɜːs] [meɪ] [æt; ət] [lɑːst] [ə'kwaɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪntɪgrəl] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]
universe may at last acquire the integral consciousness that will establish it at
宇宙 可能 在 最后的 获得 这 不可缺少的 意识 那 将要 建立 它 在
[ɪts] ['klaɪmæks] .
its climax .
它是 高潮 .

除了无数的意外事件之外，没有什么能阻止宇宙最终获得整体意识，从而达到其巅峰。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlɑːns] , [ˈjuːsləs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɪmpətənt] , [æt; ət] [ɔːl] [ðæt]
After giving a glance , useless , for that matter , and impotent , at all that
后 给予 一个 瞥一眼 , 无用 , 为了 那 事情 , 和 阳痿 , 在 全部 那
[meɪ] [pəˈhæps] [əˈraɪz] ,
may perhaps arise ,
可能 也许 出现 ,

瞥了一眼之后，发现毫无用处，也无能为力，无论可能出现什么情况。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [ɪnˈterəɡeɪt] , [wɪˈðaʊt] [həʊp] [ɒv; əv][ˈɑːnsə(r)] , [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]
we shall try to interrogate , without hope of answer , the mystery of the
我们 将 尝试 到 审问 , 没有 希望 的 回答 , 这 神秘 的 这

我们将尝试探究这个谜团，尽管不抱任何答案的希望。

[ˈbaʊndləs] [piːs] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪŋk] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɜːld] .
boundless peace into which it is possible that we may sink with the other worlds .
无边无际 和平 进入 哪个 它 是 可能的 那 我们 可能 下沉 和 这 其他 世界 .

无边无际的和平，我们或许会与其他世界一同沉入其中。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
XXVI
26

二十六

[ðə; ði] [seɪm] , [kənˈtɪnjuːd]
THE SAME , CONTINUED
这 相同的 , 持续

同上，续

- [ˌjuː ˈes] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈfɪnəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːld] , [ðə; ði][ˈstelə(r)] [ɪnˈfɪnəti] , [ðə; ði] [ɪnˈfɪnəti]
ehold us , then , in the infinity of those worlds , the stellar infinity , the infinity
- 我们 , 然后 , 在 这 无穷大 的 那些 世界 , 这 恒星 无穷大 , 这 无穷大
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhevənz] ,
of the heavens ,
的 这 天 ,

那么，请将我们置于那些世界的无限之中，星辰的无限之中，苍穹的无限之中。

[wɪtʃ] [əˈʃʊərədli; əˈʃɔːrədli] [veɪlz] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][biː; bi]
which assuredly veils other things from our eyes , but could never be
哪个 当然 面纱 其他 事物 从 我们的 眼睛 , 但 可以 绝不 是
[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɪˈluːʒ(ə)n] .
a total illusion .
一个 全部的 错觉 .

这当然会让我们看不到其他事物，但绝不可能是完全的幻觉。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə][biː; bi] [ˈpiːp(ə)ld] [ˈəʊnli] [wɪð] [ˈɒbdʒɪkts] — [ˈplænɪts] , [sʌnz] , [stɑːz] ,
It seems to us to be peopled only with objects — planets , suns , stars ,
它 似乎 到 我们 到 是 人 仅有的 和 对象 — 行星 , 太阳 , 明星 ,
,
nebulæ ,
星云 ,

在我们看来，它似乎只充满了天体——行星、恒星、星云等等。

[ˈætəmz] , [ɪmˈpɑːndərəs] [flˈuːɪdz] — [wɪtʃ] [muːv] , [juˈnaɪt][ænd; ənd] [ˈseprət] , [rɪˈpel] [ænd; ənd] [əˈtrækt]
atoms , imponderous fluids — which move , unite and separate , repel and attract
原子 , 沉重的 液体 — 哪个 移动 , 团结 和 分离 , 击退 和 吸引
[wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd][ɪkˈspænd] ,
one another , which shrink and expand ,
一 其他 , 哪个 收缩 和 扩张 ,

原子，无质量的流体——它们运动、结合和分离，相互排斥和吸引，收缩和膨胀，

[dɪs'pleɪs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə'raɪv] , [wɪtʃ] ['meʒə(r)] [speɪs] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

displace one another incessantly and never arrive , which measure space in that which has

位移 一 其他 不已 和 绝不 到达 , 哪个 措施 空间 在 那 哪个 有

它们不断地相互排斥，永不相交，这便是衡量空间的方式。

[nəʊ] ['lɪmɪt] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [nəʊ] [tɜːm] .

no limit and number the hours in that which has no term .

不 限制 和 数字 这 小时 在 那 哪个 有 不 学期 .

没有限制，也没有期限，只能计算时间。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːd] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [æn; ən] [ɪn'fɪnəti] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] ,

In a word , we are in an infinity that seems to have almost the same character ,

在 一个 单词 , 我们 是 在 一个 无穷大 那 似乎 到 有 几乎 这 相同的 特点 ,

总之，我们身处一个似乎具有几乎相同特征的无限之中。

[ðə; ði] [seɪm] ['hæbɪts] [æz; əz] [ðæt] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [briːð] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

the same habits as that power in the midst of which we breathe and which ,

这 相同的 习惯 作为 那 力量 在 这 中间 的 哪个 我们 呼吸 和 哪个 ,

我们拥有与我们赖以呼吸的那种力量相同的习惯，

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ɜːθ] , [wiː; wi] [kɔːl] ['neɪtʃə(r)] [ɔː(r)] [laɪf] .

upon our earth , we call nature or life .

之上 我们的 地球 , 我们 称呼 自然 或者 生活 .

我们称之为地球上的自然或生命。

[wɒt] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] [feɪt] [ɪn] [ðæt] [ɪn'fɪnəti] ?

What will be our fate in that infinity ?

什么 将要 是 我们的 命运 在 那 无穷大 ?

在无限的宇宙中，我们的命运将会如何?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [veɪn] [tuː; tə] [ɑːsk] [wʌnz] [self] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

It is not vain to ask one's self the question ,

它 是 不是 徒劳 到 问 一个人的 自己 这 问题 ,

问自己这个问题并非徒劳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] ['luːzɪŋ] [ɔːl] ['kɒnʃəsnəs] , [ɔːl] ['nəʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːgəʊ] ,

even if we should mingle with it after losing all consciousness , all notion of the ego ,

甚至 如果 我们 应该 交融 和 它 后 输 全部 意识 , 全部 概念 的 这 自我 ,

即使我们失去所有意识，失去所有自我概念后与它混合在一起，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sʌbstəns] [wɪ'ðaʊt] [neɪm] ,

even if our existence should be no more than a little substance without name ,

甚至 如果 我们的 存在 应该 是 不 更多的 比 一个 小的 物质 没有 姓名 ,

即使我们的存在仅仅只是一小团没有名字的物质，

[səʊl] [ɔː(r)]['mætə(r)] — [wʌn] ['kænɒt] [tel] — [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːkwəli] ['neɪmləs] [ə'bɪs] [ðæt]
soul or matter — one cannot tell — suspended in the equally nameless abyss that
灵魂 或者 事情 — 一 不能 告诉 — 暂停 在 这 同样地 无名 深渊 那
[rɪ'pleɪsɪz] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] .
replaces time and space .
替换 时间 和 空间 .

是灵魂还是物质——无法分辨——悬浮在同样无名的深渊中，取代了时间和空间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [veɪn] [tuː; tə][ɑːsk] [wʌnz] [self] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
It is not vain to ask one's self the question ,
它 是 不是 徒劳 到 问 一个人的 自己 这 问题 ,

问自己这个问题并非徒劳，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)]
for we are concerned with the history of the worlds or
为了 我们 是 担心的 和 这 历史 的 这 世界 或者

因为我们关注的是世界的历史，或者

[ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['peti]
of the universe ; and this history , far more than that of our petty
的 这 宇宙 ; 和 这 历史 , 远的 更多的 比 那 的 我们的 小气
[ɪg'zɪstəns] ,
existence ,
存在 ,

宇宙的历史；以及这段历史，远比我们渺小的存在的历史重要得多。

[ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [greɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
is our own great history ,
是 我们的 自己的 伟大的 历史 ,

是我们自己的伟大历史，

[ɪn] [wɪtʃ] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'kɒmprəbli] ['betə(r)][ænd; ənd]
in which perhaps something of ourselves or something incomparably better and
在 哪个 也许 某物 的 我们自己 或者 某物 无与伦比 更好的 和
['vɑːstə(r)] [wɪl] [end] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] .
vaster will end by finding us again some day .
更广阔 将要 结尾 经过 寻找 我们 再次 一些 天 .

或许有一天，我们自身的某些特质，或者某种无比美好、无比广阔的事物，会再次找到我们。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
XXVII
xxvii

二十七

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ðeə(r)] ?
SHALL WE BE UNHAPPY THERE ?
将 我们 是 不开心 那里 ?

我们难道要在那里感到不快乐吗?

[hɔːl] [wiː; wi][biː; bi] [ʌn'hæpi] [ðeə(r)] ?
hall we be unhappy there ?
大厅 我们 是 不开心 那里 ?

我们在那里会不开心吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)]
It is hardly reassuring when we consider the habits of our nature
它 是 几乎 令人安心 什么时候 我们 考虑 这 习惯 的 我们的 自然
[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ðæt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [kə'lektɪd]
and remember that we form part of a universe that has not yet collected
和 记住 那 我们 形式 部分 的 一个 宇宙 那 有 不是 然而 集
[ɪts] ['wɪzdəm] .
its wisdom .
它是 智慧 .

当我们考虑到我们自身的天性，并意识到我们是尚未积累起全部智慧的宇宙的一部分时，这很难让人感到安心。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
We have seen , it is true ,
我们 有 已见 , 它 是 真的 ,

我们已经看到了，的确如此。

[ðæt] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['fɔːtʃuːn] [ɪg'zɪst]['əʊnli][ɪn][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['aʊə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd]
that good and bad fortune exist only in so far as regards our body and
那 好的 和 坏的 财富 存在 仅有的 在 所以 远的 作为 问候 我们的 身体 和
[ðæt] ,
that ,
那 ,

那种认为好运和厄运只存在于我们身体的范围内，并且

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] ,
when we have lost the agent of our sufferings ,
什么时候 我们 有 丢失的 这 代理人 的 我们的 苦难 ,

当我们失去了造成我们痛苦的根源时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [miːt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] ['sɒrəʊz] [ə'gen] .
we shall not meet any of the earthly sorrows again .
我们 将 不是 见面 任何 的 这 尘世的 悲伤 再次 .

我们将不再经历人间的一切苦难。

[bʌt; bət]['aʊə(r)][æŋ'zaɪəti] [dʌz] [nɒt] [end] [hɪə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt]['aʊə(r)][maɪnd] , ['lɪŋgərɪŋ] [ə'pɒn]
But our anxiety does not end here ; and will not our mind , lingering upon
但 我们的 焦虑 做 不是 结尾 这里 ; 和 将要 不是 我们的 头脑 , 挥之不去的 之上
['aʊə(r)] ['ɜːstwaɪl] ['sɒrəʊz] ,
our erstwhile sorrows ,
我们的 昔日 悲伤 ,

但我们的焦虑并未就此结束；我们的思绪也不会就此沉湎于过去的悲伤之中。

['drɪftɪŋ] ['derəlɪkt] [frɒm; frəm] [wɜːld] [tuː; tə] [wɜːld] , [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [ðæt]
drifting derelict from world to world , unknown to itself in the unknowable that
漂流 废弃的 从 世界 到 世界 , 未知 到 本身 在 这 不可知的 那
[siːk] [ɪt'self] ['həʊpləsli] ;
seeks itself hopelessly ;
寻找 本身 绝望地 ;

漂泊于世界之间，迷失于不可知的世界，在绝望中寻找自我；

[wɪl] [nɒt]['aʊə(r)][maɪnd] [nəʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi]
will not our mind know here the frightful torture of which we have already
将要 不是 我们的 头脑 知道 这里 这 可怕 酷刑 的 哪个 我们 有 已经
['spəʊkən][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['daʊtləs] [ðə; ði][lɑːst] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən] [tʌtʃ] [wɪð]
spoken and which is doubtless the last which the imagination can touch with
说 和 哪个 是 毫无疑问 这 最后的 哪个 这 想像力 能 触碰 和
[ɪts] [wɪŋ] ?
its wing ?
它是 翼 ?

难道我们的心灵不会在这里体会到我们已经谈到过的那种可怕的酷刑吗？这无疑是想象力所能触及的最后一种酷刑。

['lɑːstli] , [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['bɒdi] [ænd; ənd]['aʊə(r)][maɪnd] ,
Lastly , if there were nothing left of our body and our mind ,
最后 ，如果 那里 是 没有什么 左边 的 我们的 身体 和 我们的 头脑 ，

最后，如果我们的身体和精神都荡然无存，

[ðeə(r)] [wʊd] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] ([ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,
there would still remain the matter and the spirit (or , at least ,
那里 会 仍然 保持 这 事情 和 这 精神 （ 或者 ， 在 至少 ，

事情和精神仍然会存在（或者至少，

[ðə; ði] ['ɒbviəsli] ['sɪŋg(ə)l] [fɔːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv] [ðæt] ['dʌb(ə)l] [neɪm]) [wɪtʃ] [kəm'pəʊzd]
the obviously single force to which we give that double name) which composed
这 明显地 单身的 力量 到 哪个 我们 给 那 双倍的 姓名 ） 哪个 由

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [huːz] [feɪt] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən]['aʊə(r)]
them and whose fate must be no more indifferent to us than our
他们 和 谁 命运 必须 是 不 更多的 冷漠 到 我们 比 我们的

[əʊn] [feɪt] ;
own fate ;
自己的 命运 ；

显然，构成它们的单一力量（我们赋予它这个双重名称），其命运与我们自身的命运同样息息相关；

[fɔː(r); fə(r)] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'piːt] , [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [deθ] ['ɒnwədz] , [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
for , let us repeat , from our death onwards , the adventure of the
为了 ， 让 我们 重复 ， 从 我们的 死亡 开始 ， 这 冒险 的 这

['juːnɪvɜːs] [bɪ'kʌmz] ['aʊə(r)] [əʊn] [əd'ventʃə(r)] .
universe becomes our own adventure .
宇宙 变成 我们的 自己的 冒险 .

让我们重申一遍，从我们死亡的那一刻起，宇宙的冒险就变成了我们自己的冒险。

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [seɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] :
Let us not , therefore , say to ourselves :
让 我们 不是 ， 所以 ， 说 到 我们自己 ：

因此，我们不要对自己说：

“ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['mætə(r)] ?
“ What can it matter ?
“ 什么 能 它 事情 ？

这有什么关系呢？

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][ðeə(r)] .
We shall not be there .
我们 将 不是 是 那里 .

我们不会去那里。

” [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðeə(r)]['ɔːlweɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] .
” We shall be there always , because everything will be there .
” 我们 将 是 那里 总是 ， 因为 一切 将要 是 那里 .

我们将永远在那里，因为一切都将在那里。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
XXVIII
二十八

二十八

['kwestʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsəz]
QUESTIONS WITHOUT ANSWERS
问题 没有 答案

没有答案的问题

[ɪl] [ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'lɒŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] ['evə(r)] [siːkɪŋ] [ɪt'self] ,
ill all this to which we shall belong , in a world ever seeking itself ,
患病的全部 这 到 哪个 我们 将 属于 ， 在 一个 世界 曾经 寻求 本身 ，

这一切都将归于我们，在一个不断寻求自身的世界里，

[kən'tɪnjuː] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [njuː] , [ʌn'siːsɪŋ] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['peɪnf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ?
continue a prey to new , unceasing and perhaps painful experiments ?
继续 一个 猎物 到 新的 , 不断 和 也许 痛苦 实验 ?

继续成为新的、永无止境的、或许是痛苦的实验的牺牲品?

[sɪns] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] ,
Since the part that we were was unhappy ,
自从 这 部分 那 我们 是 曾是 不开心 ,

因为我们当时的处境并不快乐,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['fɔːtʃuːn] ?
why should the part that we shall be enjoy a better fortune ?
为什么 应该 这 部分 那 我们 将 是 享受 一个 更好的 财富 ?

为什么我们这些即将成为其中一员的人就应该享有更好的命运?

[huː] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðəʊz] [ʌn'endɪŋ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] ,
Who can assure us that those unending combinations and endeavours will not be more sorrowful ,
WHO 能 保证 我们 那 那些 无尽的 组合 和 努力 将要 不是 是 更多的 悲伤 ,

谁能向我们保证,那些无休止的联合与努力不会带来更多悲伤?

[mɔː(r)] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['beɪnfl] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['liːvɪŋ] ;
more awkward and more baneful than those which we are leaving ;
更多的 尴尬的 和 更多的 有害的 比 那些 哪个 我们 是 离开 ;

比我们即将离开的那些更笨拙、更有害;

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðiːz] [hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] ['ɑːftə(r)] [səʊ] ['meni] [m'ɪliənz]
and how shall we explain that these have come about after so many millions
和 如何 将 我们 解释 那 这些 有 来 关于 后 所以 许多 百万

我们该如何解释,这些现象是在数百万年后才出现的呢?

[ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ɪn'fɪnəti] ?
of others which should have opened the eyes of the genius of infinity ?
的 其他的 哪个 应该 有 打开 这 眼睛 的 这 天才 的 无穷大 ?

还有哪些其他事物本应开启这位无限天才的眼界?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aɪd(ə)l] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ɑː'selvz] , [æz; əz] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['wɪzdəm] [wʊd] ,
It is idle to persuade ourselves , as Hindu wisdom would ,
它 是 闲置的 到 说服 我们自己 , 作为 印度教徒 智慧 会 ,

像印度教智慧所教导的那样,试图说服自己是徒劳的。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ɪ'ljʊʒən] [ænd; ənd] [ɐp'iəɹənsɪz] :
that our sorrows are but illusions and appearances :
那 我们的 悲伤 是 但 幻觉 和 外貌 :

我们的悲伤不过是幻觉和表象:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] ['riːəli] [ʌn'hæpi] .
it is none the less true that they make us very really unhappy .
它 是 没有任何 这 较少的 真的 那 他们 制作 我们 非常 真的 不开心 .

然而,它们确实让我们非常非常不开心。

[hæz; həz] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ˌels'weə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kəm'pliːt] ['kɒnʃəsnəs] ,
Has the universe elsewhere a more complete consciousness ,
有 这 宇宙 别处 一个 更多的 完全的 意识 ,

宇宙其他地方是否拥有更完整的意识?

[ə; eɪ][mɔː(r)][dʒʌst][ænd; ənd] [sə'riːn] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [θɔːt] [ðæn; ðən][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn]
a more just and serene principle of thought than on this earth and in
一个 更多的 只是 和 安详 原则 的 想法 比 在 这 地球 和 在
[ðə; ði] [wɜːld] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'siːv] ?
the worlds which we perceive ?
这 世界 哪个 我们 感知 ?

比我们所能感知到的地球和世界中更公正、更宁静的思想原则是什么?

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌmweə(r)] [ə'teɪnd] [ðæt] ['betə(r)] [θɔːt] ,
And , if it be true that it has somewhere attained that better thought ,
和 ,如果 它 是 真的 那 它 有 某处 已达到 那 更好的 想法 ,

而且，如果它真的在某个地方达到了那种更好的境界，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['destini] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɜːθ] [nɒt] ['prɒfɪt][baɪ]
why does the thought that presides over the destinies of our earth not profit by
为什么 做 这 想法 那 主持 超过 这 命运 的 我们的 地球 不是 利润 经过
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

为什么主宰地球命运的思想却不从中受益?

[kʊd; kəd][nəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [wɜːld] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn]
Could no communication be possible between worlds which must have been
可以 不 沟通 是 可能的 之间 世界 哪个 必须 有 到过
[bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [stiːpt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
born of the same idea and are steeped in it ?
出生 的 这 相同的 主意 和 是 浸泡 在 它 ?

两个世界都源于同一理念，并深受其影响，难道它们之间就不可能存在沟通吗?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌaɪsə'leɪʃn] ?
What would be the mystery of that isolation ?
什么 会 是 这 神秘 的 那 隔离 ?

这种与世隔绝的奥秘何在?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɜːθ] [mɑːrks][ðə; ði][məʊst] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði]
Are we to believe that the earth marks the most advanced stage and the
是 我们 到 相信 那 这 地球 标记 这 最多 先进的 阶段 和 这
[məʊst] ['feɪvəd] [ɪk'sperɪmənt] ?
most favoured experiment ?
最多 受青睐 实验 ?

我们是否应该相信，地球标志着最先进的阶段和最受青睐的实验?

[wɒt] , [ðen] ,
What , then ,
什么 , 然后 ,

那么，接下来呢?

[kæn; kən][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [ə'genst] [wɒt] ['dɑːknəs]
can the thought of the universe have done and against what darkness
能 这 想法 的 这 宇宙 有 完毕 和 反对 什么 黑暗
[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] ['strʌg(ə)ld] ,
must it have struggled ,
必须 它 有 挣扎 ,

宇宙的思想究竟能做到什么？它又必须与怎样的黑暗抗争?

[tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [nəʊ]['fɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ?
to have come no farther than this ?
到 有 来 不 更远 比 这 ?

难道就止步于此了吗?

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [steɪd] [baɪ] [ðæt] ['dɑːknəs] [ɔː(r)][baɪ] [ðəʊz] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] ,
can it have been stayed by that darkness or by those obstacles which ,
能 它 有 到过 入住 经过 那 黑暗 或者 经过 那些 障碍 哪个 ,

是那片黑暗，还是那些障碍，阻止了这一切？

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm]['eni] [ˌels'weə(r)] , [kæn; kən][bʌt; bət][hæv; həv] [sprʌŋ]
being unable to arise from any elsewhere , can but have sprung
存在 无法 到 出现 从 任何 别处 , 能 但 有 弹簧
[frɒm; frəm][ɪt'self] ?
from itself ?
从 本身 ?

既然不可能从其他地方产生，只能是从自身产生的吗？

[huː] [ðen] [kʊd; kəd][hæv; həv][set] [ðəʊz] [ɪn'sɒljəb(ə)l]['prɔːbləmz][tuː; tə][ɪn'fɪnəti][ænd; ənd][frɒm; frəm]
Who then could have set those insoluble problems to infinity and from
WHO 然后 可以 有 放 那些 不溶 问题 到 无穷大 和 从
[wɒt] [mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['riːdʒən][ðæn; ðən][ɪt'self] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] ?
what more remote and profound region than itself would they have issued ?
什么 更多的 偏僻的 和 深刻的 地区 比 本身 会 他们 有 发布 ?

那么，究竟是谁将这些无法解决的问题设定到无穷大，而这些问题又会从比自身更遥远、更深邃的领域中产生呢？

[sʌm; səm][wʌn] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːsk] ; [ænd; ənd] ,
Some one , after all , must know what they ask ; and ,
一些 一 , 后 全部 , 必须 知道 什么 他们 问 ; 和 ,

毕竟，总得有人知道他们问的是什么；而且，

[æz; əz][bɪ'haɪnd] [ɪn'fɪnəti] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi] [nʌn] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪn'fɪnəti] [ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l]
as behind infinity there can be none that is not infinity itself , it is impossible
作为 在后面 无穷大 那里 能 是 没有任何 那 是 不是 无穷大 本身 , 它 是 不可能的
[tuː; tə]
to
到

因为在无穷背后不可能存在任何非无穷本身的东西，所以不可能……

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [wɪl] [ðæt] [liːvz] [nəʊ] [pɔɪnt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
imagine a malignant will in a will that leaves no point around it but what it
想象 一个 恶性 将要 在 一个 将要 那 树叶 不 观点 大约 它 但 什么 它
[fɪlz] [ɪn'taɪəli] .
fills entirely .
填充 完全 .

想象一下，一份恶意遗嘱，它不仅没有留下任何意义，反而完全占据了它所占据的一切。

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [stɑːz] [kən'tɪnjuːd] [mə'kænɪkli] , [baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv]
Or are the experiments begun in the stars continued mechanically , by virtue of
或者 是 这 实验 开始 在 这 明星 持续 机械地 , 经过 美德 的
[ðə; ði] [fɔːs] [ə'kwaɪəd] ,
the force acquired ,
这 力量 获得 ,

或者说，在恒星中开始的实验是否凭借所获得的力量以机械的方式继续进行？

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['juːsləsnəs] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)]['pɪtɪf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ə'kɔːdɪŋ]
without regard to their uselessness and to their pitiful consequences , according
没有 看待 到 他们的 无用性 和 到 他们的 可怜 结果 , 根据
[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
to the custom of nature ,
到 这 风俗 的 自然 ,

不顾其无用性和其可悲的后果，按照自然规律，

[wɪtʃ] [nəʊz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːsɪməni] [ænd; ənd] ['skwɒndəz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɪn] [speɪs] [æz; əz]
which knows nothing of our parsimony and squanders the suns in space as
哪个 知道 没有什么 的 我们的 节俭 和 挥霍 这 太阳 在 空间 作为
[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [siːd] [ɒn] [ɜːθ] ,
it does the seed on earth ,
它 做 这 种子 在 地球 ,

它对我们的节俭一无所知，像挥霍地球上的种子一样挥霍着太空中的太阳。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [lɒst] ?
knowing that nothing can be lost ?
会心 那 没有什么 能 是 丢失的 ?

知道什么都不会失去?

[ɔː(r)] , [ə'gen] , [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
Or , again , is the whole question of our peace and happiness ,
或者 , 再次 , 是 这 所有的 问题 的 我们的 和平 和 幸福 ,

或者，再说一遍，我们和平与幸福的全部问题，

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
like that of the fate of the worlds ,
喜欢 那 的 这 命运 的 这 世界 ,

就像世界的命运一样，

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd]
reduced to knowing whether or not the infinity of endeavours and
减少 到 会心 无论 或者 不是 这 无穷大 的 努力 和
[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ?
combinations be equal to that of eternity ?
组合 是 平等的 到 那 的 永恒 ?

问题归根结底就是：无数的努力和组合是否等同于永恒?

[ɔː(r)] , ['lɑːstli] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌprɒbə'bɪləti] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [huː] [dɪ'siːv]
Or , lastly , to come to the greatest probability , is it we who deceive
或者 , 最后 , 到 来 到 这 最 可能性 , 是 它 我们 WHO 欺骗

或者，最后，最有可能的原因是，是我们自己在欺骗。

[ɑː'selvz] , [huː] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] , [huː] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [kən'sɪdə(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] [ðæt]
ourselves , who know nothing , who see nothing and who consider imperfect that
我们自己 , WHO 知道 没有什么 , WHO 看 没有什么 和 WHO 考虑 不完善 那
[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] ['fɔːltləs] , [wiː; wi] ,
which is perhaps faultless , we ,
哪个 是 也许 完美无瑕 , 我们 ,

我们这些一无所知、一无所知，甚至认为原本完美无瑕的事物也不完美的人，我们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['frægmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][dʒʌdʒ]
who are but an infinitesimal fragment of the intelligence which we judge
WHO 是 但 一个 无穷小 分段 的 这 智力 哪个 我们 法官
[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃredz] [ɒv; əv] [θɔːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [vautʃ'seif] [tuː; tə]
with the aid of the little shreds of thought which it has vouchsafed to
和 这 援助 的 这 小的 碎屑 的 想法 哪个 它 有 担保 到
[lend] [ˌjuː 'es] ?
lend us ?
借 我们 ?

我们只能借助智慧赐予我们的一点点思维碎片来判断它，而这些思维碎片不过是智慧的微不足道的一部分罢了?

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
XXIX
二十九

二十九

[ðə; ði] [seɪm] , [kən'tɪnjuːd]
THE SAME , CONTINUED
这 相同的 , 持续

同上，续

[aʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [rɪ'plaɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪz] ['penətreɪt] [ðə; ði]
ow could we reply , how could our thoughts and glances penetrate the
现在 可以 我们 回复 , 如何 可以 我们的 想法 和 眼神 穿透 这
['ɪnfɪnət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ,
infinite and the invisible ,
无限 和 这 无形的 ,

我们该如何回应？我们的思想和目光又怎能穿透无限和不可见的领域？

[wiː; wi] [huː] ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stænd] [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ænd; ənd]
we who neither understand nor even see the thing by which we see and
我们 WHO 两者都不 理解 也不 甚至 看 这 事物 经过 哪个 我们 看 和
[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [θɔːts] ?
which is the source of all our thoughts ?
哪个 是 这 来源 的 全部 我们的 想法 ?

我们既不理解也不看到我们赖以观察的事物，而这事物又是我们所有思想的源泉，我们又该如何看待它呢?

[ɪn] [fækt] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['dʒʌstli] [əb'zɜːvd] , [mæn] [dʌz] [nɒt] [siː] [lait] [ɪt'self] .
In fact , as has been very justly observed , man does not see light itself .
在 事实 , 作为 有 到过 非常 公正地 观察到 , 男人 做 不是 看 光 本身 .

事实上，正如人们非常正确地指出的那样，人是看不到光的。

[hiː; hi] [siːz] ['əʊnli] ['mætə(r)] ,
He sees only matter ,
他 看到 仅有的 事情 ,

他眼中只有物质，

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
or rather the small part of the great worlds which he knows by the name of
或者 相当 这 小的 部分 的 这 伟大的 世界 哪个 他 知道 经过 这 姓名 的
['mætə(r)] ,
matter ,
事情 ,

或者更确切地说，是他所知的物质世界中的一小部分。

[tʌtʃt] [baɪ] [lait] .
touched by light .
感动 经过 光 .

被光芒照耀。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] [ɪ'mens] [reɪz] [ðæt] [krɒs] [ðə; ði] ['hevənz] [seɪv]
He does not perceive the immense rays that cross the heavens save
他 做 不是 感知 这 巨大 射线 那 叉 这 天 节省

他看不到划过天际的巨大光芒，除了......

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɒpt] [baɪ] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)]
at the moment when they are stopped by an object of the nature
在 这 片刻 什么时候 他们 是 停止 经过 一个 目的 的 这 自然
[ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] :
of those which his eye is accustomed to see upon this earth :
的 那些 哪个 他的 眼睛 是 习惯 到 看 之上 这 地球 :

当他们被某种物体——那种他在这个世界上习以为常的物体——所阻挡的那一刻：

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [fɪld] [wɪð] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [sʌnz] [ænd; ənd]
were it otherwise , the whole space filled with innumerable suns and
是 它 否则 , 这 所有的 空间 已填 和 无数 太阳 和
['baʊndləs] ['fɔːsɪz] ,
boundless forces ,
无边无际 力量 ,

否则，整个空间将充满无数的太阳和无尽的力量。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ə'bɪs] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [əb'zɔːbs] [ænd; ənd] [ik'stiŋgwiʃ]
instead of being an abyss of absolute darkness which absorbs and extinguishes
反而 的 存在 一个 深渊 的 绝对 黑暗 哪个 吸收 和 熄灭
[ðə; ði] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [biːmz] [ðæt] [ʃuːt] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] ,
the clusters of beams that shoot across it from every side ,
这 集群 的 光束 那 射击 穿过 它 从 每一个 边 ,

它不再是一片绝对黑暗的深渊，吸收并熄灭从四面八方射来的光束，

[wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] , [ʌn'tenəb(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flæʃɪz] .
would be but a prodigious , untenable ocean of flashes .
会 是 但 一个 惊人 , 站不住脚的 海洋 的 闪光灯 .

那只不过是一片浩瀚无垠、难以维持的闪光海洋。

['ʃeɪkˌspɪərz] ['feɪməs] [laɪnz] :
Shakespeare's famous lines :
莎士比亚的 著名的 线条 :

莎士比亚的名句:

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,
“ There are more things in heaven and earth ,
“ 那里 是 更多的 事物 在 天堂 和 地球 ,

天地间还有许多事物，

[hə'reɪʃiəʊ] ,
Horatio ,
霍雷肖 ,

霍雷肖，

[ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)] [dremt] [ɒv; əv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [fə'lɒsəfi] .
Than are dreamt of in your philosophy .
比 是 梦见 的 在 你的 哲学 .

比你哲学中梦想的还要多。

” [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [bɪ'kʌm] ['ʌtəli] [ɪn'ædɪkwət] .
” have long since become utterly inadequate .
” 有 长的 自从 变得 完全地 不足 .

“早已完全不够用了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [fə'lɒsəfi] [kæn; kən] [driːm] [ɒv; əv] [ɔː(r)]
There are no longer more things than our philosophy can dream of or
那里 是 不 更长 更多的 事物 比 我们的 哲学 能 梦 的 或者
[ɪ'mædʒɪn] :
imagine :
想象 :

我们的哲学所能梦想或想象的事物已经不多了:

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt]
there is none but things which it cannot
那里 是 没有任何 但 事物 哪个 它 不能

除了它无法拥有的事物之外，别无他物。

[driːm] [ɒv; əv] , [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt]
dream of , there is nothing but the unimaginable ; and , if we do not
梦 的 , 那里 是 没有什么 但 这 难以想象 ; 和 , 如果 我们 做 不是
['iːv(ə)n] [siː] [ðə; ði] [lait] ,
even see the light ,
甚至 看 这 光 ,

梦想中，除了难以想象的事物，别无他物；而且，如果我们连光明都看不到，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'liːvd] [wiː; wi] [sɔː] ,
which is the only thing that we believed we saw ,
哪个 是 这 仅有的 事物 那 我们 相信 我们 锯 ,

那是我们唯一认为自己看到的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] .
it may be said that there is nothing all around us but the invisible .
它 可能 是 说 那 那里 是 没有什么 全部 大约 我们 但 这 无形的 .

可以说，我们周围的一切都是看不见的。

[wiː; wi] [muːv] [ɪn][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['strɪktli]
We move in the illusion of seeing and knowing that which is strictly
我们 移动 在 这 错觉 的 看到 和 会心 那 哪个 是 严格
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz] .
indispensable to our little lives .
必不可少 到 我们的 小的 生活 .

我们生活在一种错觉中，以为自己看到并了解了那些对我们渺小的生活至关重要的事物。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [rest] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] - [naɪ] ['evriθɪŋ] , ['aʊə(r)]['ɔːgənz][nɒt]['əʊnli][dɪ'bɑː(r)]
As for all the rest , which is well - nigh everything , our organs not only debar
作为 为了 全部 这 休息 , 哪个 是 出色地 - 夜 一切 , 我们的 器官 不是 仅有的 禁止
[ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] ,
us from reaching ,
我们 从 到达 ,

至于其他所有方面，几乎涵盖一切，我们的器官不仅阻止我们达到，

['siːɪŋ] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [rɪ'streɪn] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][sə'spekt, 'sʌspekt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
seeing or feeling it , but even restrain us from suspecting what it is
看到 或者 感觉 它 , 但 甚至 抑制 我们 从 怀疑 什么 它 是
,
,
,

看到或感觉到它，却甚至阻止我们去怀疑它是什么。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
just as they would prevent us from understanding it ,
只是 作为 他们 会 防止 我们 从 理解 它 ,

正如他们会阻止我们理解它一样，

[ɪf] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'θɪŋk] [ɪt'self][ɒv; əv]
if an intelligence of a different order were to bethink itself of
如果 一个 智力 的 一个 不同的 命令 是 到 思考 本身 的
[rɪ'viːlɪŋ] [ɔː(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .
revealing or explaining it to us .
揭示 或者 解释 它 到 我们 .

如果另一种智慧生物想要向我们揭示或解释它的话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ɪn] ['eni]
It is impossible for us , therefore , to appreciate in any
它 是 不可能的 为了 我们 , 所以 , 到 欣赏 在 任何

因此，我们不可能在任何方面都欣赏它。

[dɪ'griː] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] [kən'siːvəb(ə)l] [rɪ'spekt] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
degree whatsoever , in the smallest conceivable respect , the present state of the
程度 任何 ，在 这 最小 可以想象的 尊重 ， 这 展示 状态 的 这
['juːnɪvɜːs] [ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ,
universe and to say ,
宇宙 和 到 说 ，

无论在任何程度上，哪怕是最微小的方面，宇宙的现状，都可以这样说：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][men] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɒləʊz] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][ɔː(r)] [dɪ'skraɪbz]
as long as we are men , whether it follows a straight line or describes
作为 长的 作为 我们 是 男人 ， 无论 它 跟随 一个 直的 线 或者 描述
[æn; ən] [ɪ'mens] ['sɜːk(ə)l] ,
an immense circle ,
一个 巨大 圆圈 ，

只要我们还是人，无论它走的是直线还是巨大的圆周，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['waɪzə(r)][ɔː(r)]['mædə(r)] ,
whether it is growing wiser or madder ,
无论 它 是 生长 更明智 或者 茜草 ，

无论是变得更睿智还是更疯狂，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪ'tɜːnəti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nəʊ][end][ɔː(r)] [rɪ'treɪsɪŋ] [ɪts]
whether it is advancing towards the eternity which has no end or retracing its
无论 它 是 前进 向 这 永恒 哪个 有 不 结尾 或者 回溯 它是
[steps] [tə'wɔːdz] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
steps towards that which had no beginning .
步骤 向 那 哪个 有 不 开始 .

无论是迈向没有尽头的永恒，还是回溯到没有开始的起点。

['aʊə(r)][səʊl] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)]['taɪni]['kɒnfaɪnz][ɪz][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz]
Our sole privilege within our tiny confines is to struggle towards that which appears
我们的 唯一 特权 之内 我们的 微小的 限制 是 到 斗争 向 那 哪个 出现
[tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði][best][ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hə'rəʊɪkli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [nəʊ][pɑːt][ɒv; əv] [wɒt]
to us the best and to remain heroically persuaded that no part of what
到 我们 这 最好的 和 到 保持 英勇地 被说服 那 不 部分 的 什么
[wiː; wi][duː; də] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['kɒnfaɪnz][kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] ['həʊlli] [lɒst] .
we do within those confines can ever be wholly lost .
我们 做 之内 那些 限制 能 曾经 是 完全 丢失的 .

在我们所处的狭小空间里，我们唯一的特权就是努力追求我们认为最好的东西，并始终坚信，我们在这些空间里所做的一切，都不会完全白费。

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
XXX
XXX

XXX

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]
IT IS NOT NECESSARY TO ANSWER
它 是 不是 必要的 到 回答

无需回答

[ðem; ðəm]
THEM
他们

他们

[ʌt] [let] [nɒt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn'sɒljəb(ə)l] ['kwestʃənz] [draɪv] [ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [fɪə(r)] .
ut let not all these insoluble questions drive us towards fear .
ut 让 不是 全部 这些 不溶 问题 驾驶 我们 向 害怕 .

但是，不要让所有这些无法解决的问题将我们引向恐惧。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] ,
From the point of view of our future beyond the grave ,
从 这 观点 的 看法 的 我们的 未来 超过 这 严重 ,

从我们死后的未来来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][nəʊ] [wei] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
it is in no way necessary that we should have an answer to everything .
它 是 在 不 方式 必要的 那 我们 应该 有 一个 回答 到 一切 .

我们完全没有必要对所有事情都有答案。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ɪts] ['kɒnʃəsnəs] ,
Whether the universe have already found its consciousness ,
无论 这 宇宙 有 已经 成立 它是 意识 ,

宇宙是否已经拥有了自己的意识？

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wʌn] [deɪ] [ɔː(r)] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌevə'lɑːstɪŋli] ,
whether it find it one day or see it everlastingly ,
无论 它 寻找 它 一 天 或者 看 它 永恒地 ,

无论是有一天发现它，还是永远看到它，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][ɪg'zɪst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
it could not exist for the purpose of being unhappy and of suffering ,
它 可以 不是 存在 为了 这 目的 的 存在 不开心 和 的 痛苦 ,

它不可能为了不快乐和痛苦而存在。

['naɪðə(r)][ɪn][ɪts][ɪn'taɪərəti] , [nɔː(r)][ɪn]['eni] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [pɑːts] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['lɪt(ə)l] [ɪf]
neither in its entirety , nor in any one of its parts ; and it matters little if
两者都不 在 它是 整体 , 也不 在 任何 一 的 它是 部分 ; 和 它 事情 小的 如果

既非整体，也非任何部分；而且，如果

[ðə; ði]['lætə(r)][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][ɔː(r)] [ˌɪnkə'menʃərəbl] ,
the latter be invisible or incommensurable ,
这 后者 是 无形的 或者 不可通约的 ,

后者可能是不可见的或不可通约的，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪn] [wɒt] [hæz; həz]['naɪðə(r)]
considering that the smallest is as great as the greatest in what has neither
考虑 那 这 最小 是 作为 伟大的 作为 这 最 在 什么 有 两者都不

['lɪmɪt][nɔː(r)] ['meʒə(r)] .
limit nor measure .
限制 也不 措施 .

考虑到在无边无际、无所不能的事物中，最小的和最大的同样伟大。

[tuː; tə]['tɔːtʃə(r)] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə]['tɔːtʃə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ;
To torture a point is the same thing as to torture the worlds ;
到 酷刑 一个 观点 是 这 相同的 事物 作为 到 酷刑 这 世界 ;

折磨一个观点就等于折磨整个世界；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['tɔːtʃə(r)][ðə; ði] [wɜːld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪts] [əʊn] ['sʌbstəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['tɔːtʃə] .
and , if it torture the worlds , it is its own substance that it tortures .
和 , 如果 它 酷刑 这 世界 , 它 是 它是 自己的 物质 那 它 酷刑 .

如果它折磨世界，那它折磨的也是它自身的物质。

[ɪts] ['veri] ['destəni] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] , [prə'tekts] [ˌjuː 'es] .
Its very destiny , in which we are placed , protects us .
它是 非常 命运 , 在 哪个 我们 是 放置 , 保护 我们 .

我们所处的命运本身就是一种保护。

['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət] [ɪ'femərəl] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['mætəz] [ðæt] [ɪz][nɒt]
Our sufferings there could be but ephemeral ; and nothing matters that is not
我们的 苦难 那里 可以 是 但 短暂的 ; 和 没有什么 事情 那 是 不是
[ɪ'tɜːn(ə)l] .
eternal .
永恒 .

我们在那儿所受的苦难或许只是短暂的；非永恒的事物都无关紧要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] , [ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwɒt] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] , [ðæt] [pɑːts] [ʃʊd; ʃəd][ɜː(r)][ænd; ənd][gəʊ]
It is possible , although somewhat incomprehensible , that parts should err and go
它 是 可能的 , 虽然 有些 难以理解 , 那 部分 应该 犯错 和 去
[ə'streɪ] ;
astray ;
误入歧途 ;

虽然有些难以理解，但部分环节出错和偏离是有可能的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['sɒrəʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['lɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['nesəsəri]
but it is impossible that sorrow should be one of its lasting and necessary
但 它 是 不可能的 那 悲哀 应该 是 一 的 它是 持久 和 必要的
[lɔːz] ;
laws ;
法律 ;

但悲伤绝不可能是其持久且必要的规律之一；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðæt] [lɔː] [tuː; tə][beə(r)] [ə'genst] [ɪt'self] .
for it would have brought that law to bear against itself .
为了 它 会 有 带来 那 法律 到 熊 反对 本身 .

因为那样一来，这条法律就会反过来约束它自己。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][ɪts] [əʊn] [lɔː] [ænd; ənd][ɪts]
In like manner , the universe is and must be its own law and its
在 喜欢 方式 , 这 宇宙 是 和 必须 是 它是 自己的 法律 和 它是

同样，宇宙本身就是且必须是其自身的法则，并且

[səʊl]['mɑːstə(r)] ; [ɪf] [nɒt] ,
sole master ; if not ,
唯一 掌握 ; 如果 不是 ,

唯一主人；否则，

[ðə; ði] [lɔː] [ɔː(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'beɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
the law or the master whom it must obey would then be the universe ;
这 法律 或者 这 掌握 谁 它 必须 服从 会 然后 是 这 宇宙 ;

那么，宇宙就是它所遵循的法则或主宰；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'naʊns] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and the centre of a word which we pronounce without being able to
和 这 中心 的 一个 单词 哪个 我们 发音 没有 存在 有能力的 到
[grɑːsp][ɪts][skəʊp] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] [dɪs'pleɪst] .
grasp its scope would be simply displaced .
抓牢 它是 范围 会 是 简单地 流离失所 .

如果我们无法理解某个词的含义，就无法正确发音，那么该词的中心就会发生偏移。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʌn'hæpi] , [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪlz] [ɪts] [əʊn] [ʌn'hæpinəs] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪts]
If it be unhappy , that means that it wills its own unhappiness ; if it will its
如果 它 是 不开心 , 那 方法 那 它 遗嘱 它是 自己的 不快乐 ; 如果 它 将要 它是
[ʌn'hæpinəs] ,
unhappiness ,
不快乐 ,

如果它感到不快乐，那就意味着它自愿选择不快乐；如果它自愿选择不快乐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mæd] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][mæd] ,
it is mad ; and , if it appear to us mad ,
它 是 疯狂的 ; 和 , 如果 它 出现 到 我们 疯狂的 ,

这简直太疯狂了；而且，如果我们觉得这很疯狂，

[ðæt] [miːnz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [wɜːks] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['əʊnli] [lɔːz] ['pɒsəb(ə)l] ,
that means that our reason works contrary to everything and to the only laws possible ,
那 方法 那 我们的 原因 作品 相反 到 一切 和 到 这 仅有的 法律 可能的 ,

这意味着我们的理性与一切事物以及唯一可能的规律都背道而驰。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [mɔː(r)] ['hʌmbli] ,
seeing that they are eternal , or , to speak more humbly ,
看到 那 他们 是 永恒 , 或者 , 到 说话 更多的 谦卑地 ,

因为它们是永恒的，或者，更谦虚地说，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒʌdʒɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] [feɪlz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
that it judges what it wholly fails to understand .
那 它 法官 什么 它 完全 失败 到 理解 .

它评判它完全不理解的事物。

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXXI
xxxi

XXXI

['evriθɪŋ] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ɪg'zempt]
EVERYTHING MUST FINISH EXEMPT
一切 必须 结束 豁免

所有事情都必须完成，豁免

[frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ]
FROM SUFFERING
从 痛苦

摆脱痛苦

['vɛriˌθɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] , [ɔː(r)] [pə'hæps] ['evriθɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪz] , [ɪf] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
verything , therefore , must finish , or perhaps everything already is , if not in a state of happiness ,
一切 , 所以 , 必须 结束 , 或者 也许 一切 已经 是 , 如果 不是 在 一个 状态 的 幸福 ,

因此，一切事物都必须结束，或者也许一切事物已经结束，即便不是处于幸福的状态。

[æt; ət] [liːst] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪg'zempt][frɒm; frəm][ɔːl] ['sʌfərɪŋ] , [ɔːl][æŋ'zaɪəti] , [ɔːl] ['lɑːstɪŋ] [ʌn'hæpinəs] ;
at least in a state exempt from all suffering , all anxiety , all lasting unhappiness ;
在 至少 在 一个 状态 豁免 从 全部 痛苦 , 全部 焦虑 , 全部 持久 不快乐 ;

至少处于一种免于一切痛苦、一切焦虑、一切持久不幸的状态；

[ænd; ənd] [wɒt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪz]['aʊə(r)] ['hæpinəs] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ,
and what , after all , is our happiness upon this earth ,
和 什么 , 后 全部 , 是 我们的 幸福 之上 这 地球 ,

那么，归根结底，我们在世上的幸福究竟是什么呢？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] , [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] ?
if it be not the absence of sorrow , anxiety and unhappiness ?
如果 它 是 不是 这 缺席 的 悲哀 , 焦虑 和 不快乐 ?

如果不是没有悲伤、焦虑和不快乐，那又会是什么呢？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [weə(r)] [ɪn'fɪnəti] [ɪz][ɪn]
But it is childish to talk of happiness and unhappiness where infinity is in
但 它 是 幼稚 到 讲话 的 幸福 和 不快乐 在哪里 无穷大 是 在
['kwestʃən] .
question .
问题 .

但是，在讨论无限的时候谈论幸福和不幸是幼稚的。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˌentə'teɪn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ]
The idea which we entertain of happiness and unhappiness is something so
这 主意 哪个 我们 招待 的 幸福 和 不快乐 是 某物 所以

我们对幸福和不幸的理解是如此复杂。

['speʃ(ə)l] , [səʊ]['hjuːmən] ,
special , so human ,
特别的 ， 所以 人类 ，

特别，如此人性化，

[səʊ]['frædʒaɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪk'siːd] ['aʊə(r)]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [fɔːls] [tuː; tə] [dʌst] [æz; əz] [suːn]
so fragile that it does not exceed our stature and falls to dust as soon
所以 脆弱的 那 它 做 不是 超过 我们的 身材 和 瀑布 到 灰尘 作为 很快
[æz; əz][wiː; wi][gəʊ] [bɪ'jɒnd] [ɪts]['lɪt(ə)l] [sfɪə(r)] .
as we go beyond its little sphere .
作为 我们 去 超过 它是 小的 领域 .

它如此脆弱，以至于无法超过我们的身高，一旦我们超出它的小范围，它就会化为尘埃。

[ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['æksɪdənts][ɒv; əv]['aʊə(r)] [nɜːvz] ,
It proceeds entirely from a few accidents of our nerves ,
它 收益 完全 从 一个 很少 事故 的 我们的 神经 ，

它完全是由我们神经的几次意外事件引起的。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['veri] [slaɪt] ['hæpənɪŋz] ,
which are made to appreciate very slight happenings ,
哪个 是 制成 到 欣赏 非常 轻微 事件 ，

它们旨在让人欣赏非常细微的事件，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli] [hæv; həv] [felt] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [wei] [ænd; ənd]['teɪkən]
but which could as easily have felt everything the reverse way and taken
但 哪个 可以 作为 容易地 有 毛毡 一切 这 撤销 方式 和 已采取
['pleʒə(r)] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [peɪn] .
pleasure in that which is now pain .
乐趣 在 那 哪个 是 现在 疼痛 .

但他也可能完全反过来感受到这一切，并从现在痛苦的事物中获得快乐。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][bʌt; bət] [kə'tæstrəfi] , ['deθs] ,
We believe that we see nothing hanging over us but catastrophes , deaths ,
我们 相信 那 我们 看 没有什么 绞刑 超过 我们 但 灾难 ， 死亡人数 ，
[tɔː'ment, 'tɔːm-][ænd; ənd] [dɪ'zɑːstəs] ;
torments and disasters ;
折磨 和 灾难 ；

我们感觉眼前只有灾难、死亡、折磨和不幸；

[wiː; wi] ['ʃɪvə(r)] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntə'plænɪtri] ['speɪsɪz] ,
we shiver at the mere thought of the great interplanetary spaces ,
我们 颤抖 在 这 仅仅 想法 的 这 伟大的 星际 空间 ，

仅仅想到浩瀚的星际空间，我们就不寒而栗。

[wɪð] [ðeə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['gluːmi] [s'ɒlɪtjˌuːdz] ;
with their cold and formidable and gloomy solitudes ;
和 他们的 寒冷的 和 强大 和 阴沉 孤独 ；

它们有着寒冷、可怕和阴郁的孤独感；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ʌn'hæpi] [æz; əz] [ɑː'selvz]
and we imagine that the revolving worlds are as unhappy as ourselves
和 我们 想象 那 这 旋转 世界 是 作为 不开心 作为 我们自己
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [friːz] ,
because they freeze ,
因为 他们 冻结 ，

我们想象，旋转的世界和我们一样不快乐，因为它们静止不动。

[ɔː(r)] [klæʃ] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [kən'sjuːmd] [ɪn] [ʌn'ʌtərəbl] [fleɪmz] .
or clash together , or are consumed in unutterable flames .
或者 冲突 一起 ，或者 是 消耗 在 难以言喻 火焰 .

或者相互碰撞，或者在无法言喻的烈焰中燃烧殆尽。

[wiː; wi][ɪn'fɜː(r)]
We infer
我们 推断

我们推断

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz][æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs] ['taɪrənt] , [siːzd]
from this that the genius of the universe is an outrageous tyrant , seized
从 这 那 这 天才 的 这 宇宙 是 一个 令人愤慨 暴君 ，查获
[wɪð] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['mædnəs] ,
with a monstrous madness ,
和 一个 滔天 疯狂 ，

由此可见，宇宙的天才是一个残暴的暴君，被一种可怕的疯狂所控制。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪts] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][ɪt'self][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] .
and that it delights only in the torture of itself and all that it contains .
和 那 它 美味 仅有的 在 这 酷刑 的 本身 和 全部 那 它 包含 .

它只以自身的折磨以及其中包含的一切折磨为乐。

[tuː; tə] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [stɑːz] , [iːtʃ] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['aʊə(r)] [sʌn] ,
To millions of stars , each many thousand times larger than our sun ,
到 百万 的 明星 ，每个 许多 千 时代 更大的 比 我们的 太阳 ，

数百万颗恒星，每一颗都比我们的太阳大数千倍，

[tuː; tə] [huːz] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz][nəʊ]['fɪgə(r)] , [nəʊ] [wɜːd] [ɪn]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz]
to nebulæ whose nature and dimensions no figure , no word in our languages is
到 星云 谁 自然 和 方面 不 数字 ，不 单词 在 我们的 语言 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪk'spres] ,
able to express ,
有能力的 到 表达 ，

星云，其性质和规模，任何图形、任何语言中的词语都无法表达。

[wiː; wi][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt]['aʊə(r)]['məʊmənt(ə)ri][ˌsensə'bɪləti] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'femərəl] [ænd; ənd] [tʃɑːns]
we attribute our momentary sensibility , the little ephemeral and chance
我们 属性 我们的 瞬间 感性 ，这 小的 短暂的 和 机会
['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [nɜːvz] ;
working of our nerves ;
在职的 的 我们的 神经 ；

我们把这种短暂的感性，归因于我们神经中那些转瞬即逝、偶然发生的细微反应；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [laɪf] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɔː(r)] [ə'pɔːlɪŋ] ,
and we are convinced that life there must be impossible or appalling ,
和 我们 是 确信 那 生活 那里 必须 是 不可能的 或者 令人震惊 ，

我们确信，那里的生活一定极其艰难或糟糕透顶。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [tuː] [hɒt][ɔː(r)] [tuː] [kəʊld] .
because we should feel too hot or too cold .
因为 我们 应该 感觉 也 热的 或者 也 寒冷的 .

因为我们应该会感到太热或太冷。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [niːd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
It were much wiser to say to ourselves that it would need but a
它 是 很多 更明智 到 说 到 我们自己 那 它 会 需要 但 一个
['traɪf(ə)l] ,
trifle ,
琐事 ,

我们当时应该更明智地告诉自己，只需要一点点就够了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [tuː; tə]['aʊə(r)] [skɪn] , [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]
a few papillæ more or less to our skin , the slightest modification of our
一个 很少 乳头 更多的 或者 较少的 到 我们的 皮肤 , 这 丝毫 修改 的 我们的
[aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ,
eyes and ears ,
眼睛 和 耳朵 ,

我们的皮肤上多了几颗乳突，我们的眼睛和耳朵也发生了极其细微的变化。

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]
to turn the
到 转动 这

转动

['temprətʃə(r)] , [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [speɪs] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [sprɪŋ] -
temperature , the silence and the darkness of space into a delicious spring -
温度 , 这 沉默 和 这 黑暗 的 空间 进入 一个 可口的 春天 -
[taɪm] , [æn; ən] [ʌn'iːkwəld] ['mjuːzɪk] ,
time , an unequalled music ,
时间 , 一个 无与伦比 音乐 ,

温度、寂静和太空的黑暗化作令人愉悦的春天，奏响无与伦比的乐章。

[ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [lait] .
a divine light .
一个 神圣的 光 .

神圣的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['riːznəbl] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ɑː'selvz] [ðæt] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi]
It were much more reasonable to persuade ourselves that the catastrophes
它 是 很多 更多的 合理的 到 说服 我们自己 那 这 灾难
[wɪtʃ] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][bɪ'həʊld][ɑː(r); ə(r)][laɪf] [ɪt'self] ,
which we think that we behold are life itself ,
哪个 我们 思考 那 我们 看哪 是 生活 本身 ,

我们更应该合理地说服自己，我们所看到的灾难就是生活本身。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'mens] ['festɪvlz] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['mætə(r)]
the joy and one or other of those immense festivals of mind and matter
这 喜悦 和 一 或者 其他 的 那些 巨大 节日 的 头脑 和 事情
[ɪn] [wɪtʃ] [deθ] ,
in which death ,
在 哪个 死亡 ,

死亡，以及那些精神与物质的巨大庆典中的喜悦和其中之一，

['θrʌstɪŋ] [ə'saɪd][æt; ət][lɑːst]['aʊə(r)] [tuː] ['enəmɪz] , [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] , [wɪl] [suːn] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es]
thrusting aside at last our two enemies , time and space , will soon permit us
推进 旁边 在 最后的 我们的 二 敌人 , 时间 和 空间 , 将要 很快 允许 我们
[tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] .
to take part .
到 拿 部分 .

最终，我们将克服时间和空间这两个敌人，很快就能参与其中。

[iːtʃ] [wɜːld] [dɪ'zɑːlvɪŋ] , [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , ['krʌmblɪŋ] ,
Each world dissolving , extinguished , crumbling ,
每个 世界 溶解 , 熄灭 , 摇摇欲坠 ,

每个世界都在消亡、毁灭、崩塌。

[bɜːnt] [ɔː(r)] [kə'laɪdɪŋ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] [ænd; ənd] ['pʌlvəraɪzd] [miːnz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]
burnt or colliding with another world and pulverized means the commencement of
烧焦的 或者 碰撞 和 其他 世界 和 粉碎的 方法 这 开始 的
[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪk'sperɪmənt] ,
a magnificent experiment ,
一个 壮丽 实验 ,

被烧毁或与另一个世界碰撞并粉碎，意味着一项伟大实验的开始。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [həʊp] [ænd; ənd] [pə'hæps] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpinəs] [drɔːn]
the dawn of a marvellous hope and perhaps an unexpected happiness drawn
这 黎明 的 一个 奇妙 希望 和 也许 一个 意外 幸福 绘制
[də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [ˌʌn'nəʊn] .
direct from the inexhaustible unknown .
直接的 从 这 取之不尽的 未知 .

一个美好希望的曙光，或许是源自取之不尽的未知世界的意外幸福。

[wɒt] [ðəʊ] [ðeɪ] [friːz] [ɔː(r)] [fleɪm] ,
What though they freeze or flame ,
什么 尽管 他们 冻结 或者 火焰 ,

即使它们冻结或燃烧，

[kə'lekt] [ɔː(r)] [dɪ'spɜːs] , [pə'sjuː] [ɔː(r)] [fliː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] : [maɪnd][ænd; ənd]['mætə(r)] ,
collect or disperse , pursue or flee one another : mind and matter ,
收集 或者 分散 , 追求 或者 逃跑 一 其他 : 头脑 和 事情 ,

聚集或分散，追逐或逃避：精神与物质

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ju'naɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɪtɪf(ə)l] ['hæzəd] [ðæt] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn][ˌjuː 'es] ,
no longer united by the same pitiful hazard that joined them in us ,
不 更长 团结的 经过 这 相同的 可怜 冒险 那 加入 他们 在 我们 ,

他们不再像我们一样，因同样的悲惨遭遇而团结在一起。

[mʌst; məst] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪz][bʌt; bət] [bɜːθ] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [bɜːθ] ,
must rejoice at all that happens ; for all is but birth and re - birth ,
必须 麾 在 全部 那 发生 ; 为了 全部 是 但 出生 和 关于 - 出生 ,

必须为发生的一切感到高兴；因为一切不过是生与死。

[ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [fɪld] [wɪð] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] ['meɪbi] [æn; ən]
a departure into an unknown filled with wonderful promises and maybe an
一个 离开 进入 一个 未知 已填 和 精彩的 承诺 和 或许 一个
[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [ʌn'ʌtərəbl] [ɪ'vent] . . . .
anticipation of some unutterable event . . . .
预期 的 一些 难以言喻 事件 . . . .

踏上未知的旅程，充满美好的憧憬，或许还期待着某种难以言喻的事件……

[ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] [wʌn] [deɪ] , [bɪ'kʌm] [fɪkst] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['məʊʃnləs] ,
And , should they stand still one day , become fixed and remain motionless ,
和 , 应该 他们 站立 仍然 一 天 , 变得 固定的 和 保持 静止不动 ,

而且，如果有一天它们停止移动，变得静止不动，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [kə'læməti] , ['nʌləti] [ɔː(r)] [deθ] ;
it will not be that they have encountered calamity , nullity or death ;
它 将要 不是 是 那 他们 有 遭遇 灾害 , 无效 或者 死亡 ;

并非他们遭遇了灾难、虚无或死亡；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪŋ] [səʊ][feə(r)] , [səʊ] [greɪt] ,
but they will have entered into a thing so fair , so great ,
但 他们 将要 有 进入 进入 一个 事物 所以 公平的 , 所以 伟大的 ,

但他们将进入一件如此美好、如此伟大的事情，

[səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [sʌtʃ] ['sə:tənti] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][prɪ'fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː]
so happy and bathed in such certainties that they will for ever prefer it
所以 快乐的 和 洗澡 在 这样的 确定性 那 他们 将要 为了 曾经 更喜欢 它

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪnəti] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ɪm'pɒvərɪʃ] .
to all the prodigious chances of an infinity which nothing can impoverish .
到 全部 这 惊人 机会 的 一个 无穷大 哪个 没有什么 能 贫困 .

他们如此幸福，沉浸在如此确定的幸福之中，以至于他们永远宁愿选择这种幸福，也不愿选择无限的、任何事物都无法使其贫瘠的巨大机遇。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
Footnotes : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[mə'riː] - , [lez] [æfræntʃɪs] , [ækt][θriː] . , [ˌɛs'siː] . [ˌaɪ 'viː] . [[ˌtuː'tuː]]
Marie Lenéru , Les Affranchis , Act III . , Sc . iv . [2]
玛丽 - , 莱斯 affranchis , 行为 三、 . , Sc . 四 . [2]

玛丽·莱内鲁 (Marie Lenéru)，《Les Affranchis》，第三幕，Sc。四、[2]

[ðɪs] ['eseɪ] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːm] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['meʒə(r)]
This essay forms part of the volume published under the title of The Measure
这 散文 表格 部分 的 这 体积 已发布 在下面 这 标题 的 这 措施

[ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz] . — [træns'leɪtərz] [nəʊt] .
of the Hours . — Translator's Note .
的 这 小时 . — 译者的 笔记 .

本文是《时辰的尺度》一书中的一部分。——译者注

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] ['taɪpsetə(r)] - ['erə(r)z] ;
Minor changes have been made to correct typesetters ' errors ;
次要的 变化 有 到过 制成 到 正确的 排字工 - 错误 ;

已进行少量修改以纠正排版错误；

['ʌðəwaɪz] ['evri] ['efət] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərz] [wɜːdz]
otherwise every effort has been made to remain true to the author's words
否则 每一个 努力 有 到过 制成 到 保持 真的 到 这 作者的 字

[ænd; ənd][ɪn'tent] .
and intent .
和 意图 .

除此之外，我们已尽一切努力忠实于作者的文字和意图。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷